NUESTRA ARQUIT

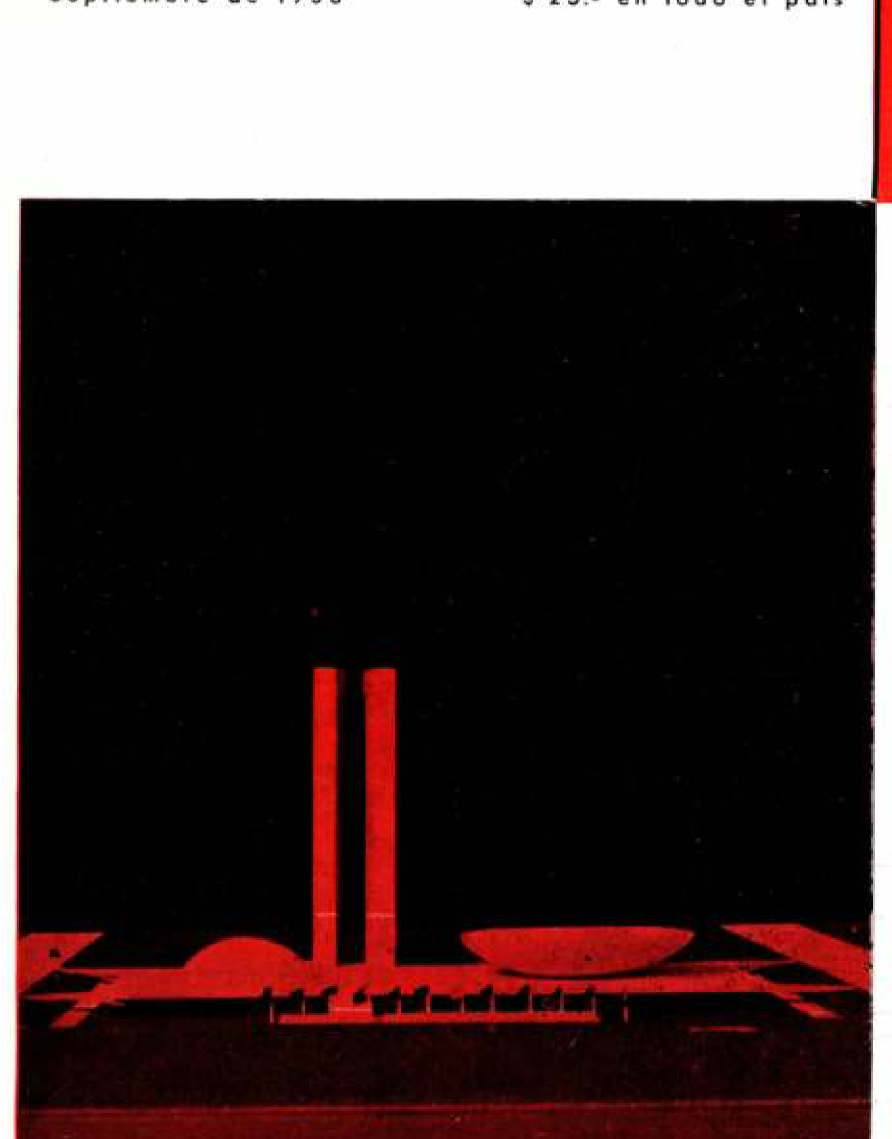
346

09/58

nuestra arquitectura 346

Septiembre de 1958

$ 25.- en todo el país



arquitectura
plástica
urbanismo
decoración


ELIPSES
9
7
1-100 ART. SANIT. 1-50
TUERCAS WHITWORTH
5
6
ARMADURA
2
ART. DE BAÑO 1-20
• Arquitectos
• Ingenieros
• Tecnicos
• Dibujantes
• Estudiantes
3
CARP. METALICA 1-1
Arquitectografo en constante superación le brinda rapidez y exactitud en la realización de sus trabajos.-
CARP. DE MADERA 1-2
8
4. Muebles
escalas 1:50 1:100
1
FORMAS GEOMETRICAS
13×18 cm
PLANTILLAS DE
CELULOIDE TRANSPARENTE
INDUSTRIA ARGENTINA
MARCA REGISTRADA
DIAZOL S.R.L.
DISTRIBUIDORES EXCLUSIVOS
Arquitectografo
EN VENTA EN LAS CASAS ESPECIALISTAS DE ARTICULOS PARA DIBUJO



NUESTRA ARQUITECTURA
Setiembre 58 - Año 28 - Nº 346
Reg. de la Propiedad Intelectual Nº 574.165

Revista mensual editada por:
EDITORIAL CONTEMPORA S. R. L.
Capital $ 102.000.-
Sarmiento 643 - Buenos Aires
Teléfonos: 45 - 1793 y 2575
director: Raúl Julián Birabén

n a

TARIFAS:
en la **Argentina**:
Ejemplar suelto ...... $ 25.—
Suscripción anual ...... $ 250.—
en el **Extranjero**:
Ejemplar suelto ...... $ 30.—
Suscripción anual ...... dls. 8.—

distribución en el interior y en el exterior, a cargo de "Distribuidora Triunfo", Lavalle 4024, Bs. Aires.



I N D I C E

Pág.
novedades .... *1, 5, 9, 13 y* 15
notas bibliográficas 55
técnica 59
productos nuevos 61

artículos *El problema del método en el estudio de la Historia de la Arquitectura, por Natalio Firszt* 17

Brasilia: un nuevo centro de gravedad 21
Veintiséis proyectos 22
La cruz: toma de posesión de una plaza. 24
Los trabajos de Niemeyer 27

obras *Pedro Rojo y Alberto Borioli, arqs.: cuatro plantas en un lote de 7 por 8, Córdoba* 31

Raphael Soriano arq.: una casa de acero prefabricada, en los Estados Unidos 34

Smith y Williams, arqs.: capilla para niños, Estados Unidos 38

Marcel Breuer, arq.: la casa Starkey 40

plástica *Margot Portela Parker, por Félix M. Pelayo* 41

Urbanismo *José Bonilla: radiografía de la estructura urbana argentina —segunda parte—* 42

vivienda popular *Un informe de la Comisión Nacional de la Vivienda* 49

La declaración de la O.E.A. sobre la vivienda: un comentario 52

La dirección de N. A. no se responsabiliza por los juicios emitidos en los artículos firmados que se publican en la revista.

Se realiza en octubre la reunión de vivienda y planeamiento americano

El 18 de noviembre próximo se iniciará, en la ciudad de Lima, la segunda reunión técnica interamericana de vivienda y planeamiento. Los preparativos del certamen están a cargo de la División de Vivienda y Planeamiento del Departamento de Asuntos Económicos y Sociales de la Unión Panamericana. Trabaja en coordinación con la comisión organizadora que se formó en Lima. Terminará el día 27.

El programa y el reglamento para la reunión fueron aprobados por el consejo en su sesión del 11 de julio de 1958.

El objetivo de las reuniones técnicas interamericanas es asesorar al Consejo Interamericano Económico y Social en materias de vivienda y planeamiento. Por ello, se considera de importancia recabar la experiencia de las entidades dedicadas a ese problema.

Lo más urgente que se considerará será la erradicación o transformación total de los barrios improvisados que surgen, carentes de elementos esenciales para asegurar un nivel humano mínimo de vida, al margen de los mayores centros de población de América Latina. Si la tasa de crecimiento vegetativo de la población se mantuviera constante, se calcula que habría que construir, por lo menos, un millón de casas cada año —en América Latina—, sólo para proveer al nuevo alojamiento necesario. Pero la rápida concentración de la población alrededor de ciertos centros urbanos agudiza el problema, particularmente cuando la escasez de viviendas y la deficiencia de los servicios públicos ocasionan la aparición de las llamadas poblaciones clandestinadas o "villas miseria".

El Consejo Interamericano Económico y Social estimó que había llegado el momento de formular juicios sobre los métodos y técnicas en uso y de hacer un análisis completo de todos los recursos disponibles para la solución de los problemas de la vivienda buscando, por una parte, que los planes respectivos se elaboren en conexión con los programas de desarrollo económico e industrial y, por otra parte, que estos últimos incluyeran los aspectos relacionados con la construcción, mejoramiento y provisión de viviendas. Para asegurar el éxito de los trabajos, el arquitecto y urbanista Celestino Sañudo, de la División de Vivienda de la Unión, visitó varios países sudamericanos con el propósito de promover el establecimiento de grupos nacionales de trabajo que coordinasen, dentro de cada país, las iniciativas y los estudios de todos los organismos e instituciones interesados en el planeamiento y construcción de viviendas. Procuró lograr la mayor unidad y coherencia en los proyectos que cada país ha de presentar. Se establecieron "grupos nacionales" en Bolivia, Ecuador y Perú, y se estudia su establecimiento en Colombia, Chile y Paraguay. Se cree que, con la formación de estos grupos previos, los resultados de la reunión internacional serán más eficaces.

El programa de la reunión consta de estos temas:

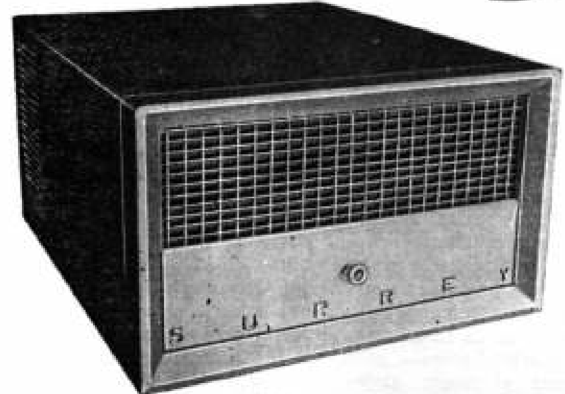
I) **Vivienda de interés social:** A) intercambio de informaciones sobre desarrollo de los programas relativos a la vivienda de interés social, principalmente con referencia a legislación, sistemas de financiamiento, procedimientos administrativos, adelantos técnicos y organizaciones cooperativas; B) intercambio de informaciones sobre las experiencias relativas a organización de instituciones de vivienda; C) materiales y métodos de construcción con referencia especial de uso de materiales locales, técnicas y mano de obra, establecimiento de industrias especializadas, normas técnicas y transporte.

II) **Planeamiento urbano y regional:** A) examen de los problemas que presenta la expansión irrestricta de ciertas ciudades como consecuencia de la migración hacia ellas, incluyendo el uso y el aprovechamiento de factores físicos y recursos naturales; B) estudio de los barrios improvisados con programas económicos y sociales tendientes a la eliminación de sus causas, medidas provisorias de emergencia y erradicación o transformación total; C) capacitación profesional en materia de planeamiento; D) educación y acción cívica.

III) **Actividad técnica interamericana en vivienda y planeamiento:** A) programas, cooperación y sistemas de enlace; B) temas especiales encomendados por el Consejo; C) organización y sede de la tercera reunión.



Surrey



está acondicionando
200 dormitorios del
HOTEL CONTINENTAL

Refrigera el ambiente en verano! Lo llena en invierno de un calorcito confortador! Absorbe el aire, lo filtra y lo expide refrigerado, calentado o a temperatura normal, siempre exento de humedad.
Tiene equipo blindado de super rendimiento; 40 m², 55 m² y mayores.
Repuestos y servicio permanente.

GARANTIA 5 AÑOS.



Gaser

JUNIN 151
T. E. 47-9870 y 48-9390
Buenos Aires



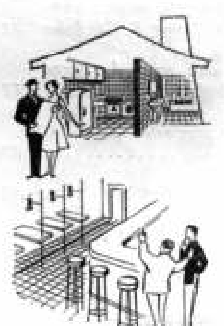
PUBLICIDAD CLAVE

Color y Belleza!

para realzar la categoria de cualquier ambiente

Un mosaico...

tan hermoso como el mármol!



MARMORAL, maravillosa sinfonía de colores, con la delicada sugerencia del mármol.

En pisos y revestimientos **MARMORAL** logra para Ud. efectos del más alto valor decorativo, al unir el brillo y fina terminación del mármol, en una exquisita combinación de color y belleza.

VARIEDAD DE TIPOS DE MARMORAL
NEGRO NUBLADO - GRIS BARDIGLIO
BLANCO CARRARA - GRIS VETEADO
ROJO LEVANTO - ROJO DRAGON
VERDE POLCEVERA - VERDE ANTICO
FLOR DE DURAZNO - TRAVERTINO
BRECIA - ETC.



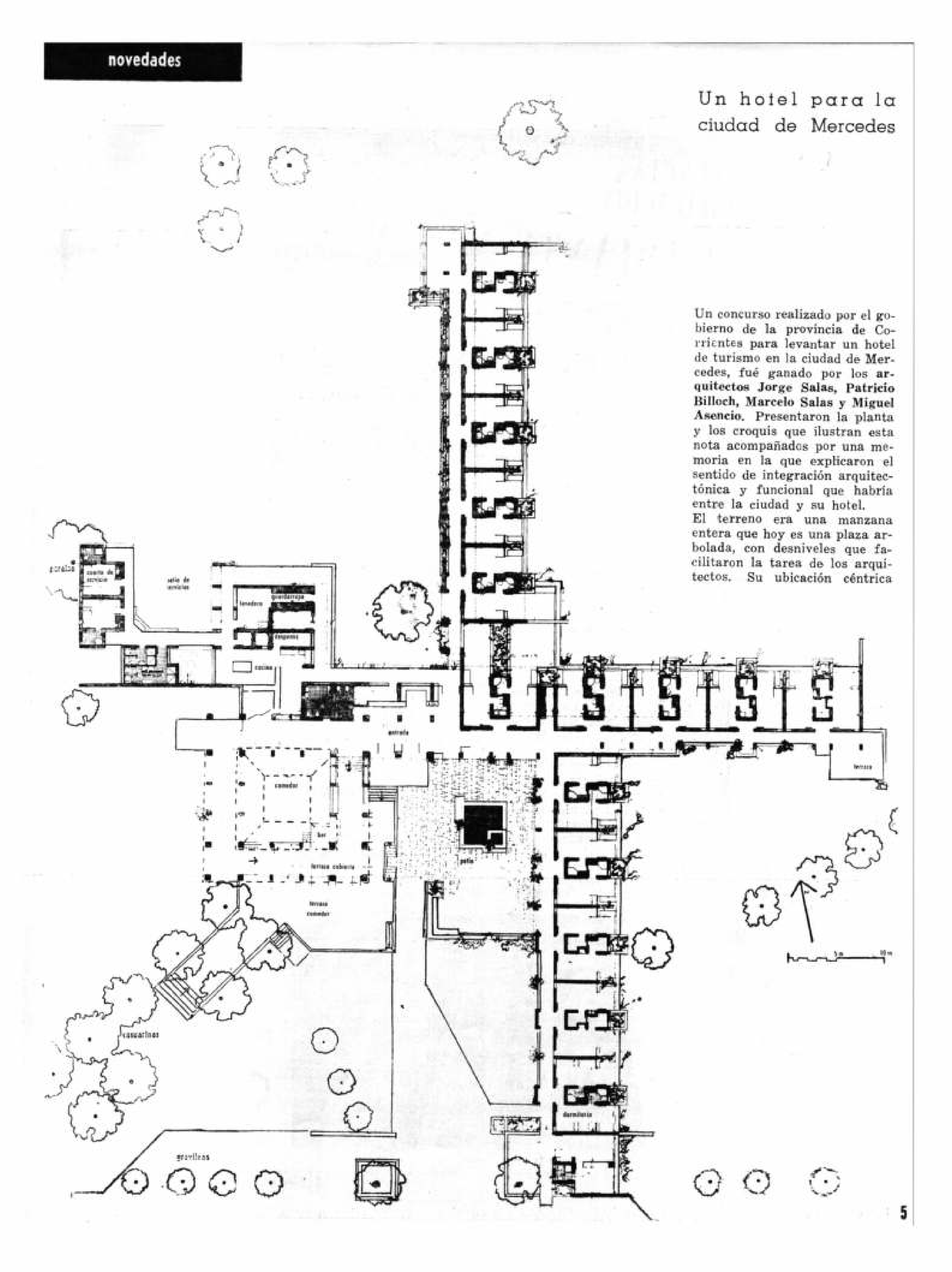
Es un producto Ferrotécnica

• Exposición y Ventas: **CAPITAL:** Maipú 217 - T. E. 30-7914 •
CORDOBA: San Martín 67 - T. E. 6700 • **ROSARIO:** Córdoba 888 Esc. H - T. E. 67723
SALTA Y JUJUY: Rioja 627 (Salta) T. E. 4853



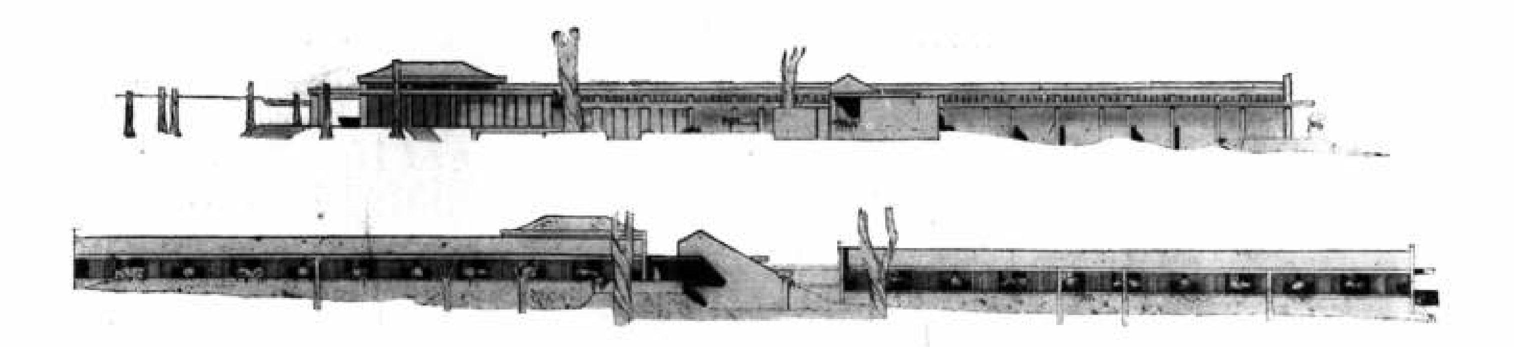
SALAS PUBL.
MODELOS 1958
nueva llave para juego de ducha y cocina
1888 70 1958
AÑOS
IMPORTANTE
CAMBIOS FUNDAMENTALES EN LA PARTE FUNCIONAL
1º. Vástago no ascendente, accionable con émbolo exagonal evitando desgastes de guarnición y eliminando el viejo sistema de valvulita.
2º Aros de polietileno, lográndose un ajuste perfecto.
3º Cuello más largo en las llaves de los ramales que van embutidos, evitando problema de filtración en las paredes Tuercas y medias uniones semiesféricas que permiten la perfecta colocación.
presentados por
ESTABLECIMIENTOS METALURGICOS
PIAZZA Hnos. S.A.
INDUSTRIAL Y COMERCIAL
EXPOSICION
BELGRANO 502 - T. E. 33 - 2724
TALLERES
ARRIOLA 154/58 - T. E. 91 - 4324
ADMINISTRACION Y VENTAS
ZAVALETA 190 - T. E. 91 - 3312 y 3389
COMPRAS
ZAVALETA 190 - T. E. 91 - 0269

Un hotel para la ciudad de Mercedes



Un concurso realizado por el gobierno de la provincia de Corrientes para levantar un hotel de turismo en la ciudad de Mercedes, fué ganado por los **arquitectos Jorge Salas, Patricio Billoch, Marcelo Salas y Miguel Asencio.** Presentaron la planta y los croquis que ilustran esta nota acompañados por una memoria en la que explicaron el sentido de integración arquitectónica y funcional que habría entre la ciudad y su hotel.

El terreno era una manzana entera que hoy es una plaza arbolada, con desniveles que facilitaron la tarea de los arquitectos. Su ubicación céntrica



permitirá que se establezca un íntimo contacto entre ciudad y hotel. Pero la ciudad no perderá su plaza, pues se edificará el hotel en cruz, dejando tres de los cuatro rectángulos determinados por ella, libres de construcción. A su vez, el hotel utilizará a la plaza en contacto directo entre sus aberturas y los espacios públicos.

La ciudad es muy vieja, baja, florida y de tierra roja que la caracteriza y que la circunda. El sol correntino y el ritmo de la edificación de Mercedes determinaron la arquitectura de su futuro hotel. Las noches son frescas —es una de las zonas más altas de Corrientes— y soplan brisas mediterráneas.

Se usó grava roja en los senderos de acceso, por el lado sur, sobre la calle Caa-Guazú. Una terraza vecina a la entrada también tiene el color característico de la ciudad. Los ladrillos rojos quedarán a la vista.

La vieja vegetación de la plaza y plantaciones futuras mantendrán el ritmo florido de Mercedes. Una avenida de casuarinas extiende su sombra sobre lo que será la entrada.

El patio, el otro elemento característimo de la ciudad, es el tema central del proyecto. Habrá una fuente en él, y el verde —natural o pintado— será su color dominante.

En su memoria, los arquitectos han dicho lo siguiente: "en "cuanto se llega a la entrada, "la vista ya la superó y se en-"cuentra afuera; el hotel aco-"ge, cubre, cobija al viajante "pero no lo detiene; siempre "que se esté adentro existirá la "posibilidad de un afuera, no "brusco, sino a través de una "transición en la que también "se podrá estar."

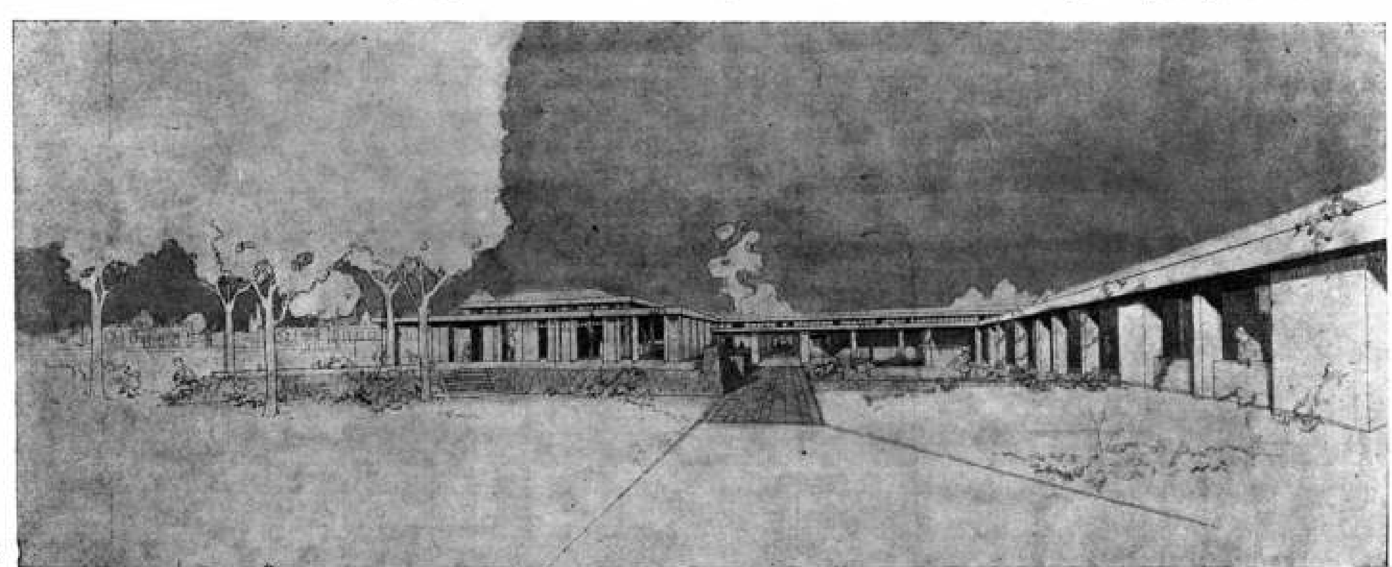
Todas las habitaciones son al exterior, con aberturas al este o al norte. La mayoría de ellas tiene balcón individual que es la transición entre afuera y adentro. Los arquitectos han dicho que "las habitaciones tienen su "aditamento, ni adentro, ni "afuera."

Lo mismo puede decirse del salón comedor y de la terraza contigua, terraza - comedor, al término de la avenida de las casuarinas.

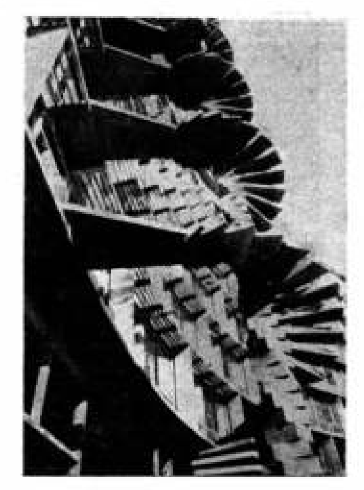
Pero las habitaciones presentaron un problema. El "afuera" de los cuartos individuales no debía perder su privacidad, cosa difícil ya que daban a trozos de plaza pública. Máxime en un clima que invita a utilizar los exteriores. Estas prolongaciones de cada habitación mantienen su independencia entre sí por el volumen de los baños y por altos y anchos macetones, en los que otra vez se funde la arquitectura con el verde. Hacia el exterior, la tarea de lograr privacidad fué facilitada por un desnivel que coloca en alto al edificio, a lo que se sumará un talud artificial de tierra desde el que surgirán los tallos de finas enredaderas hasta la visera del techo. "La tie-"rra de Mercedes da la solución "para un modo de vida de Mer-"cedes".

Los autores han buscado con inquietud "una participación mu-"tua y efectiva entre hotel y "ciudad... que mirará serena y "atentamente a su cuadrado de "árboles y a su hotel... hotel "que mirará a su ciudad en los "trescientos sesenta grados del "giro."

Han colaborado con este proyecto los estudiantes Lorenzo Gigli, Carlos Fracchia, Rafael Iglesias y Jorge Garat.



UNESCO en París







Para el 4 de noviembre se anuncia la inauguración del edificio de U.N.E.S.C.O en París, obra **de Breuer, Nervi y Zehrfuss.** La construcción está ya en sus últimas etapas y "architectural design" dió a conocer últimamente estos aspectos.

El edificio tiene una curiosa entrada hacia el lado oeste. Es una estructura de cemento armado apoyada en dos puntos. La losa tiene 7 centímetros de espesor. Una singular escalera se colocó en la fachada este. Sus escalones son una sucesión de idénticas losas ajustadas sobre un eje vertical.

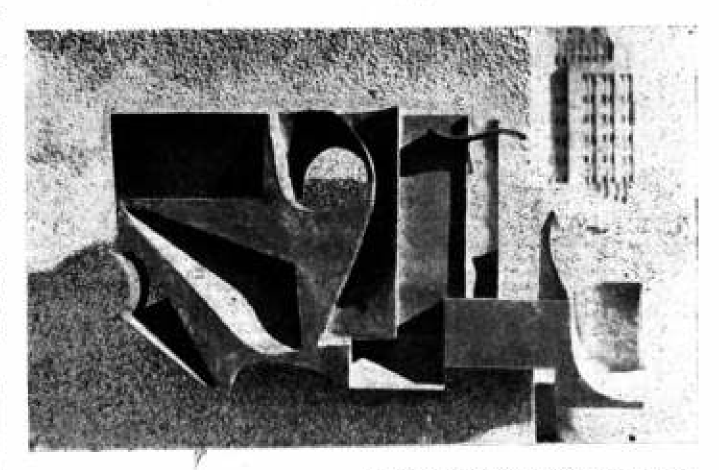
La arquitectura y las artes plásticas

El escultor argentino **Edgardo Berjman** dedica hoy día sus trabajos a lograr una integración de las artes plásticas con la arquitectura.

Damos aquí sus dos más recientes trabajos.

El de la derecha es un altorrelieve espacial para ser aplicado a un revestimiento "fulget" en el exterior de un edificio santafecino. Está hecho con cobre batido soldado con eléctrica.

El escultor sostiene que su trabajo procura no ser un volumen escultórico adosado a la pared sino un espacio integrado con el espacio arquitectónico del edificio, teniendo en cuenta el valor del muro. Las sombras que produce la escultura y los agujeros que tiene, así como la textura de la pared, son integrantes de la concepción artística.



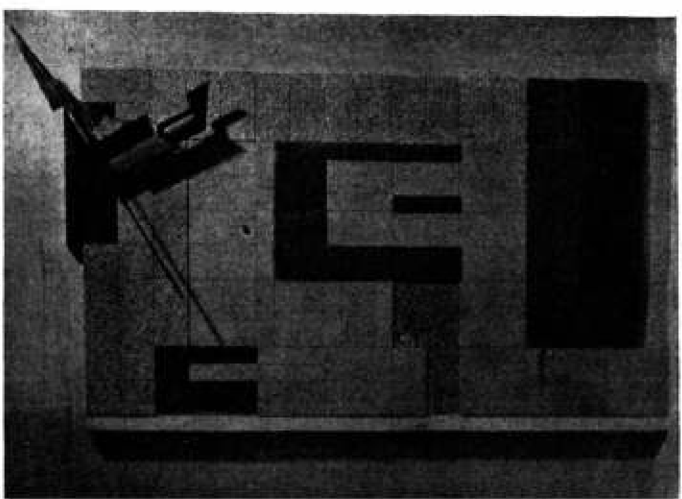


foto Luis Montelier

El de la izquierda es un mural en "fulget" con escultura de cobre soldada. Hay una superficia plana pero las formas tienen una pequeña diferencia de relieve.

El bronce sobresaliente se integra tanto con el espacio como con las formas planas.

Muros de cristal y acero en Caracas

El edificio Luz Eléctrica, una estructura de diez pisos, completamente dotada de aire acondicionado, donde están establecidas las oficinas administrativas de una empresa pública, representa un original punto de partida arquitectónico para construcciones en Venezuela.

La nueva estructura de 4.500.000 dólares *es la primera en ser revestida integralmente con muros de cortina de acero y de cristal.*

Los muros de pared consisten en un panel de acero que solamente tiene 1 ½ pulgadas de espesor, y de ventanas de tipo saliente, todo montado dentro de un miembro estructural continuo, de cuatro pies de ancho, por nueve pies de altura. La superficie exterior del muro de cortina es de acero esmaltado de porcelana blanca; la cara interior es de acero pintado, y el "alma" del panel consiste en un aislamiento de fibra de vidrio de una pulgada.

Los ensayos realizados por la División Truscon de la Republic Steel Corporation, de Youngstown, Ohio, fabricantes de los paneles de muro de cortina "Vision-Vent", demuestran que el espesor de 1 ½ pulgada del panel, dotado del aislamiento, ofrece propiedades aislantes equivalentes a doce pulgadas de pared de mampostería. Esta proporción de 1 ½ pulgadas a 12 pulgadas sugiere un aumento apreciable en el superficie del piso arrendable.

La estructura emplea un "esqueleto" de acero y los paneles de muro de cortina se sostienen entre las placas del piso. Como los paneles sólo soportan su propio peso, contribuyen a aliviar al edificio de la carga impuesta por las paredes de mampostería, lo que permite una importante reducción en tamaño y costo de vigas, columnas y cimientos.

Los paneles de muro de cortina se fijan a la estructura exterior del edificio por medio de sencillos fiadores de pernos y tuercas. Empaquetaduras de vinilita estirada a presión forman juntas impermeables e impiden la conductividad directa entre las caras interiores y exteriores del panel. Se deja un espacio libre ventilado de 1/4 de pulgada de ancho entre el aislamiento y la cara exterior. Este espacio libre comparte el interior del panel con el aislmiento, y permite expansión y contracción, dejando que cualquier condensación se escape al aire libre por medio de agujeros de drenaje al fondo de cada panel.

Recientemente, el costo cada vez mayor de la mano de obra, en Venezuela, ha estimulado la búsqueda de materiales capaces de cumplir su cometido en menos tiempo y a un costo más bajo. Los trabajos de construcción con muros de cortina pueden realizarse ya sea bueno o malo el estado del tiempo.

Este edificio, diseñado por el arquitecto neoyorquino **Lathrop Douglass**, consiste de diez pisos para oficinas, tres pisos subterráneos (dos para estaciones automóviles y uno para almacenaje) y una casa en la azotea para un club privado.





Nuevo rascacielos para Nueva York

Se anunció en Nueva York un proyecto para erigir un nuevo rascacielos que tendrá 50 pisos y que estará en los fondos de la Grand Central Railroal Terminal. Se considera que contará con una superficie de oficinas de 279.000 metros cuadrados útiles. Su superficie útil será superior a la del Chase Manhattan Bank —en construcción— que tiene 223.000 m.². Su nombre será "Grand Central City" y tendrá fachada de aluminio. Se cree que se terminará en 1961. Se alzará sobre las vías ferroviarias y los andenes terminales. Se demolerá el actual edificio posterior de la estación. La mole contará con una playa de estacionamiento para 2.000 automóviles.

Costará 100 millones de dólares y estará a cargo de un consorcio encabezado por Erwin S. Wolfson. Aunque no se autoriza en la zona el aterrizaje de helicópteros, tendrá una terraza apropiada por si cambian los reglamentos.

Sobre Bruselas - 58

La exposición de Bruselas 1958 —para cumplir con lo que debía significar en materia humanística—, suponía un plan de urbanización internacionalmente coordinado y una concepción arquitectónica de los pabellones "en escala humana".

Así explica "L' Architettura" y luego dice que nada de eso se ha cumplido. No existe coordinación alguna entre los diversos pabellones y el conjunto presenta el aspecto de una "mastodónica" feria comercial en la que cada edificio procura llamar la atención por su cuenta con recursos vulgares.

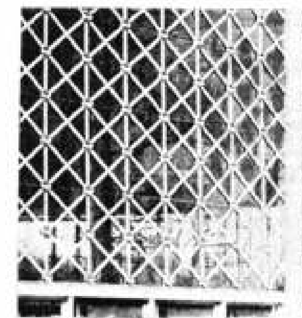
Los alardes arquitectónicos —dice la revista de Zevi— producen sensación de fastidio. En este sentido, Bruselas repite los errores de Nueva York 1939. La fantasía arquitectónica parece haber dejado de ser fecunda.

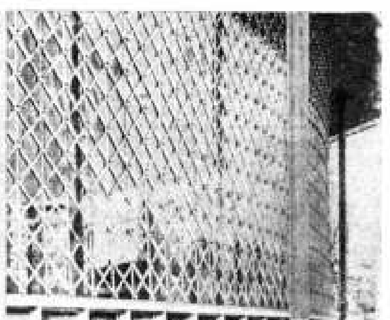
Termina "L'a" con esta frase: Una primera visita de Bruselas 1958, propone, respecto a los arquitectos de todo el mundo, el tema que Erich Fromm ha llamado "la angustia frente a la libertad".

Un detalle en el pabellon de Stone

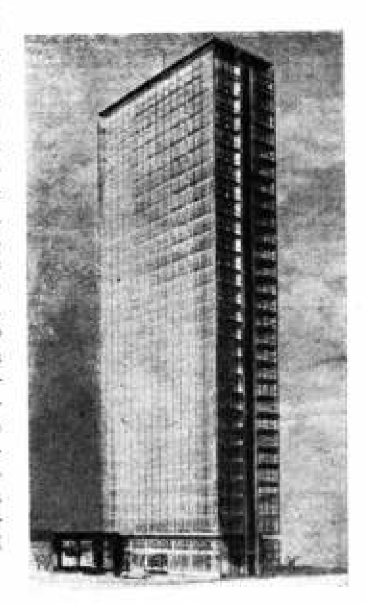
El pabellón de los Estados Unidos de Norteamérica en la Feria Mundial de Bruselas en 1958, que ocupa 495' acres de terreno (200 hectáreas), es el edificio circular más grande de los tiempos modernos. Este edificio, creación del **arquitecto Edward Stone**, tiene 111,6 metros de diámetro y 29,3 de altura. Las paredes exteriores de este enorme edificio están hecha de láminas rígidas de vinilo Union Carbide que van montadas sobre un armazón de acero y afianzadas en su sitio por tornillos decorativos dorados en colores. Los obreros fijan las láminas rígidas de vinilo a la armazón de acero, desde el interior del edificio. Estos paneles individuales se combinan para crear el dibujo de pared cortina del exterior. Las láminas rígidas de vinilo Union Carbide que se emplean en esta obra maestra de arquitectura moderna, fueron fabricadas en los Estados Unidos de Norteamérica. Fueron transportadas por vía aérea hasta Bruselas con el tiempo justo para su instalación, antes de la inauguración de la Feria Mundial en abril último.

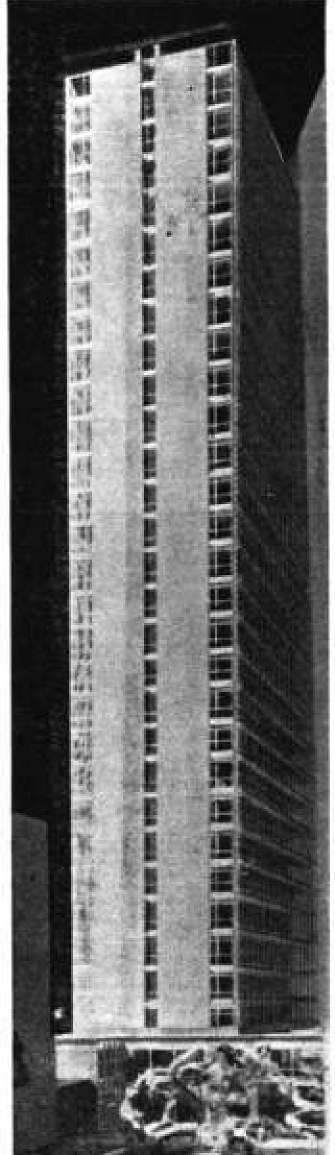






Milán tendrá una torre de 105 metros





Milán tendrá un rascacielos de 105 metros de altura, en cemento armado. Será de 30 plantas y dos subsuelos. Contedrá una planta de negocio y las oficinas del consorcio petrolífero "Sarom". Su característica principal será un revestimiento de duraluminio anodizado.

El proyecto es de **Melchiorre Bega** y el cálculo del cemento armado es de los **ingenieres Antonietti, Papini y Rognoni.**

Otro triunfo de la prefabricación

'House & Home' informa en uno de sus últimos números que, en los Estados Unidos, la prefabricación ganó una importante batalla. La Corte Suprema decidió que una municipalidad no puede impedir que un propietario construya una casa prefabricaa —apelando para su negativa a cláusulas del código de edificación— siempre que pueda demostrar que la casa prefabricada resculta tanto o más fuerte que las casas que exige el código.

El caso fué planteado por un constructor que apeló contra la municipalidad de White Lake, un suburbio de Pontiac. El inspector municipal había rehusado dar el permiso para levantar 37 casas prefabricadas. Se basaba en que los detalles constructivos no se ajustaban a las especificaciones del código municipal.

El demandante interpuso su derecho llamado "wright of mandamus" (1) para forzar a la municipalidad a que otorgase los correspondientes permisos y acudió al testimonio de dos arquitectos que certificaron que la estructura era realmente más fuerte que las resultantes de la aplicación del código,

El juez de distrito falló así: "...la diferencia entre los dos tipos de construcción es que el método antiguo cuesta más y el método nuevo cuesta menos, factor que no puede abonar en favor de la ordenanza municipal".

En consecuencia, dispuso que ya que la ordenanza no tenía relación razonable con la salud, la seguridad y el bienestar de la comunidad, resultaba inconstitucional.

La municipalidad de White Lake apeló entonces en última instancia y, tratándose de un problema de constitucionalidad de una medida, cayó en manos de la Corte Suprema.

El más alto organismo jurídico de la Unión confirmó el fallo que tiene ahora valor como antecedente jurídico para toda la nación del norte.

Casi 700.000 almas tiene Corrientes

La provincia de Corrientes tiene —al 31 de diciembre de 1957— 670.786 habitantes. La Dirección de Estadísticas y Censos provincial informó que la densidad es de 7,50 habitantes por kilómetro cuadrado.

La capital correntina tiene 204,2 de densidad y la menor densidad la tiene el departamento de Ituzaingó con 2,1.



INDISPENSABLE EN TODO AMBIENTE PEQUEÑO
AIRE PURO
DURACION ILIMITADA
FACIL COLOCACION
CONSUMO MINIMO
$ 150 - En todo el país.
EXTRACTOR ETHERSONE
EL MAS PRACTICO RENOVADOR DE AIRE

Cursos de historia de la arquitectura en el Instituto Interuniversitario

Entre julio y agosto últimos se realizó el primer ciclo de actividades del Instituto Interuniversitario de Especialización en Historia de la Arquitectura, que actúa en la Universidad de Córdoba. Se contó con la participación de profesores, auxiliares docentes y estudiantes de las universidades de Cuyo, La Plata, Nordeste, Litoral, Tucumán y Córdoba.

Se llevó a cabo un relevamiento completo de la iglesia de Santa Teresa. El trabajo realizado se presentará oportunamente en una publicación especial. Sobre el tema, dictó una conferencia el director del Museo Municipal de Bellas Artes, arquitecto Rafael Rodríguez Brizuela.

Se realizaron seminarios sobre "Arte y Sociedad" y se examinaron varios textos. Los más valiosos monumentos arquitectónicos de la ciudad y de la provincia se visitaron durante las jornadas.

Estas actividades se completaron con la realización de un ciclo de conferencias. El programa fué el siguiente: "El artista en la sociedad", por el arquitecto Francisco Bullrich, del Litoral; "El problema del arte dirigido", por la arquitecta Marina Waisman de Córdoba; "Arquitectura y técnica en la sociedad contemporánea", por el arquitecto Roberto Champion, del Nordeste; "El diseño en la sociedad contemporánea", por el arquitecto Abdulio Giudici, de Cuyo; "Relaciones entre arquitectura y técnica", por el arquitecto Raúl González Capdevilla, de La Plata. El ciclo se cerró con una conferencia del arquitecto Enrico Tedeschi, sobre "La historia del arte y la historia sociológica del arte".

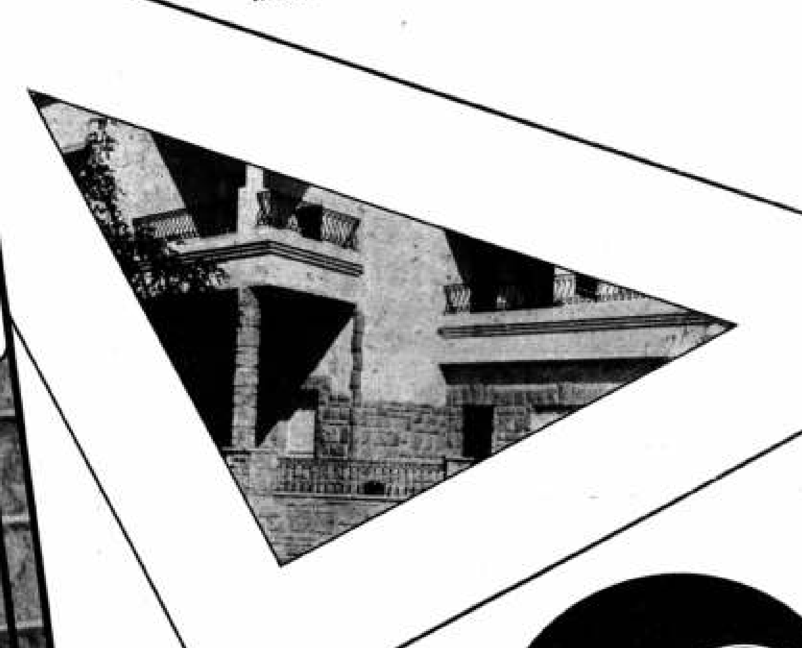
Un breve cursillo de técnica fotográfica, a cargo del señor José Viñals, ayudó a la capacitación de algunos de los insciptos que no tenían conocimientos en ese tema.

creemos que podrá incluir

...en los cálculos de su nueva obra

a nuestro hermoso revestimiento, que habrá de colaborar eficazmente con su proyecto, en el delicado aspecto decorativo de la fachada ó los interiores.
La bondad, la perfección técnica de Piedras Rústicas Bertini, no ha sido superada en nuestro país —ni aún en el exterior—.
Piedras Rústicas Bertini, reúne, entre otras, estas cualidades: proceso de fabricación exclusivo; colores en la más variada gama; sesenta diferentes modelos ...bien planeados; rugosidad y textura cautivante, única; sencilla aplicación; durabilidad ilimitada; adaptable a cualquier tipo de construcción, desde madera a hormigón con adherencia garantizada y de costo reducidísimo.

Piedras Rústicas Bertini engalanan edificios en genera escuelas, iglesias, restaurantes, bancos, cines y teatros, locales de exposición, grills, bares, jardines modernos, interiores, etc.



Anunciamos aquí, nuestro eficaz sistema de crédito sobre cualquier adquisición de nuestro material.

°/o de descuento sobre pagos efectuados en bonos de reactivación Y. P. F.

PIEDRAS RUSTICAS

Bertini

Directorio 233 - 35 • 60 - 6376
Nueva planta productora:
Lautaro esq. Castañares • Buenos Aires

22 años de ascendente y responsable conducta comercial justifican una consulta su

El problema del método en el estudio de la Historia de la Arquitectura

Síntesis de una conferencia pronunciada en la Facultad de Arquitectura de la Universidad de Córdoba.

Me han pedido que dé la pauta de cuáles son los problemas que existen actualmente en La Plata y Buenos Aires, relacionados con la enseñanza de la Historia de la arquitectura.

La enseñanza de la Historia de la arquitectura está vinculada, en general, con un proceso de visión arqueológica que ha menospreciado absolamente la circunstancia de estar destinada a un individuo que aprende arquitectura y que necesita la historia como **instrumento.**

Se enseña historia de la arquitectura, sí, pero no la necesaria para aquellos que están estudiando para ser arquitectos.

El alumno que se aproxima a una disciplina que desconoce, al recibir una información de tipo erudito, con una cantidad enorme de monumentos y fechas que no representan una realidad dentro de su formación cultural, se desilusiona de la materia y pierde interés en ella. Ese defecto, que se nota en casi todas las escuelas, no ha sido compensado; en consecuencia, nuestra idea fundamental fué crear una enseñanza de la historia **en función del individuo que está estudiando para ser arquitecto.**

El problema que se plantea de inmediato es el siguiente: ¿qué conocimientos de la historia necesita un estudiante para que le sea útil en ese compromiso moral, en esa responsabilidad del espíritu que significa el hecho creador?

Recientemente, estos planteos se debatieron en las reuniones realizadas en Tucumán en oportunidad de un Congreso. La posición de los delegados uruguayos compartida por algunos congresales que quizás no comprendieron verdaderamente el sentido de lo que aquellos entendían por historia de la arquitectura, hizo que se constituyeran dos bandos, como siempre, ideológicos: los que sostenían que la historia de la arquitectura debía estar sustanciada en un concepto sociológico, es decir, el hecho arquitectónico determinado por ciertos factores no esencialmente positivistas, pero sí condicionados fuertemente por el medio, por la técnica y las condiciones sociales; y otros que creíamos que la obra de arquitectura, a pesar de ser un hecho dual (práctico y artístico) está evidentemente configurada como obra de arte en sí, y con ese criterio debe ser analizada. En el momento en que uno reconoce simplemente que una arquitectura es una obra de arte todo el problema sociológico desaparece. No desaparece en el sentido de prescindir de él; en modo alguno. Nosotros mismos tomamos de la sociología la parte que consideramos útil para constituir el instrumento; pero cuando se quiere transformar a un hecho de arte en condicionado por sus factores de motivación puramente determinista, sucede que se pierde conceptualmente **la libertad de arte.**

¿Qué relación tiene todo esto con el estudiante?

Hasta hace muy poco, cuando un alumno comenzaba a estudiar historia, lo primero que aprendía era que en Egipto había pirámides.

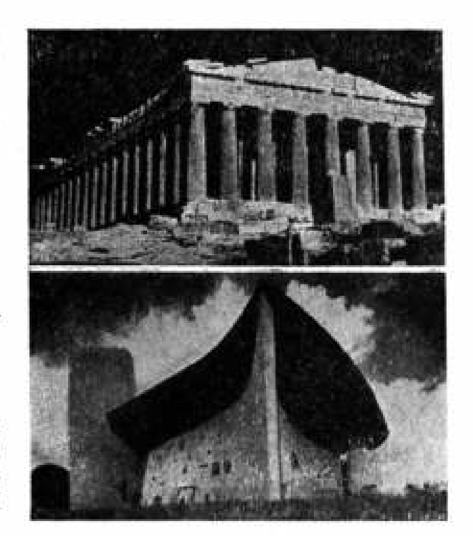
Se aproximaba a una disciplina de la cual no tenía la menor noción previa sin haber adquirido el **lenguaje** para estudiar esa disciplina; y, evidentemente, este aproximarse a un conocimiento requiere no sólo el metro, sino también el vocabulario, el lenguaje espiritual que le permita comprender los problemas que se le van a plantear.

En general, nosotros usamos un método.

Creemos firmemente que el estudiante que ha de iniciar el estudio de la historia necesita aferrarse a una imagen mental que le permita ordenar su conocimiento; la historia de la arquitectura no es un complejo abstracto sino que debe ser estudiada y comprendida a través de una serie de etapas que permitan moverse en cualquier época y aprehender cualquier fenómeno histórico en la misma forma. Nuestra interpretación y nuestro método tienen que ser válidos para entender tanto a Grecia como a Le Corbusier, como bien lo expresara el profesor Enrico Tedeschi.

Para que el método sea útil, es necesario el lenguaje.

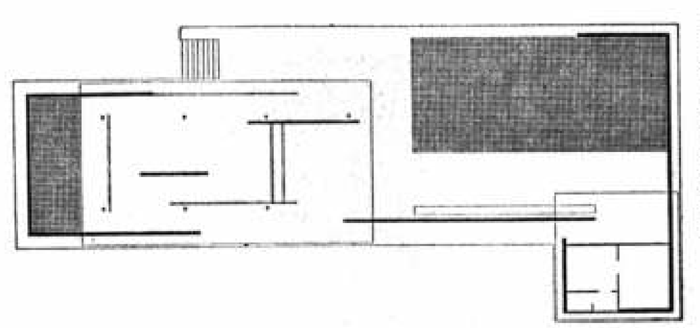
En La Plata y en Buenos Aires hemos hecho la primera aproximación del estudiante al estudio de los problemas históricos explicándole dos conceptos fundamentales: la **historicidad del método** y la **noción de espacio.** En el primer caso, analizando en qué forma se ha estudiado la historia, o en qué forma se ha hecho crítica histórica en la antigüedad y cómo se hace ahora; el historiador moderno ocupa una posición especial en el mundo contemporáneo y no podemos ser positivistas como Taine o visibilistas puros como Fiedler, pero sí podemos adoptar una actitud honesta frente al problema de la historia, en la cual puede haber distintos



1 **"...nuestra interpretación y nuestro método tienen que ser válidos para entender tanto a Grecia como a Le Corbusier, como bien lo expresara el profesor Enrico Tedeschi."**

2 **"...no debe olvidarse que una fachada, por ornamentada que esté, no es por sí sola arquitectura, sino parte de un organismo más complejo al que contribuye a integrar."**





3
"...cuando por razones prácticas, limitamos, esos espacios virtuales generados por la función, estamos constituyendo el hecho arquitectónico."

planteos ideológicos, sin dejar de lado que lo que nos interesa es comprender en qué forma ese fenómeno arquitectónico puede ser asimilado por nosotros en nuestra condición de arquitectos.

Condición fundamental que, insisto, hemos olvidado.

La noción de espacio está vinculada con la concepción que tenemos actualmente de ese problema. Todo arte tiene un atributo que le es propio; en la pintura es el **color**, en la escultura, el **volumen** y en la arquitectura, el **espacio**. Esto último no es totalmente cierto para la escuela alemana; el método, en este momento, entra en el plano de la historicidad. ¿Qué actitud estamos adoptando nosotros? ¿La que conscientemente defiende la autonomía de la obra de arte, de acuerdo con Croce, o la de aquellos que conciben la arquitectura en función de planos y nunca del espacio interior, todo ello adjetivado por consideraciones sociológicas?

Lo polémico, que puede vivificar un problema, no podrá negar nunca que determinadas adquisiciones del espíritu son verdades incontrastables: para nosotros y para la escuela alemana, el espacio debe ser la realidad viva de la arquitectura. Es obvio que impera una tendencia espacialista del **momento**; **se habla** demasiado del **espacio** sin intentar comprenderlo.

Nuestra misión es **limitar** este concepto de espacio para que sea útil a la crítica arquitectónica, a la crítica histórica.

Nosotros llamamos **factores de motivación**, de una arquitectura o de un período, a aquellos valores que inciden en forma directa para constituir un panorama artístico. Estos actúan en constante desequilibrio, ya que la primacía de cualquiera de ellos obedece a factores contingentes. Pero lo que debe crear el estudiante es su propia conciencia crítica; todo profesor de historia sabe esto pero muy pocos de ellos orientan al estudioso para que éste elabore su propia disciplina, lo mismo que hace cuando proyecta. La historia de la arquitectura no debe ser un acopio de información erudita; debe permitir juzgar a través del análisis crítico. Vamos a dar un ejemplo: cuando se estudia la arquitectura románica y se comienza a valorar los problemas sociales, económicos, políticos y religiosos, no es suficiente con plantear este esquema subrayando las cualidades de un medio que está determinando la obra de la arquitectura; lo que interesa al estudiante es ver en qué forma esos elementos están jugando entre sí y cuál de ellos es el más importante; la crítica conducirá inflexiblemente a la primacía del factor religioso, pero esto no surgirá como información sino como resultado sereno de una verdadera elaboración analítica inspirada en el juicio crítico.

Lo **subjetivo** está vinculado con la personalidad del artista. Cualquiera que se dedique a una actividad de arte sabe perfectamente que el acto creador es la cosa más seria que existe y la más solitaria. Esta subjetividad del arte es **absolutamente independiente de la época en cuanto al acto creador.** Se dirá que la arquitectura está condicionada por la técnica, por la sociedad, por las corrientes estéticas, pero lo que nadie puede negar es que, en el momento en que el arquitecto está con el lápiz y la hoja en blanco, todos esos factores, aparentemente deterministas, están sublimados por una potencia mucho más avasalladora que es la propia creación interior. Y como esto es cierto para el mundo contemporáneo, es cierto también para el pasado. Artista y obra viven en perpetuo diálogo; el individuo que abre un período en el arte realiza un esfuerzo de proyección hacia el futuro.

Cuando un artista ejecuta un acto de esta naturaleza —piensen en Picasso a principios de este siglo— realiza un acto de proyección, porque toda la cultura en la que se mueve es un fenómeno de simultaneidad y todos sus valores están jugando con carácter integral.

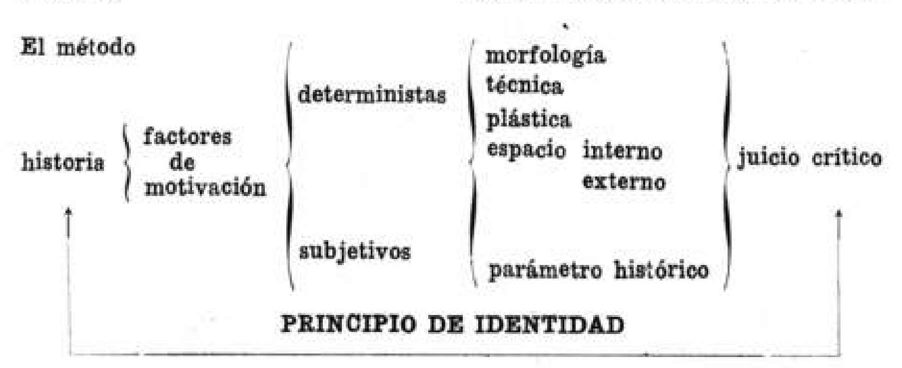
Los pasos inmediatos en el método analítico involucran otros elementos de juicio, que para los espacialistas a ultranza representan matices de menor jerarquía.

La **morfología** por ejemplo. La articulación del cuerpo de la iglesia en el románico, está determinada por una conjunción de solicitaciones; cuando se piensa en un edificio cualquiera, como San Saturnino de Tolosa o Santiago de Compostela, se comprueba que en esas obras se ha madurado una creación que en el transcurso del tiempo ha integrado lo religioso con lo funcional a través de un acto del gusto.

El problema de la **técnica** es esencialmente el mismo; lo hemos de comprobar cuando apliquemos la idea del método a otros ejemplos del pasado. Cuando se dice que un edificio está construído de acuerdo con las características técnicas de una época se está en lo cierto; pero lo importante es comprender esa técnica como el resultado de una lucha entre la imaginación del arquitecto y las dificultades que las limitaciones de una época le imponen.

El análisis de la **plástica** representa uno de los puntos más delicados en este momento.

Si se admite que la arquitectura es espacio, y que ese espacio está determinado por planos, se observa que, en el pasado, el estudio de estos valores estaba basado en conceptos como simetría, proporción, escala, todos ellos de carácter bidimensional. Este error no lo podemos cometer nosotros; podremos ver lo griego a través de una visión bidimensional;



podremos **ver, también,** en qué forma la pintura y la escultura complementan el trabajo del plano en el arte moderno, pero no podemos superponer estos valores a la condición netamente espacial de la arquitectura.

Para nosotros, el problema plástico se vincula con el tratamiento de lo que es el plano; en profundidad, en relieve, como ustedes quieran, pero esencialmente el plano, entendiendo por **plano** el elemento que define el espacio, desnudo o adjetivado por la pintura o la escultura.

No debe olvidarse que una fachada, por ornamentada que esté, no es, por sí sola, arquitectura, sino parte de un organismo más complejo a cuya integración contribuye. La plástica volumétrica es juzgada con idéntico criterio.

Nos toca analizar el concepto de **espacio,** punto neurálgico de la temática contemporánea.

El estudiante de arquitectura está saturado de espacio; en visión, en composición arquitectónica, en historia, se le habla constantemente de espacio. Pero acontece una paradoja: **la mayoría de los estudiantes no sabe qué es ESPACIO.**

Se les dice que hagan estudios espaciales sin explicarles qué significa esto. Y el espacio, ¿qué es? ¿Lo que está dentro de un edificio? Evidentemente, no. Por lo menos para un concepto serio de método, esa definición no es suficiente ni absoluta.

Si aceptamos que el espacio es el atributo del hecho arquitectónico, tenemos la responsabilidad moral de saber definirlo. En ese momento no podemos ser arquitectos exclusivamente; debemos recurrir a la fuente de todo conocimiento, es decir, la **filosofía.** Ustedes se preguntarán en qué forma la filosofía tiene relación con la arquitectura, pero es necesario que piensen con sentido crítico, que capten qué parte de la filosofía es necesaria para comprender por qué el espacio es lo vital en nuestro quehacer arquitectónico. El espacio, ¿qué es? Pregunta latente en todas las escuelas de arquitectura que trataremos de explicar en síntesis, ya que se trata de un concepto sumamente complejo.

Hemos desarrollado una línea de estudio que creemos original, partiendo primero de una concepción filosófica, estableciendo luego una relación teórica entre ésta y la arquitectura, y encarando finalmente el problema arquitectónico en forma directa.

Para adaptar la parte de la filosofía que nos interesa, en lo que se refiere al problema del espacio, hemos elegido la **concepción kantiana.** Se puede hacer oposición a este planteo selectivo, pero entendemos que la explicación sobre tiempo y espacio en Kant, puede hacerse perfectamente accesible al conocimiento medio de los arquitectos.

Kant conceptúa que todo el conocimiento puede ser sintetizado en un saber **matemático,** en un saber **físico,** y en un saber **metafísico.**

Nos interesa, en su estética trascendental, la parte del saber matemático que nos va a explicar qué es el espacio, pero que lo va a explicar como valor integral, absoluto.

Para Kant, el espacio tiene dos cualidades: en principio, el espacio es **"a priori",** y luego que, **el espacio es una intuición y no un concepto.**

El espacio es "a priori", porque es independiente de toda experiencia, o si se prefiere, es el supuesto de cualquier percepción, de toda experiencia sensible. Es muy importante destacar esto: se puede imaginar el espacio sin cosas, pero **no podemos imaginar ninguna cosa sin espacio.**

El espacio, que es una realidad independiente de nuestra experiencia, hace que los objetos sean perceptibles, pero ese espacio no es el espacio limitado del hecho arquitectónico, sino que es el espacio de la cosmovisión, el espacio absoluto.

Entonces, para entender este problema debemos admitir esta primera condición: el espacio es **"puro",** o sea "a priori" (independiente de la experiencia).

La segunda condición es que el espacio es una **intuición** y no un **concepto.**

4 **"...el objetivo de la Historia no es solamente proporcionar nueva vida a las obras del pasado, sino re-crear en vuestro espíritu los problemas a que se vieron enfrentados los arquitectos de la antigüedad."**



Para Kant, el significado de las palabras tiene a veces un sentido distinto al que nosotros estamos acostumbrados; si dice **concepto** quiere significar con ello una unidad mental dentro de la cual está involucrado un número indefinido de objetos o cosas. Por ejemplo: hombre. Para Morente, el concepto de hombre es la unidad mental sintética de aquellos caracteres que definen a todos los hombres. Eso es un concepto.

Pero, cuando decimos **intuición,** significa que tomamos conocimiento directo de una individualidad, que tomamos conocimiento de un objeto singular, único. Sobre todo, **indivisible.** Y eso es el espacio: único, indivisible, su significado no se puede extender. Ese conocimiento previo del espacio y del tiempo son las conciones de lo que se llama juicio sintético en el conocimiento matemático.

El tiempo es también "a priori", porque toda percepción sensible, toda vivencia —si ustedes entienden vivencia en el sentido filosófico— es un acontecer al YO, y todo acontecer al YO necesita tiempo; pero el tiempo también es independiente de nosotros, y es también una intuición y no un concepto, porque representa una unidad mental.

Para integrar estas ideas es fundamental mencionar las conclusiones del Instituto de Altos Estudios de Sankt Gallen, según las cuales el espacio y el tiempo son condiciones de nuestra sensibilidad y se modifican con la época. Resumiendo: el atributo de la arquitectura es el espacio, y si el espacio es una vivencia, fruto de una percepción, la condición de esta percepción es que se desarrolle en un lapso.

Para relacionar el espacio "a priori" e intuitivo con nuestro quehacer arquitectónico debemos recurrir a una abstracción: supongan ustedes que un individuo está completamente aislado en medio de la naturaleza; este hombre desarrolla potencialmente un campo espacial **virtual,** determinado por una escala y por su capacidad de percepción. Es decir, un hombre inmóvil genera un espacio **estático, vinculado con su noción de escala y con su percepción sensible.** Pero si ese individuo se mueve, transformando su posición estática en dinámica, **para satisfacer funciones,** su movimiento determina una sucesión continua de espacios virtuales. Cuando por razones prácticas, limitamos esos espacios virtuales generados por la función, **estamos constituyendo el hecho arquitectónico.** En síntesis, el espacio es total, absoluto, existe independiente de nosotros; el hombre desarrolla un espacio virtual y está-



5 **"...es fácil captar el problema de las formas, imitando a Mies o a Wright, pero lo verdaderamente difícil es comprender qué lugar ocupan en la Historia y más aún definir nuestra propia posición en el mundo actual."**

tico cuando la función no existe, pero en el momento en que ésta aparece, y la limitamos por **planos**, estamos haciendo **arquitectura.** Recién en este momento es lícito iniciar el estudio de la evolución del espacio a través de las épocas.

El concepto de **parámetro histórico** está vinculado con la noción de escala y con ciertos aspectos particulares de cada período arquitectónico. La escala está modificada por las condiciones espaciales y sensoriales de un determinado estadio de la civilización; la escala del egipcio o del gótico no es la nuestra, los caracteres particulares modifican así el parámetro histórico.

Todos estos valores conducen en definitiva al **juicio crítico.** Se ha dicho que la crítica no es el único objetivo de la historia de la arquitectura; puede ser cierto, pero puede no serlo si se piensa que la enseñanza de la historia está destinada a ustedes, **futuros arquitectos.** Insistimos en que nuestro objetivo es crear una conciencia crítica, pero, ¿cómo se obtiene?: ¿acopiando información erudita?; evidentemente, no; ¿conociendo todas las plantas de los templos griegos?; tampoco.

Lo que les interesa a ustedes es una valoración tal de todos estos factores que les permita, en definitiva, calificar los caracteres de un período histórico y relacionarlos con la propia sensibilidad que tienen en el campo de lo moderno. El objetivo de la historia no es solamente proporcionar nueva vida a las obras del pasado, sino recrear en el espíritu actual los problemas con que se vieron enfrentados los arquitectos de la antigüedad. Si quieren comprender la arquitectura gótica no podrán hacerlo exclusivamente a través del estudio de los vitrales o de las diferencias morfológicas de las plantas; deberán reconstruir la ardua lucha por vencer el empuje de las bóvedas, y, paso a paso, ganar en la sensibilidad la estructuración nerviosa de un templo medieval. Si quieren comprender el Renacimiento han de olvidar las explicaciones "sociológicas" sobre el aporte de la cultura greco-latina, para concebirlo en cambio como el período de crisis que significó la conquista de la tercera dimensión, a través de la emancipación dramática de las condiciones visuales del pasado. Y, finalmente, captar el movimiento moderno significa no sólo comprender la teoría del espacio-tiempo, sino valorar la pluralidad psicológica de cada uno de los grandes arquitectos de nuestra época.

El hecho crítico debe proporcionar la responsabilidad de crear en **función del tiempo histórico** al cual pertenecemos, y no a la sombra de una personalidad determinada. Es fácil captar el problema de las formas, imitando a Mies o a Wright, pero lo verdaderamente difícil es comprender qué lugar ocupan en la historia y, más aún, definir nuestra propia posición en el mundo actual. Debemos comprender, en definitiva, que está en nuestra elección ser **históricamente responsables.**

El último punto y esencial, es que la **historia** y la **crítica** son una identidad, según lo demostrado por Croce. Cuando la historia es lícita y la crítica es el objetivo de la historia los dos puntos coinciden, y esto que es una abstracción podrá ser en esencia el resultado de la adquisición de un estado de espíritu respecto a la historia.

6

"...ser responsables históricamente significa haber formado vuestro propio espíritu crítico. Esta es una forma de llegar a la verdad, es decir, a lo que nosotros creemos que es la verdad."

La historia de la arquitectura no es acumulación de monumentos; es, fundamentalmente, un hecho vivo; pero el problema no depende de la historia en sí sino de quien interpreta la historia. Y si ustedes, conscientemente, se acercan a la historia con un lenguaje, con una técnica para aprender a criticar —evidentemente una técnica difícil— han de comprobar que el templo griego deja de ser una caja magníficamente modelada, para transformarse en una sensibilidad que ustedes mismos tratarán de comprender. El gran conflicto de todos los hombres que se inquietan por esa visión cosmológica del mundo actual es que todos aquellos parámetros a los cuales estábamos acostumbrados han variado; hemos dejado el mundo tridimensional para pasar a otro cuatridimensional; pero el drama de la cuarta dimensión es que no se puede captar, que no se puede representar, que es a-racional, no irracional; es una a-mensión, es un elemento libre de toda medición.

Estamos viviendo en un momento de crisis absoluta; nos está pasando lo mismo que a los renacentistas, y en este momento del arte, la arquitectura entre ellas, está sufriendo esa crisis, pero para poder captarla necesitamos de la historia.

No podemos acercarnos a la historia de la arquitectura si no llegamos a lo fundamental de los valores que la califican. No dibujen ustedes plantas mecánicamente, olvídense de las grillas que son letra muerta; traten, en cambio, de comprender qué significa el hecho arquitectónico; traten de ver en qué forma un romántico se reencuentra en un Berlage o un gótico en un Perret. En las buenas obras modernas, la arquitectura del pasado se revitaliza a través de esos hombres que han captado sus principios y han comprendido su mensaje. Cuando ustedes están frente al papel, están solos.

Ser responsable históricamente significa haber formado un propio espíritu crítico. Esta es una forma de llegar a la verdad, es decir, a lo que creemos nosotros que es la verdad.
Entiendo que todos los caminos son legítimos, lo único necesario es la fe.

natalio d. firszt, arquitecto

Brasilia: un nuevo centro de gravedad

El ingreso per cápita en Río de Janeiro y en San Pablo es diez veces superior al de algunos estados interiores de Brasil. Y es lógico, pues la densidad demográfica en el litoral es 30 veces mayor que en los otros estados. En un tercio del país vive el 90 por ciento de su población.

La colonización del país se hizo sobre las bases impuestas por los grandes centros imperialistas del mundo. Una estructura agraria en torno a grupos más o menos autónomos que eran la base de la penetración en el interior. La economía imperialista buscaba un drenaje regular de los productos del interior del país. Así nació la "civilización de fachada" que aún hoy presenta Brasil.

En lo social-político-económico, los intereses eventuales de los puertos marítimos se sobreponían —y se sobreponen— a los intereses de la Nación.

Desde el último cuarto del siglo anterior se han ido renovando los planes y las inquietudes en busca de una solución a la desigualdad. Desde entonces se habla de una nueva capital que debía estar en el centro del país. Había que aislar los intereses de elencos de los intereses generales. Había que romper la vieja estructura. Había que dar el golpe psicológico que significaría hacer una capital en un lugar donde no había nada pero que era también parte del país. En las constituciones de 1934 y de 1946, la aspiración pasó a ser un artículo de la carta magna. La estructura agrícolo-ganadera de entonces lo impedía. Pero en la guerra mundial 1914-18 se pusieron las bases de la industria brasileña. En 1930 se consolidó la industria naciente. En la última guerra mundial, esa industria nacional conoció el triunfo de un esfuerzo. Y la revolución industrial fué lo que permitió a Brasil orientar su producción hacia el mercado interno, romper con los intereses extranjeros que drenaban la riqueza del país y comenzar la lucha por la elevación del nivel de vida o, por lo menos, por la nivelación de ese nivel. Los recursos financieros deben orientarse ahora hacia el interior del país.

Fué bajo la presidencia de Kubitschek que se concretó el anhelo. Se comenzó por formar una "compañía urbanizadora de la nueva capital". Esto fué en septiembre de 1956. La autarquía fué la clave de su triunfo. Se le delegó, bajo un régimen de contratación y de administración directa, la responsabilidad de concretar, rápida y definitivamente, las obras y los servicios de urbanización de la nueva ciudad".

La NOVOCAP —estas son las siglas de la compañía— dispone de 500 millones de cruceiros (100 cruceiros = 30 pesos argentinos/sept. 1958) como capital, integrados por fondos del gobierno. Pero su evolución se hará con el producto de la venta de terrenos de la nueva capital, que se calcula en 24.000 millones de cruceiros. Por otra parte, puede emitir —y ya lo está haciendo— hasta 700 millones de cruceiros en títulos con garantía del gobierno. Los poseedores de estos títulos tendrán preferencia en la compra de terrenos.

Otro recurso que obtuvo fué un crédito del "Ex-import-bank" por valor de 10 millones de dólares para comprar estructuras metálicas para 16 edificios públicos y para construir una usina eléctrica sobre el Paranoá, a 3 kilómetros de Brasilia y con 25.000 HP.

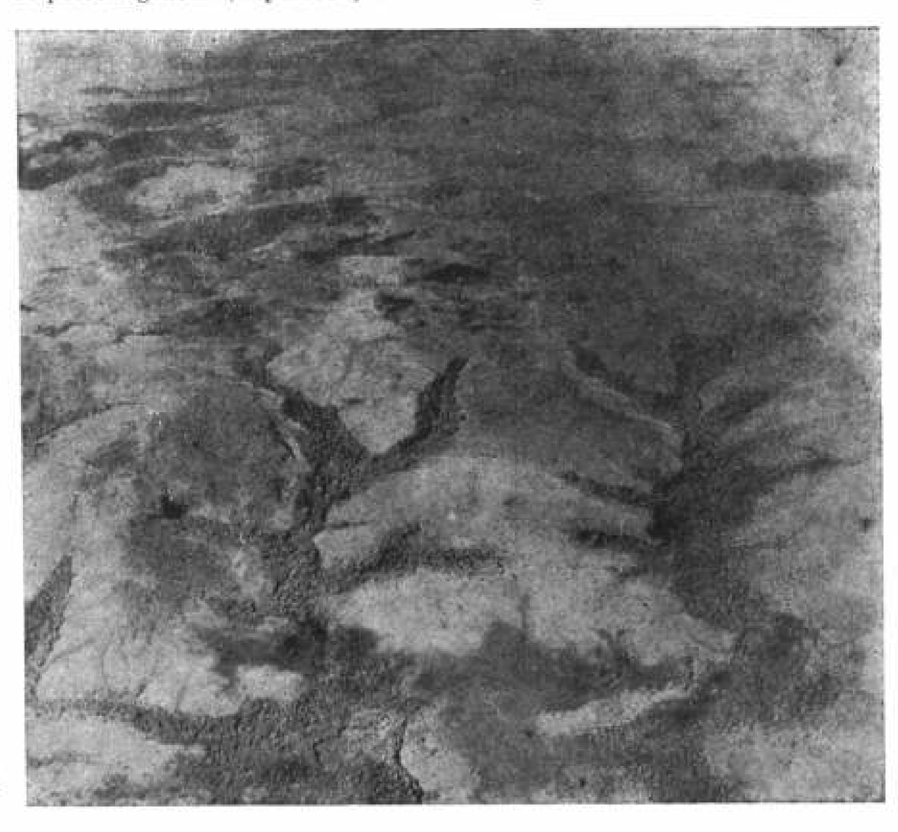
Los trabajos de carreteras y líneas ferroviarias se financian por vía normal, en el orden nacional.

La construcción de viviendas para empleados y obreros —públicos o privados— queda a cargo de los institutos de asistencia social y no implicará cambios en el normal desarrollo de las finanzas.

El gobierno brasileño asegura que la vía financiera que se sigue no es, de ninguna manera, inflacionaria.

En la composición del directorio de la NOVOCAP se cuidó la cuestión política. Un tercio de él está formado por miembros del principal partido opositor.

El jefe del departamento técnico de la compañía es Oscar Niemayer.



Brasilia está a 15°45' latitud sur y a 48° longitud oeste. El centro de gravedad del país del futuro. A 940 kilómetros de Río de Janeiro; a 890 de San Pablo, a 1.620 de Recife, a 1.650 de Porto Alegre. Así es como equidista del litoral próspero —"civilización de fachada"—. Hasta Río Branco, en el poniente, hay 2.280 kilómetros; hasta Boa Vista y Macapá, en el norte, hay 2.490 y 1.770. La selva desequelibra un poco el centro de gravedad. Todavía no se puede hacer lo imposible.

Los brasileños podrían tomar el lema del optimismo: "lo más difícil lo hacemos en seguida... lo imposible nos lleva un tiempo".

Una gran región rectangular fué hecha tierra federal. Allí se tocan —único lugar de América Latina— tres de las cuatro cuencas fluviales más importantes: la del Amazonas (por medio del afluente Tocantins),



la del Plata y la del San Francisco. La ciudad está en el ángulo que forman, al unirse, dos afluentes del San Francisco. Un suave declive hacia la confluencia es el lugar elegido. El actual distrito federal tiene un área de 5.850 kilómetros cuadrados. Todo esto está en el altiplano central del país, según lo dispuso la Carta Magna de 1891 y según lo determinó la misión Cruls, que estudió la zona en 1892-93.

La altura media de Brasilia es de 1.100 metros. Su temperatura media es de 16° —variaciones absolutas de 2° a 35°— y su clima es "sub-húmedo". Tiene una buena precipitación pluviométrica concentrada en el verano. La base geológica es propicia para las obras de ingeniería y tiene reserva de materia prima para la construcción. La represa del lago artificial — con 600 millones de metros cúbicos, proveerá 25.000 kilovatios y facilitará el aporte regular de agua de los dos afluentes que podría servir para una ciudad cuatro veces mayor que la prevista.

La densidad demográfica de la zona es muy baja. En un radio de 150 kilómetros hay cinco municipios que tienen de 7.000, como mínimo, a 50.000 habitantes, como máximo.

Veintiseis proyectos

El concurso de ideas para el desarrollo de la nueva ciudad se abrió en septiembre de 1956 y se cerró en marzo de 1957. Fué entre urbanistas residentes en Brasil.

El jurado estaba compuesto por el presidente de la empresa urbanizadora, doctor Israel Pinheiro, por tres urbanistas brasileños —arquitecto Paulo Antunes Ribeiro, del Instituto dos Arquitetos, ingeniero Hildebrando Horta Barbosa, del Clube de Engenharía, y Oscar Niemeyer, del departamento de arquitectura y urbanismo de Novacap— y por tres extranjeros de fama mundial: sir William Holford, profesor de la Universidad de Londres, André Sive, de Francia, y Stamo Papadaki, de los Estados Unidos de América.

Las condiciones limitaban la densidad demográfica máxima de Brasilia a 500.000 habitantes. Se debía prever el traslado inicial de cerca de un tercio de los funcionarios públicos federales que actualmente trabajan en Río de Janeiro; ese tercio es, aproximadamente, de 30.000 personas. El jurado explicó que hacer una capital federal no era hacer una ciudad cualquiera.

Los concurrentes tuvieron amplia información: aerofotografías, mapas de drenaje, geología, suelos para ingeniería y para agricultura, clima, aguas superficiales y subterráneas, etcétera.

Se presentaron 26 concursantes. Siete de ellos obtuvieron premio.

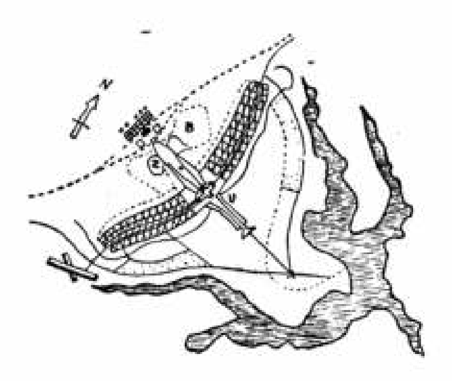
1º Lucio Costa
2º Boruch Milman, João Henrique Rocha y Ney Fontes Gonçalves
3º M. M. M. Roberto
3º Rino Levi, R. Cerqueira César y L. Carvalho Franco
5º H. Mindlin y G. Palanti
5º Constructécnica, S.A.
5º Cascaldi, Villanova Artigas, Vieira, Camargo y Almeida.

El primero, el segundo y los dos terceros merecieron amplios comentarios.

El jurado basó su trabajo en la valuación de los elementos funcional y plástico-arquitectónico. La gran dificultad estuvo en lograr el que sumara buenas soluciones en los dos campos.

zonas de habitación.
zonas de baja densidad.
industrias.
comercios, hoteles.
ministerios.

centro transportes.
estación ferrocarril.
aeropuerto.
A autódromo.
H hipódromo.
S deportes.
F mercado.
P residencia presidencial.
U universidad.
M zona militar.
B jardín botánico.
Z jardín zoológico.

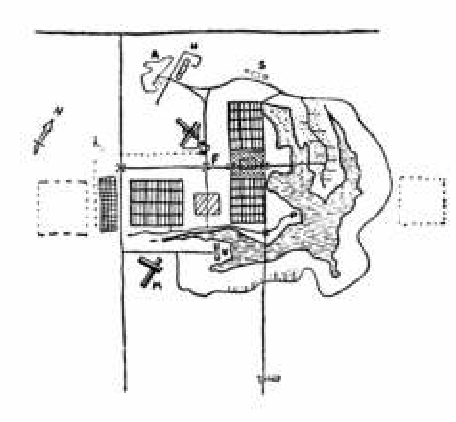


1º premio, de Lúcio Costa.

Para confeccionar su proyecto, Lucio Costa gastó solamente 25 cruceiros. Ese valor se discrimina en papel, lápiz, goma de borrar y luz eléctrica para las horas nocturnas. Porque el trabajo le llevó 64 horas de su vida. El mismo se lo dijo a un periodista a poco de haber ganado el primer premio. Adjuntó un plano y un informe de 23 artículos en los que describe detalladamente la función y la ubicación de cada sector. El jurado interpretó que su plan era el único en escala para una capital administrativa. Los elementos del plan son inmediatamente perceptibles, claros y simples. La ciudad está limitada y su crecimiento posterior se ubicará en pueblos satélites. Se trata de una "civitas" y no de una "urbs".

Es un esquema de fácil ejecución que puede ser concluído rápidamente. Dos grandes ejes, dos explanadas en las que están los servicios públicos federales, una plataforma donde se coloca el centro cultural y de diversiones, dos pistas anchas en un sentido, una amplia carretera en el otro sentido.

Pero también hubo crítica del jurado. Espacios sin uso preciso entre el centro y el lago. El aeropuerto debería estar más alejado. No se utilizaron las riberas del lago para la vivienda. No se nota ninguna forma de vida regional que eventualmente podría servir para ubicar pueblos satélites.

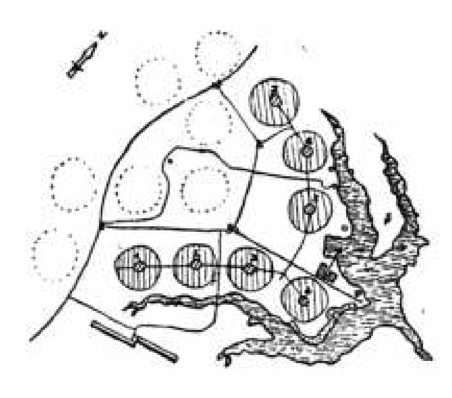


2º premio, de Milman, Rocha y Gonçalves.

La idea central suponía que la nueva Brasilia tendería a ser un gran centro urbano. Se preveía entonces una concentración administrativa y satélites de habitación rectangulares. El centro administrativo quedaba controlado rigurosamente en cuanto a su crecimiento futuro, y las zonas de vivienda podían extenderse con flexibilidad ilimitada.

Aportaba como ventajas una densidad aceptable, una situación favorecida de las viviendas en relación con el lago artificial, había proximidad entre las zonas residenciales y los locales de trabajo y las funciones urbanas estaban diferenciadas.

Se destacaba como inconveniente el aislamiento de la ciudad gubernamental con respecto a los satélites de habitación. El centro comercial quedaba aislado y formado por rígidos bloques de iguales dimensiones. Todos los hoteles estaban agrupados alrededor del centro de transportes. No había vías periféricas y no se usaban los puntos altos del terreno.

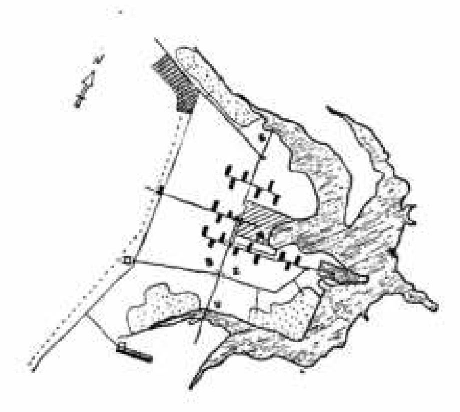


3º premio, de M. M. M. Roberto.

Se optó por una solución de núcleos entrelazados por vías de tránsito. Era un conjunto de siete unidades urbanas —cuyo número podía aumentar— completamente integradas. Cada una tendría 72.000 habitantes y ocuparía unos 5.000 metros cuadrados. En el vértice del triángulo topográfico, a las mágenes del lago, se situaba el llamado "parque federal", área en la que se concentrarían los servicios públicos de la Nación. El programa de construcción y de financiamiento era realista y razonable. La utilización del terreno resultó ser la más completa y los tipos de aldeas de aspecto rural se conceptuó como excelente.

Pero el plan en conjunto apareció como inhumano, ya que toda circulación y situación era controlada y restringida. No era un plan para una ciudad capital y el principio de los 72.000 habitantes es válido para cualquier ciudad y no es algo particular para Brasil.

Los hermanos Roberto presentaron un trabajo exhaustivo, de carácter científico con el auxilio de nutridas estadísticas y siguiendo una muy buena orientación urbanística. Sir William Holford dijo no haber tenido nunca noticias de que en una competencia pública se hubiera presentado jamás un trabajo tan completo y detallado. Fué él quien lo calificó —no obstante— de "deshumanizado".



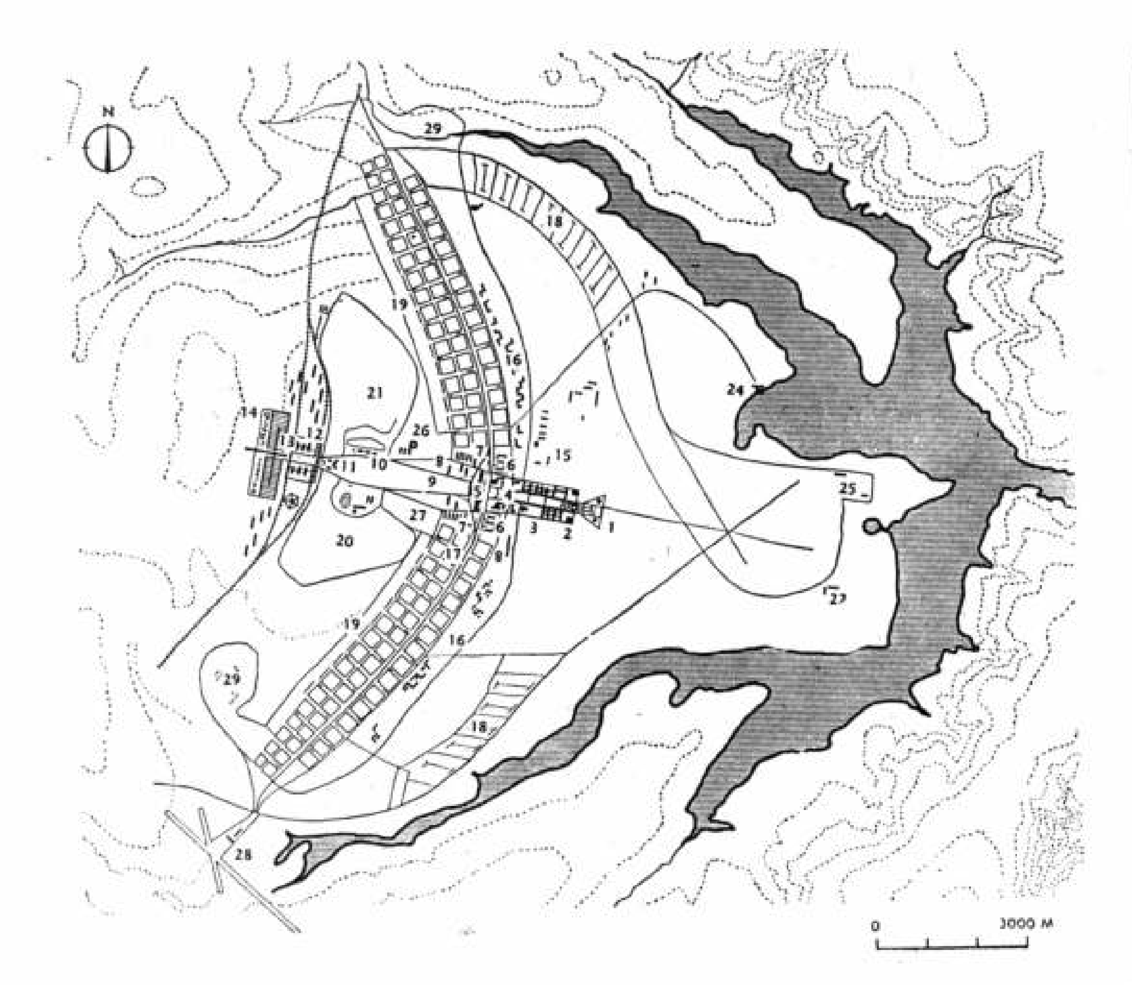
3º premio, de Levi, Cerqueira y Carvalho Franco.

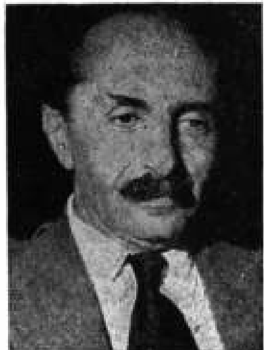
Este proyecto se caracterizó por la adopción del "super-bloque", concentración residencial para 16.000 personas. Cada superborque incluía edificios de 20 pisos. Cada conjunto de tres superbloques constituída una unidad barrial que actuaba en forma autónoma desde los puntos de vista comercial, cultural y recreativo.

Se consideró al plan como agradable y a su orientación como buena.

No hay centro de transporte. La altura de los edificios se conceptuó inútil, agravada por problemas creados por la circulación vertical. La densidad resultaba demasiado elevada. Se establecían vías de circulación rápida atravesando la zona de vivienda. El mercado central quedaba inaccesible. La capital de la Nación se formaba con los edificios de vivienda antes que con los edificios administrativos.

Sir William Holford dijo que era un plan interesante pero que había resuelto magníficamente un problema inexistente: "no había por qué construir en Brasilia 18 edificios enormes de cerca de 300 metros de altura; si hubiera problema de espacio, la solución hubiera sido muy buena".





Lúcio Costa

1. plaza de los poderes
2. ministerios
3. catedral
4. zona cultural
5. centro de distracciones
6. bancos y oficinas
7. hoteles
9. torre de t. v.
10. deportes
11. plaza municipal
12. viviendas
13. estación ferroviaria
14. artesanado
15. ciudad universitaria
16. embajadas
17. zona residencial
19. horticultura
18. viviendas individuales
20. jardín botánico
21. jardín zoológico
22. club de golf
23. estación de carretera
24. yacht club
25. residencias
27. circo
28. aeropuerto
29. cementerio.

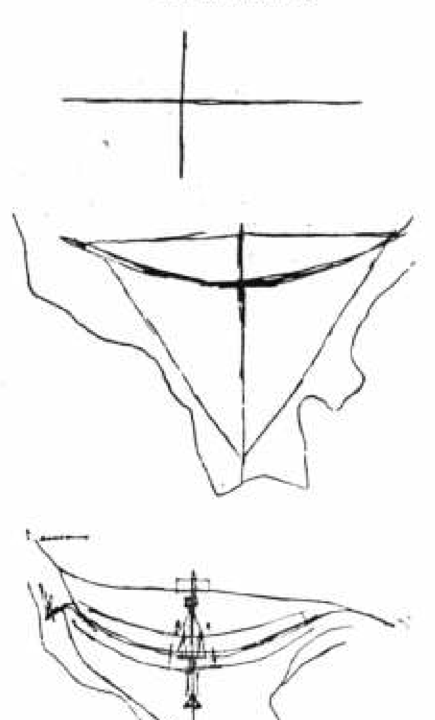
La cruz: toma de posesión de una plaza

William Holford, en un artículo escrito para "The Architectural Review" explicó que la modestia con que Lúcio Costa presentó su proyecto hizo que —en un primer momento— pasase inadvertido. El trabajo de Marcelo Roberto había acaparado la atención durante largas jornadas. El de Costa eran varios esquicios y una memoria de 10 páginas. A su primera lectura, los jurados comprendieron que se trataba de un hombre de profunda inteligencia y de un urbanista de gran categoría. A la segunda lectura —continúa Holford— nos dimos cuenta de que en ese texto no había ni una palabra superflua y que en los esquicios no había ni una línea de más.

Lúcio Costa comenzó su informe explicando que había procurado una ciudad para el trabajo ordenado y eficiente que fuera al mismo tiempo una ciudad apacible, propicia para la especulación intelectual, capaz de tornarse, con el tiempo, además de centro de gobierno, en un foco de cultura.

"Esta solución nació del gesto ancestral de quien señala una plaza y toma posesión de ella. Dos ejes se cruzan en ángulo recto; es el signo mismo de la cruz. Se buscó en seguida la adaptación a la topografía del terreno, el retroceso natural de las aguas, la mejor orientación, curvando uno de los ejes con el fin de determinar un espacio dentro de un ángulo equilátero que comprendiera la superficie urbanizada. Luego, la intención fué la de aplicar los principios de las técnicas de vialidad, comprendiendo la eliminación de cruzamientos urbanos, dando al eje curvado que corresponde con las vías naturales de acceso, la función de vía principal.

"A lo largo de este eje se organiza el conjunto de sectores residenciales. Como consecuencia de esta concentración residencial, los centros cívicos, administrativos, culturales, etc., se disponen naturalmente a lo largo de otro eje, el transversal, que se transforma así en el eje monumental del sistema..."



En su exposición, Lúcio Costa se ocupó de todos los detalles y, lo que es más importante, de todas las implicaciones de trascendencia que tendría la aplicación del plan. No sólo se ocupó de lo funcional y estético sino también de los problemas sociales y económicos. Consideró la cuestión de la propiedad inmobiliaria y la forma de hacer todo aquello accesible al capital privado. Su informe llega a aconsejar una manera apropiada para enumerar las viviendas a los efectos de su ubicación y de su individualización. Determinó que el cementerio será arbolado a la manera británica, y puso las bases arquitectónicas para la antena de t.v. Costa eliminó en su plan los cruces a nivel. Hay vías centrales de circulación veloz y vías paralelas laterales para el tránsito local o de acceso (**1**).

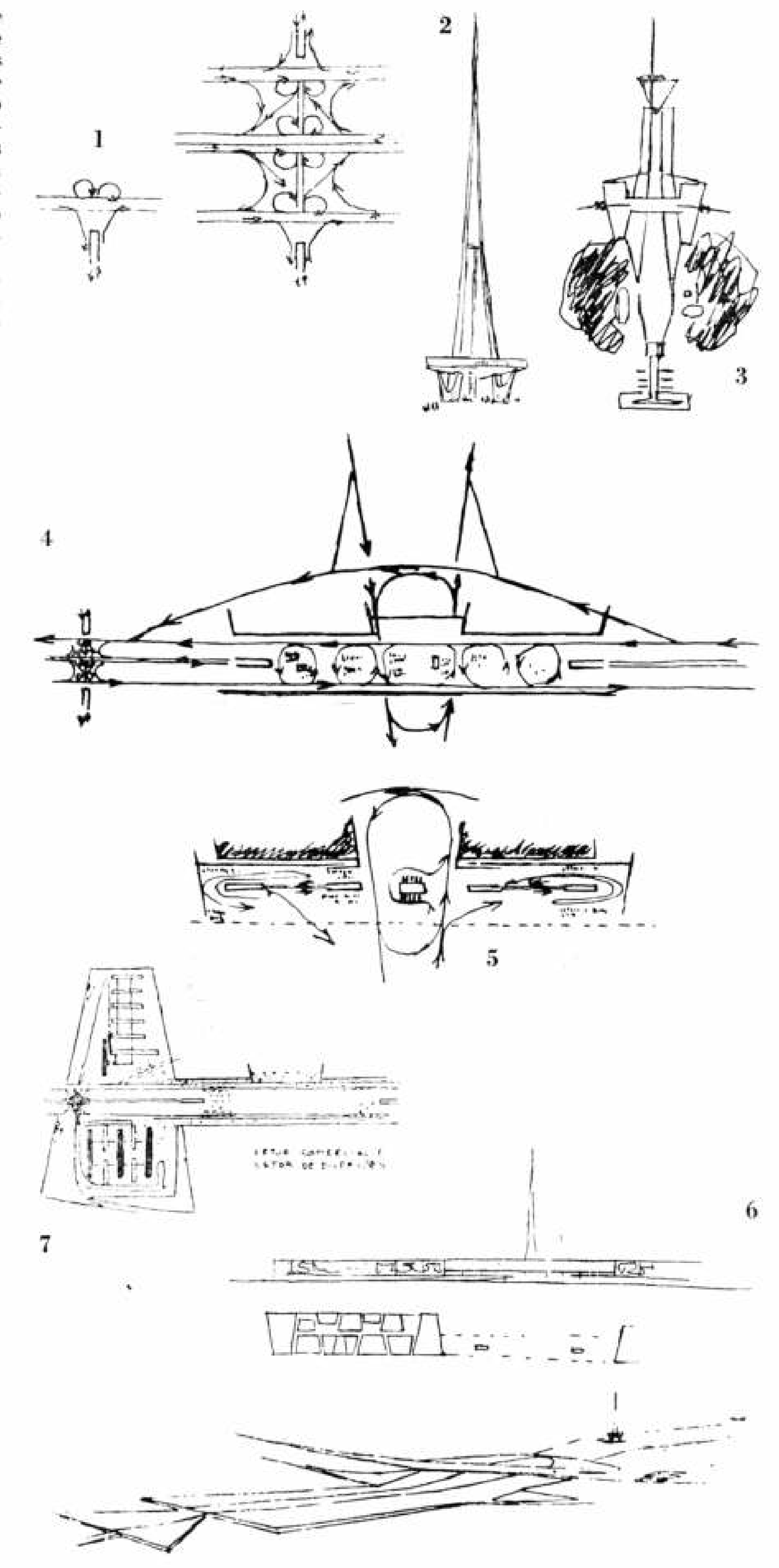
El gran eje transversal —monumental— comienza en la estación ferroviaria, al oeste, e inicia su marcha, que ha de terminar en la "plaza de los tres poderes", en el este. Su recorrido va determinando distintas funciones de la ciudad. A medida que avanza va despojándose de su sentido utilitario para ir adquiriendo un aspecto monumental que crece paulatinamente hasta llegar a su máximo en el extremo este, donde está la plaza. En su tránsito deja colocales para el tránsito local o de acdio (**2**).

Su próximo accidente será el cruce con el gran eje residencial. Allí queda determinado el centro de entretenimientos (**3**).

El cruce de los dos ejes determina una vasta plataforma (**4**). Sobre ella quedan los cines, los teatros, los restaurantes. Por debajo de la plataforma se colocan, de un lado, un gran espacio cubierto para estacionar automóviles, y del otro, la estación central de transportes automotores de larga distancia (**5**).

El centro de esparcimientos fué tratado con trazos generosos, con una altura constante para sus edificios compactos. No obstante, se buscará que cada construcción tenga sus particularidades distintivas (**6**).

Han quedado atrás, sobre tierra firme y como abiertos del esquema, los emplazamientos de los grandes hoteles y de un circo. También un poco antes de llegar al cruce quedó —a ambos lados del eje transversal— la zona de los grandes negocios, de las grandes tiendas (**7**). Son largos edificios paralelos de altura uniforme. Una red viaria entorna al centro cívico en trazados subterráneos y da accesos bajo tierra a los edificios del centro comercial.

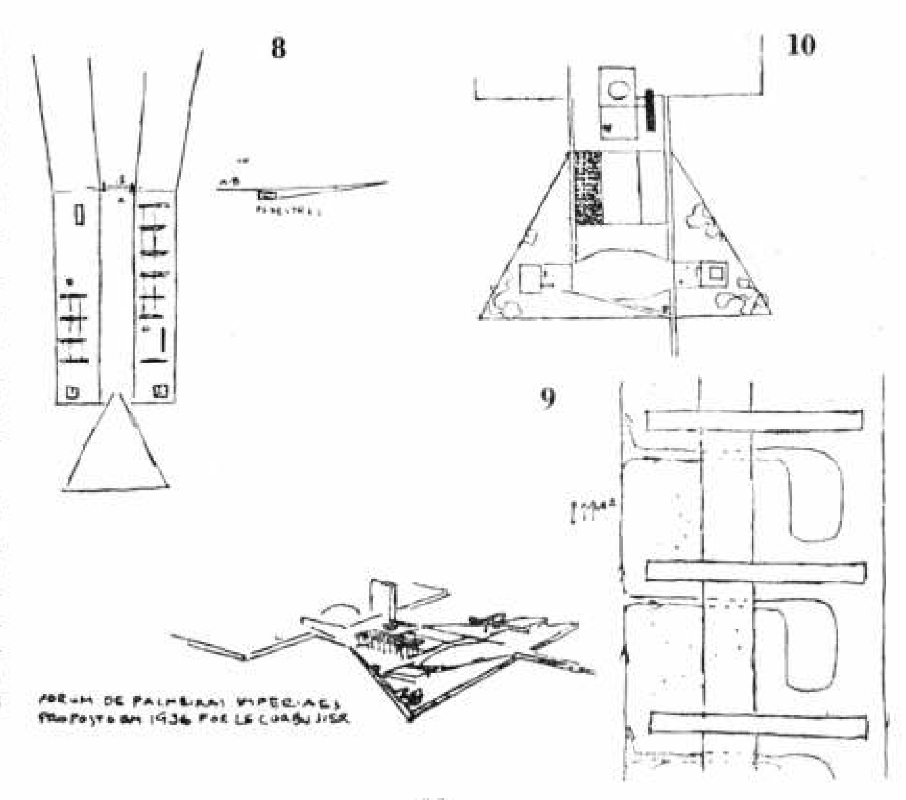


Cuando el eje transversal cruza al eje residencial queda determinada la zona de los bancos y de la actividad financiera. Entre los dos sectores de esta zona financiera está el centro cultural.

El eje transversal llega —luego del cruce— al emplazamiento de la catedral.

Los rasgos monumentales se acentúan a medida que se aproxima a la plaza "de los tres poderes" (**8**). A sus lados, el sector de los ministerios, con sus grandes espacios intermedios y sus desvíos de tránsito y playas de estacionamiento de circulación regulada (**9**).

La plaza "de los tres poderes" —vieja idea propuesta por Le Corbusier en 1936— es el término del gran eje transversal. El parlamento está al frente y los palacios de gobierno y de justicia a los lados. Hay que pasar entre estos dos edificios para llegar al del poder legislativo. En la plaza, se destaca el "forum de las palmeras imperiales" (**10**).



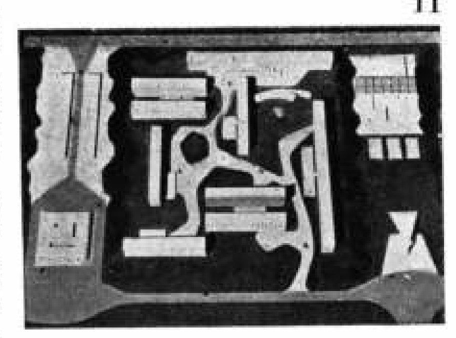
El problema del gran eje residencial fué resuelto con soluciones muy particulares. A un lado de la gran avenida levemente curvada corren dos filas de "manzanas" de grandes dimensiones y, al otro lado, corre una sola hilera.

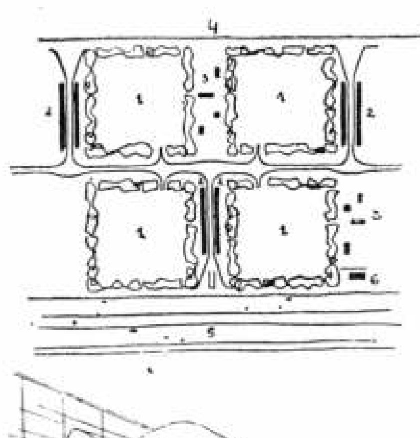
Esas manzanas son las células madre de todo el sistema. Se trata de grupos de edificios —su altura se regulará posiblemente en 6 plantas— rodeados por vegetación para asegurar un mínimo de unidad, ya que la arquitectura interior será libre. También será libre la disposición de los grupos de edificios dentro de cada conjunto. La escuela primaria está dentro de cada manzana, donde no hay tránsito veloz de vehículos (**11**).

El gran despliegue urbanístico-residencial se aplicó en la doble hilera de manzanas. Por detrás de las dos hileras de manzanas corre la vía para tránsito pesado o para tránsito "de servicio". Es sobre esa vía que se colocarán los garages, los talleres, las oficinas, los depósitos comerciales. Estas unidades de actividad varia están recorridas por caminos locales especiales para tránsito lento. Más atrás de la vía de servicio se hacen reservas de terrenos para horticultura, floricultura y demás.

Entre cada dos cuadras se abren —transversalmente con respecto a los caminos de tránsito rápido y de servicio— vías de acceso al interior de las manzanas y a la calle que separa las dos hileras (**12**). Y este sistema de comunicación entre las dos vías principales se alterna en una y otra hilera para eliminar los cruces. A los costados de esas calles transversales se colocan negocios en edificación paralela (**13**). Son edificios bajos: mercado, confiterías, peluquerías. Estos negocios miran hacia el lado opuesto a la vía de tránsito. Sobre ella hay estacionamiento, estaciones de servicio, paradas de ómnibus.

Entre las dos manzanas siguientes —en sentido longitudinal— no hay vía de acceso. En ese espacio se coloca el colegio secundario, la capilla, el club barrial y el cinematógrafo. El cine está sobre la vía principal de tránsito rápido para que sus anuncios sean vistos por toda la gente de todos los barrios. Lúcio Costa lo ha previsto todo.

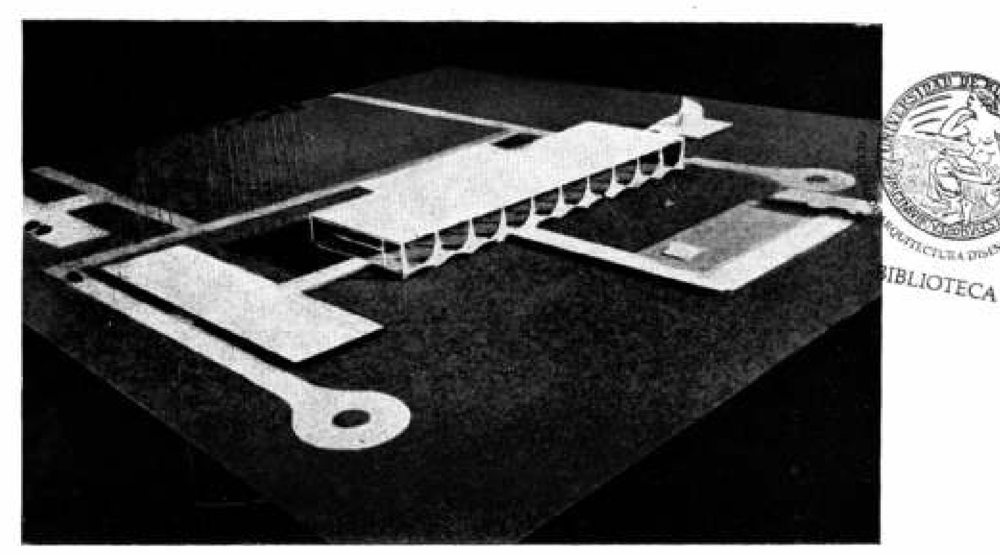




12 1, manzanas; 2, comercios de utilización cotidiana; 3, colegio secundario, jardín de infantes, club, iglesia parroquial; 4, autovía de servicio y para tránsito pesado; 5, tránsito rápido; 6, cinematógrafo.



Los trabajos de Niemeyer

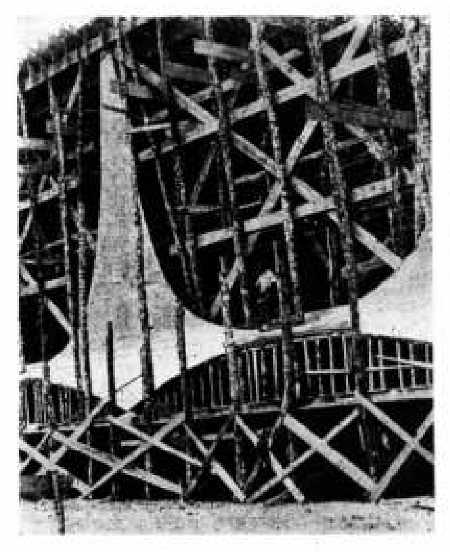


Oscar Niemeyer, en su carácter de jefe del departamento de arquitectura y urbanismo de la compañía, tuvo a su cargo los proyectos de los principales edificios públicos. Son suyos los proyectos para

- Palacio del Congreso
- Casa de gobierno
- Palacio de Justicia
- Residencia Presidencial
- Capilla de la Residencia
- Iglesia de una unidad barrial
- Hotel de Turismo.

Las obras están en marcha.

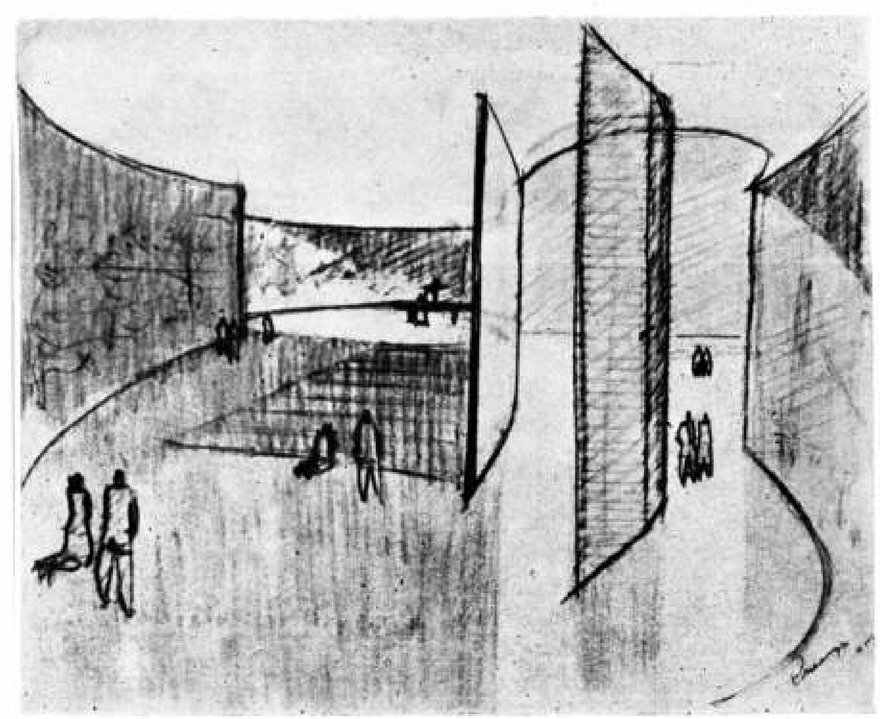
La Residencia Presidencial

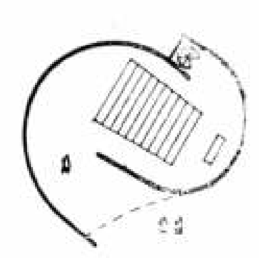


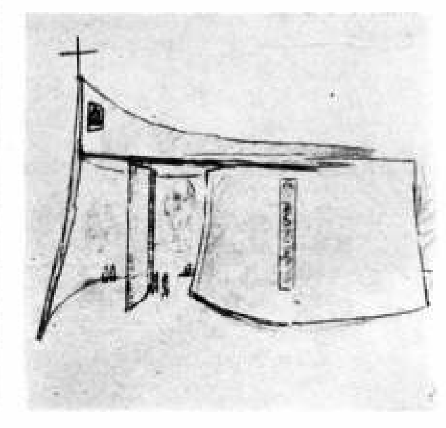
La residencia presidencial tiene, además de las comodidades necesarias para el presidente de la Nación, una parte independiente para el manejo administrativo de la tarea de gobierno, locales de servicio, garages, etc. Una pequeña capilla para uso del presidente y de su familia integra el conjunto que da directamente sobre el gran lago artificial.

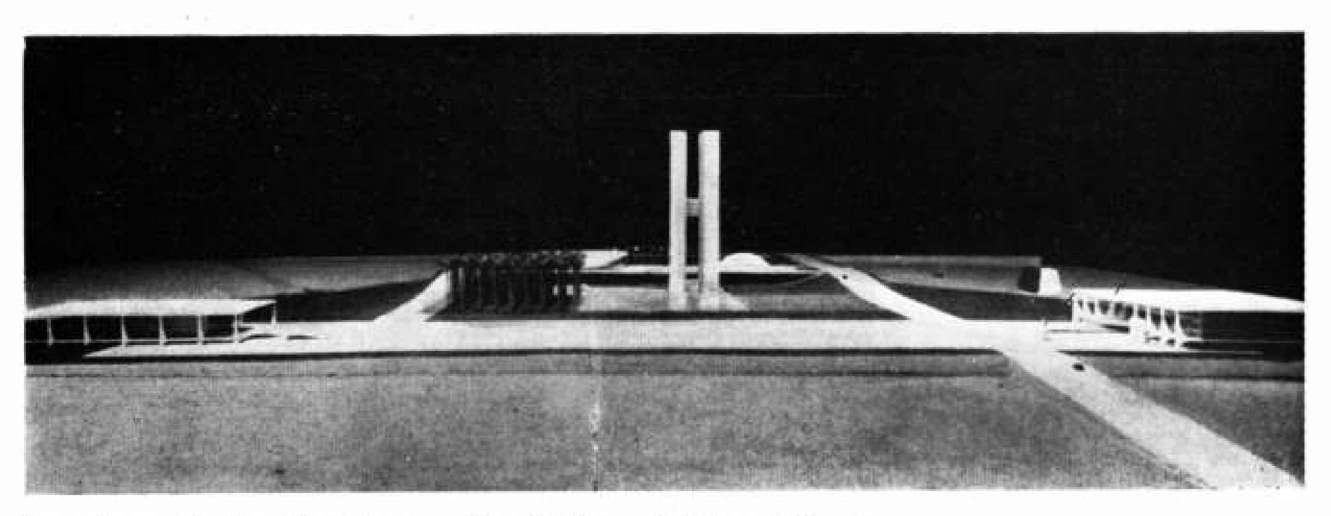
El palacio mismo tiene dos pisos sostenidos por las columnas que lo distinguen, separadas entre sí por tramos de 10 metros. Estas columnas permiten que el edificio entero comience a 1,30 metros del suelo.

Obras de arte en el palacio y en la capilla se encomendaron a Portinari, Di Cavalcanti, Saldanha, Emeric Mercier, Milton Ceschiatti, José Pedrosa y Franz Weissmann.









La plaza de los 3 poderes

La "plaza de los tres poderes" contiene edificios para el Congreso, al fondo, y delante, a cada lado, Justicia y Gobierno. Todo el sector está sobre un terraplén que, en su centro, forma una hondonada sobre la que se colocará el Congreso. Los dos caminos circulan por la parte elevada del terraplén.

El edificio del Congreso se compone de sectores bien delimitados.

En el centro, dos altas torres paralelas de 25 pisos —la construcción más alta de Brasilia, visible de toda la ciudad— donde estarán todos los servicios administrativos, 600 escritorios individuales para los legisladores, biblioteca y demás.

A la derecha —desde la ciudad— se verá una gran conformación convexa que es el recinto de la Cámara de Diputados y a la izquierda una formación menor, cóncava, que es el recinto del Senado. Estas dos formaciones se elevan por encima de una plataforma colocada a nivel del terraplén que eleva los dos caminos longitudinales.

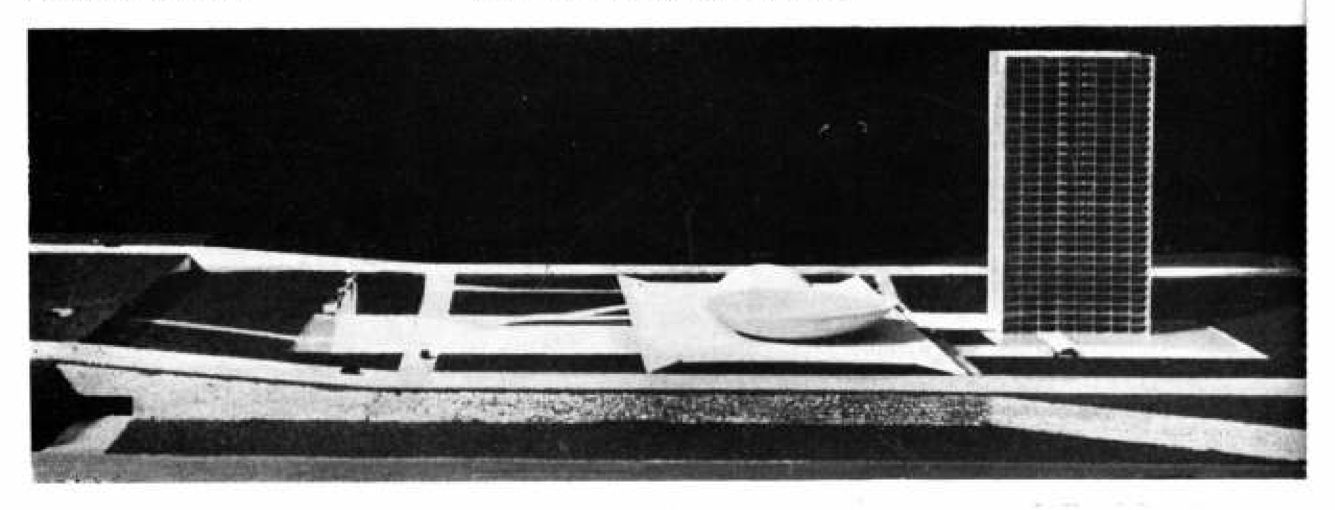
El declive del suelo determina debajo de ella grandes espacios de recepción, locales para comisiones, salas de bloques, presidencia, etcétera. Entre el suelo y la plataforma (de 200 por 80 metros) hay tres plantas. Hay una sala en la que 5.000 personas podrán presenciar el debate por medio de un circuito cerrado de t. v.

La gran sala de sesiones tendrá capacidad para 700 diputados y 100 senadores (en caso de asamblea general), 200 periodistas, 200 invitados especiales y barra.

El "Palácio dos Despachos" —casa de gobierno— es de proporciones reducidas.

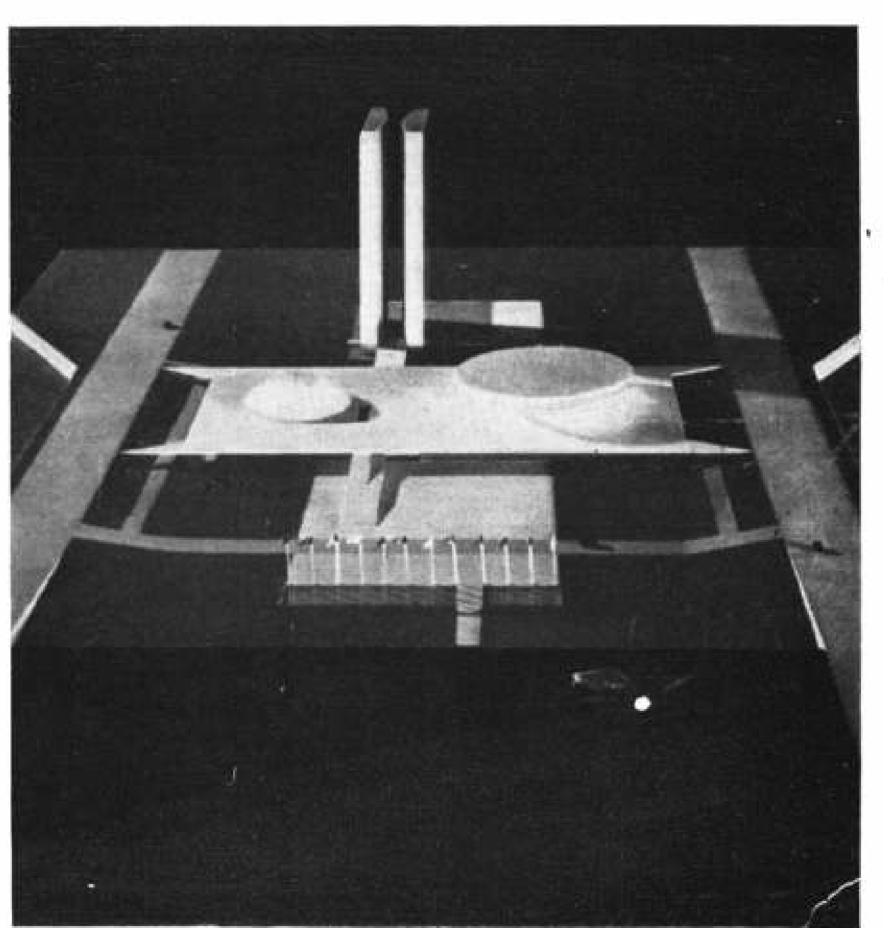
Similar es el "Palácio de Justiça".

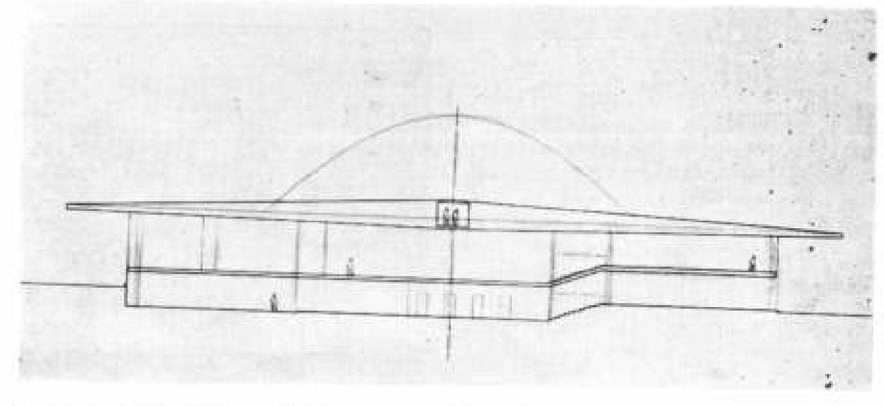
La plaza se completa con los jardines. Se destacará el "bosque de palmeras" colocado en forma asimétrica delante del edificio del Congreso.



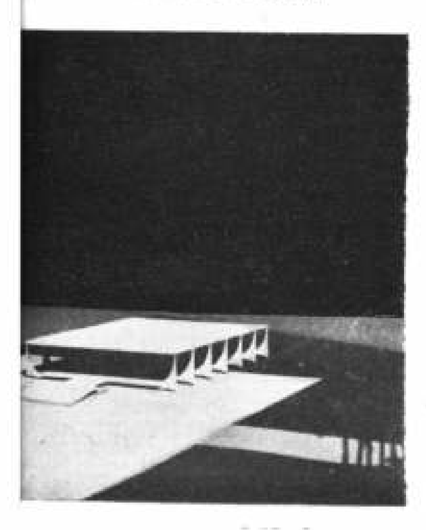


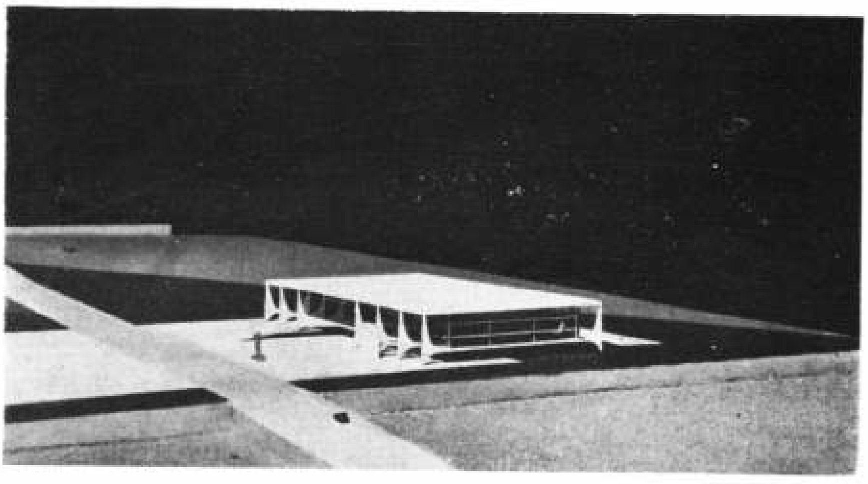
El terraplén ya está en marcha en el hasta ayer desierto altiplano.





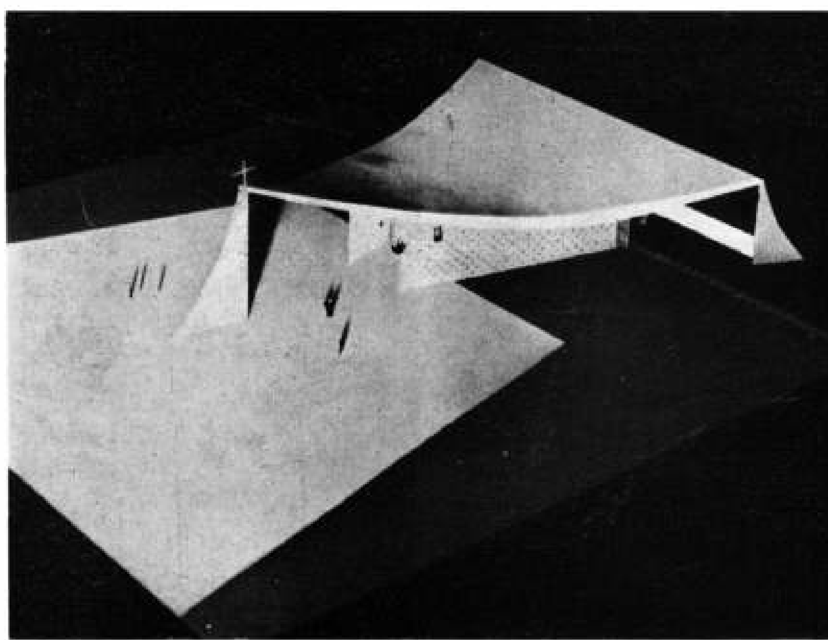
El Palacio de Justicia, a la izquierda y la ...ra de Gobierno, a la derecha.



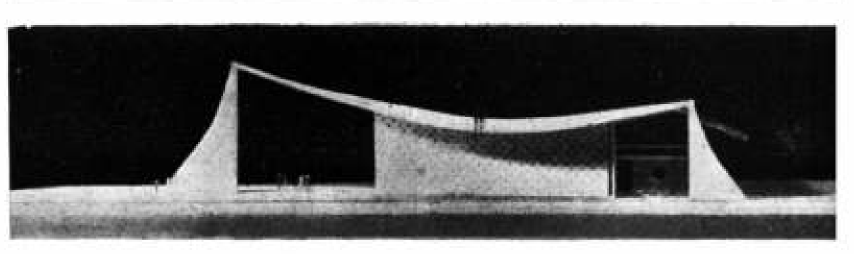


Una iglesia de barrio

Oscar Niemeyer diseñó una iglesia para una de las unidades barriales. Estará en la primera de las grandes manzanas para viviendas que se construirá en Brasilia. Será de cemento armado con dos paredes laterales revestidas en azulejos con diseños de Athos Bulcão.
La pared del fondo, en el interior, tendrá un cristo que fué esculpido por Ceschiatti.

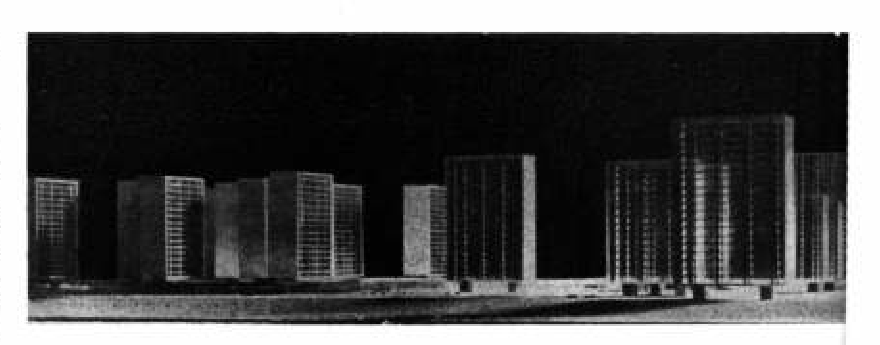


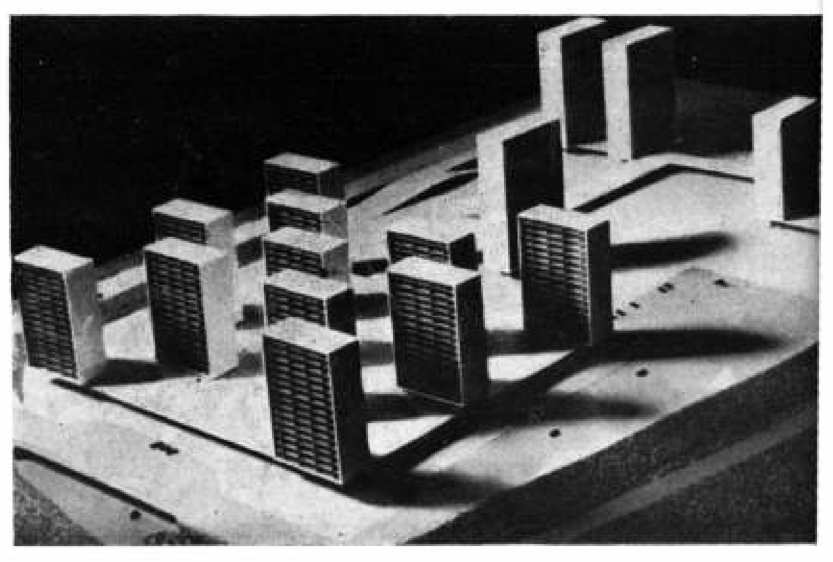




La zona comercial

A los lados de la zona de entretenimientos están los sectores que se dedicarán a grandes negocios, oficinas privadas, bancos y finanzas. Cada actividad tendrá un sector. Se han previsto bloques altos y otros de menor altura. Automóviles y peatones no se cruzarán en un mismo nivel. Grandes galerías de ventas, restaurantes, bares, darán animación a la zona.





La residencia del presidente con su capilla, el hotel de turismo y otras obras, especialmente viarias, quedaron terminadas en julio último. Trabaja allí una población provisoria de 15.000 personas. El traslado del gobierno a la nueva capital federal se hará el 21 de abril de 1960.

Cuatro plantas en un lote de 7 x 8

Córdoba

**Pedro Rojo y
Alberto Borioli, arqs.**



Se trataba de construir una casa para un matrimonio con dependencias de servicio, en un terreno de 7 por 8 entre medianeras —una de ellas con una pequeña inclinación diagonal—. La orientación del lote es oeste y el retiro obligatorio de la línea municipal estaba fijado en 2,50. Se proyectó en cuatro plantas con altura reducida a 2,20.

Planta baja: dormitorio de servicio, baño, despensa, guardacoche.

Primer piso: living-comedor, cocina, terraza.

Segundo piso: dormitorio, cuarto de vestir, baño.

Tercer piso: gran cuarto de juegos, lavadero, patio.

Una escalera caracol vincula todas las plantas entre sí por el fondo. De la calle se llega al ambiente de estar en primer piso con una escalera exterior. Del primer piso al segundo hay una escalera principal. El total de la altura de circulación vertical es de 7 metros.

En cuanto al sistema de cañerías, son coincidentes el baño principal y el lavadero por un lado y la cocina y el baño de servicio por el otro.

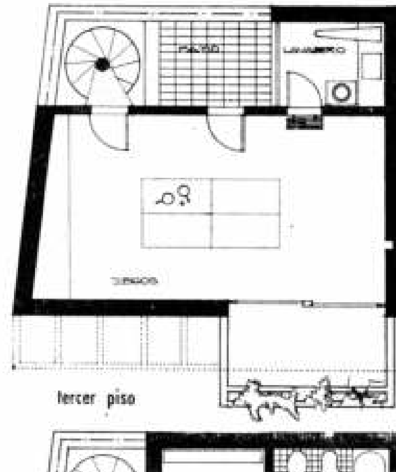
La escalera exterior, que conduce al living, en primer piso, se colocó entre una enramada de flores.

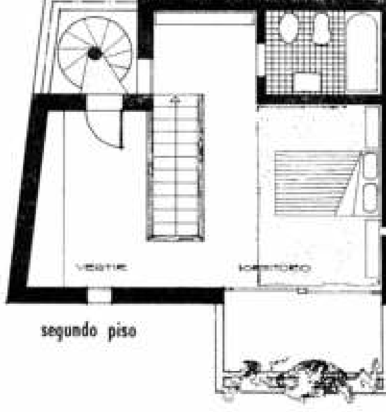
La planta de recepción —primer piso— se trató sin muros interiores.

El destino de los ambientes surge de la disposición de los muebles que, en el caso de los placards, no llegan al cielorraso para aumentar la amplitud aparente. Esto se mantuvo aún para la carpintería de la terraza cubierta. La escalera principal interior —que une primer piso con segundo piso—

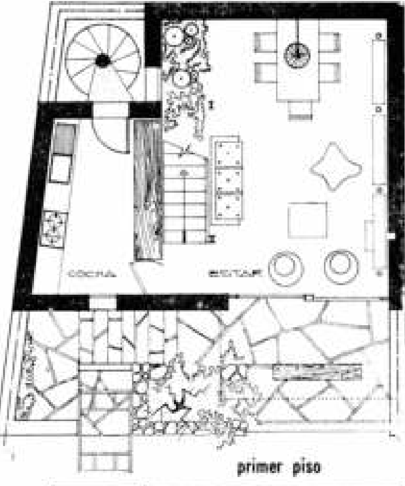


..co n
..o de la
permite
mente, e

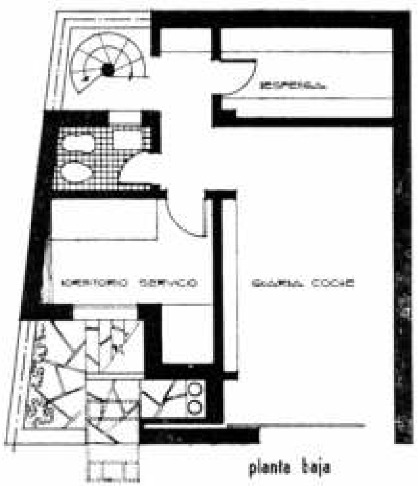

tercer piso



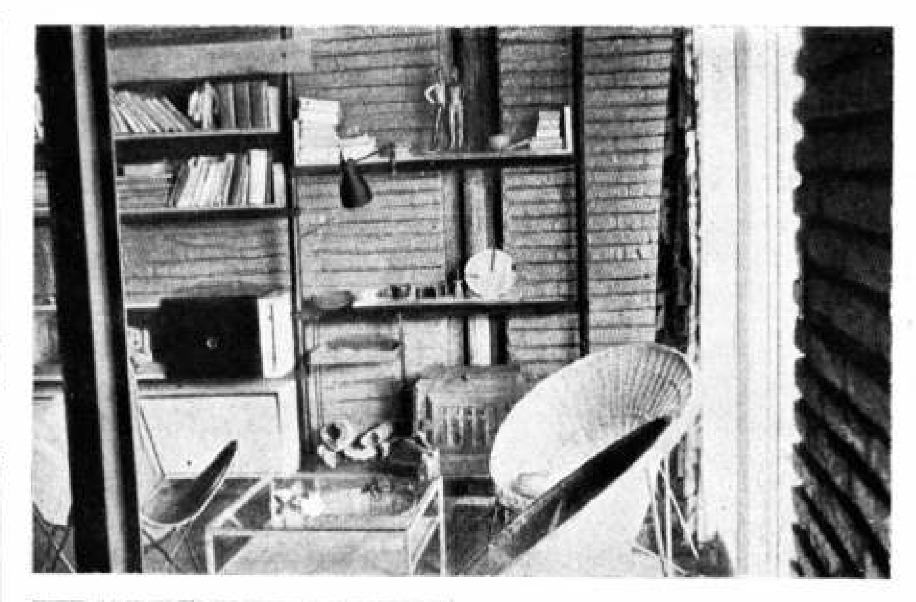
segundo piso



primer piso



planta baja

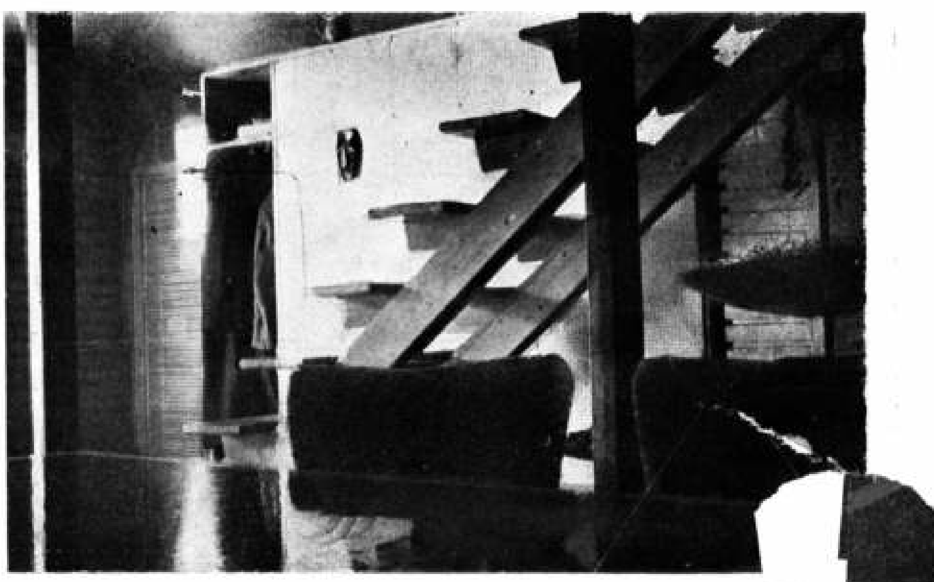


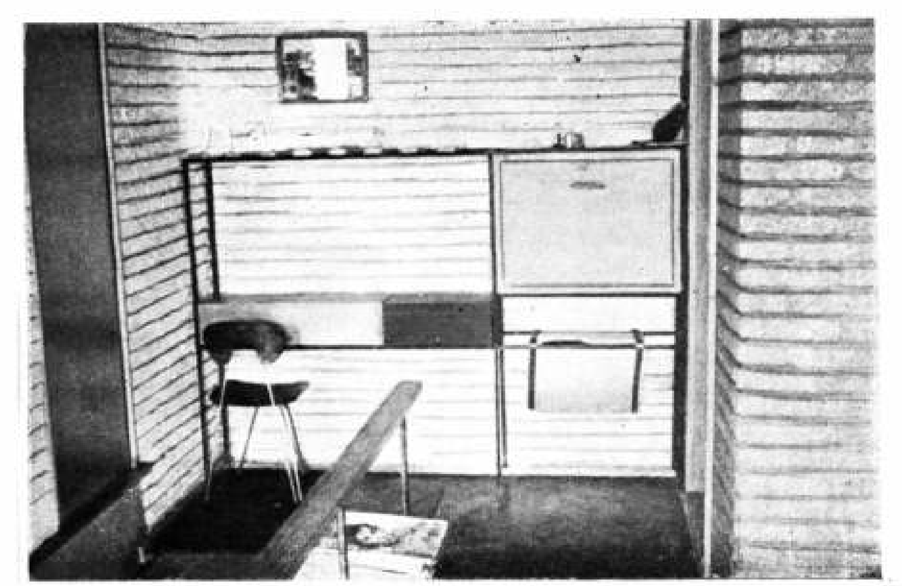


Arriba: La medianera, en el living, no queda oculta a pesar de estar detrás de un mueble para todo uso; también está a la vista el cañón de la vieja salamandra.

Al centro: un artefacto luminoso aplicado a la pared ilumina la mesa de comedor que sale de una pared libre de otras aplicaciones.

Abajo: la escalera no corta la visual, y el placard que separa al comedor de la cocina no llega al techo para lograr un buen efecto de amplitud aparente.





Arriba: en el rellano de la escalera, en el segundo piso, se colocó un mueble de armazón metálico para usos domésticos; está a un lado de la entrada al baño.

Abajo: un detalle de la escalera y del frente del placard que fué cubierto con material acústico. El dormitorio se amplía con la vista libre por encima del vacío de la escalera; un gran placard sobre la medianera es el único elemento del "cuarto de vestir".

se trató como un mueble, tanto por su transparencia como por su construcción, que es de madera. De esa manera no se reduce el ambiente, por lo menos en el orden visual. El vacío de esta escalera permite un "escape" de visuales que llegan hasta el cielorraso del segundo piso.

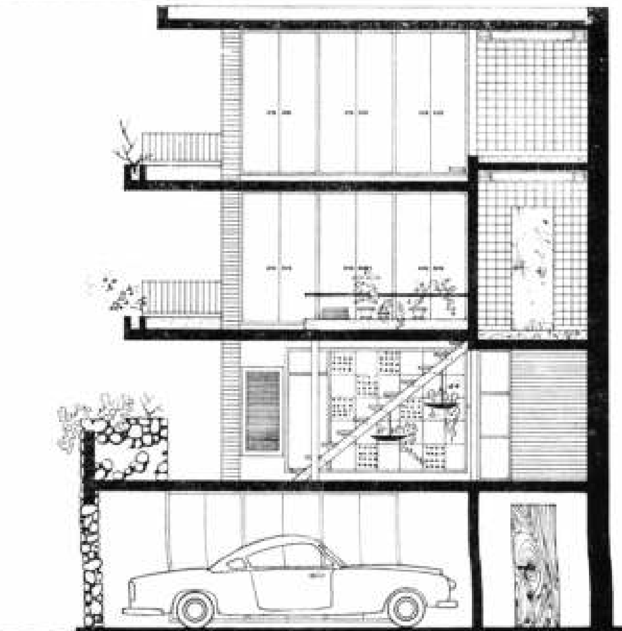
El mueble del living-comedor, para todo uso, adosado a la medianera, no cubre, en ninguna de sus partes, toda la extensión de la pared; queda a la vista la trama de los ladrillos, lo que colabora con el propósito de ampliar el espacio aparente.

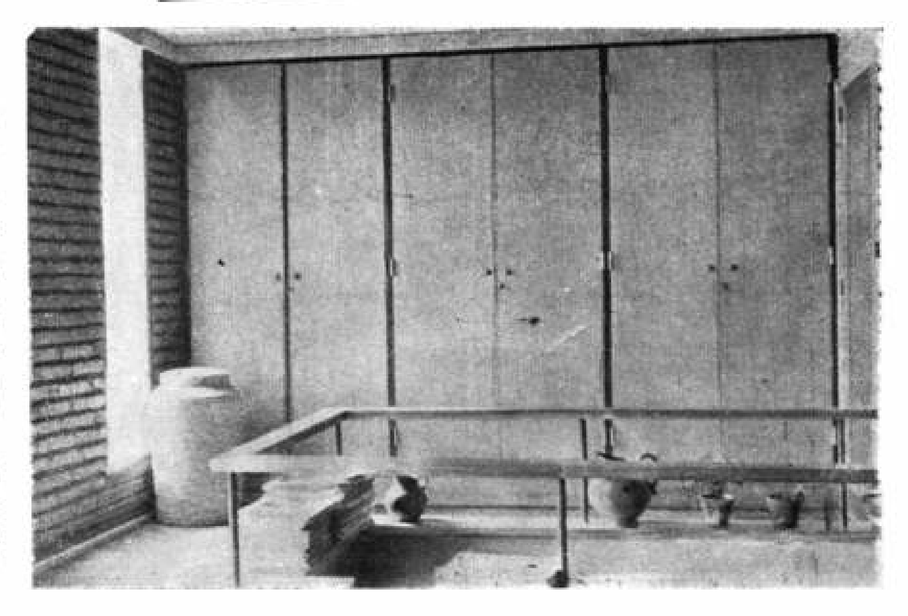
En el segundo piso, donde está el dormitorio y el cuarto de vestir, se colocó el baño. Está en el rellano de la escalera y sirve también para la planta de estar y recepción. El dormitorio presenta un aspecto de gran amplitud, pues el vacío de la escalera es transparente y por sobre él se ve el cuarto de vestir.

El tercer piso incluye un cuarto para "todo propósito" y, en especial, para juegos y lectura, todo en medio del más prolijo desorden, como nota acogedora. El lavadero tiene elementos sanitarios que lo convierten eventualmente en un baño.

Los muros perimetrales portantes están construídos con dos paramentos separados para que cumplan con la función de aisladores térmicos y de humedad; sus juntas rehundidas simultáneamente con la ejecución de la mampostería hacen que ésta quede totalmente terminada en su momento de erección. El basamento se ejecutó con cantos rodados de piedra bola.

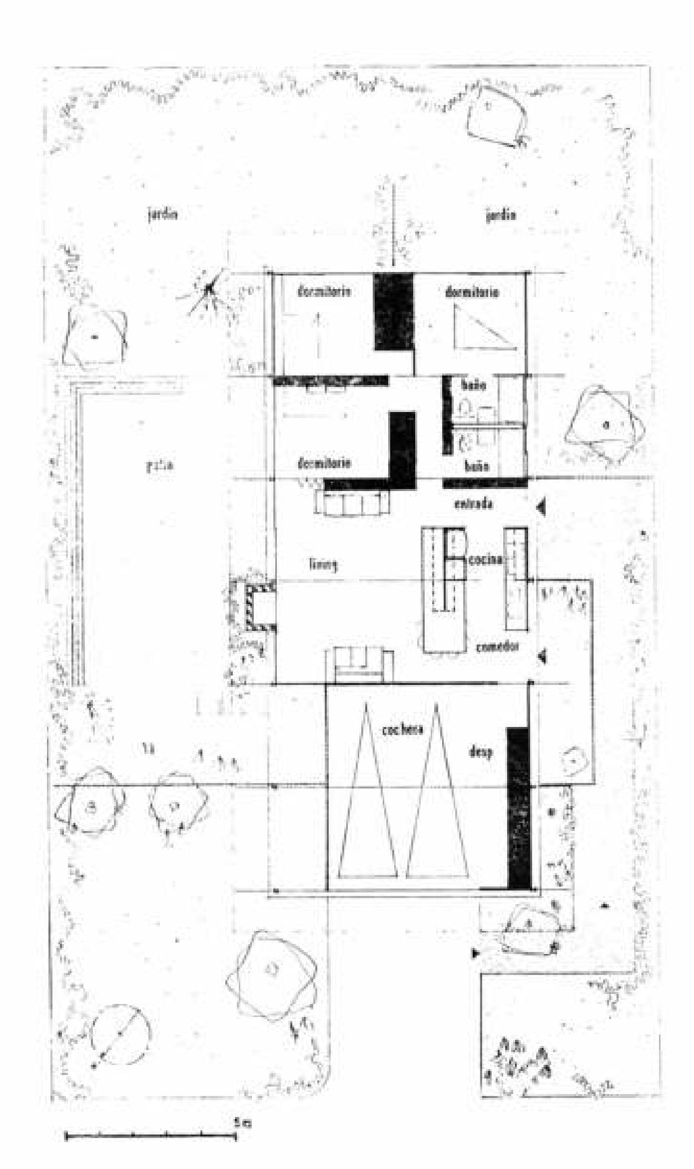
Para aislar los ambientes de los rayos solares —orientación oeste— se colocó un sistema de recoger retirado de la superficie de los vidrios que permite el paso del aire que, generalmente, es norte-sud.





Una casa de acero prefabricada, en los Estados Unidos

Raphael Soriano, arq.



Fotos Ernest Braun

El productor de construcciones Joseph Eichler encomendó al arquitecto Raphael Soriano —un pionero de la construcción con acero— que diseñara una casa para ser construída totalmente con acero y prefabricada. Se cree que es la primera casa de ese tipo, por lo menos en los Estados Unidos de América. La unidad construída está en Palo Alto California, como casa experimental y como muestra de la línea constructiva del señor Eichler.

Sobre una losa de cemento de 144,90 metros cuadrados se irguieron siete marcos, soldados, de 320,5 kilogramos de peso cada uno. Están colocados paralelamente con separación de 3 metros.

Esta jaula está cubierta por acero estriado —además de los necesarios elementos de aislación— y cerrada con tres tipos distintos de paneles de pared: vidrios en marcos corredizos de piso a cielorraso, unidades de madera terciada en marcos de acero y un panel de fibras de vidrio, plásticas, todos ellos enmarcados en acero. Solamente la chimenea se construyó adosada a la losa de cemento, en forma independiente de la estructura.

También las particiones interiores fueron prefabricadas y con acero. La construcción en el lugar se limitó al armado, alguna mampostería secundaria y plomería.



La caja de la chimenea, construída conjuntamente con la losa del piso, está por fuera de la pared de vidrio pero por debajo del alero que forma el techo.





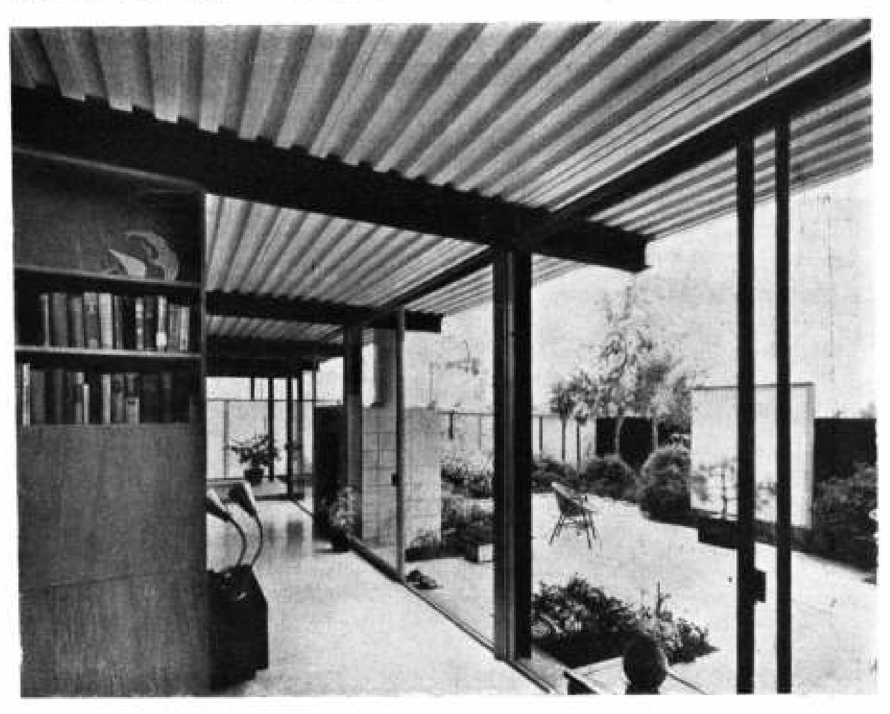
Los siete marcos de acero que hacen la estructura quedaron a la vista. Se compensa su "frialdad" con los tabiques de madera beteada y los vivos tapizados. Fibras de vidrio plásticas componen la pared y puertas deslizables de la cochera.

La misma pared de vidrio se continúa a través del living y de los dormitorios. La separación entre uno y otro ambiente se logra con una cortina rígida de correr.

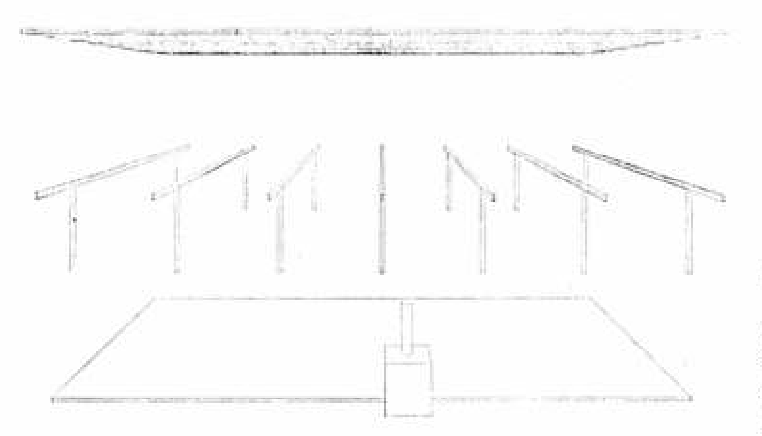
Opinión del arquitecto

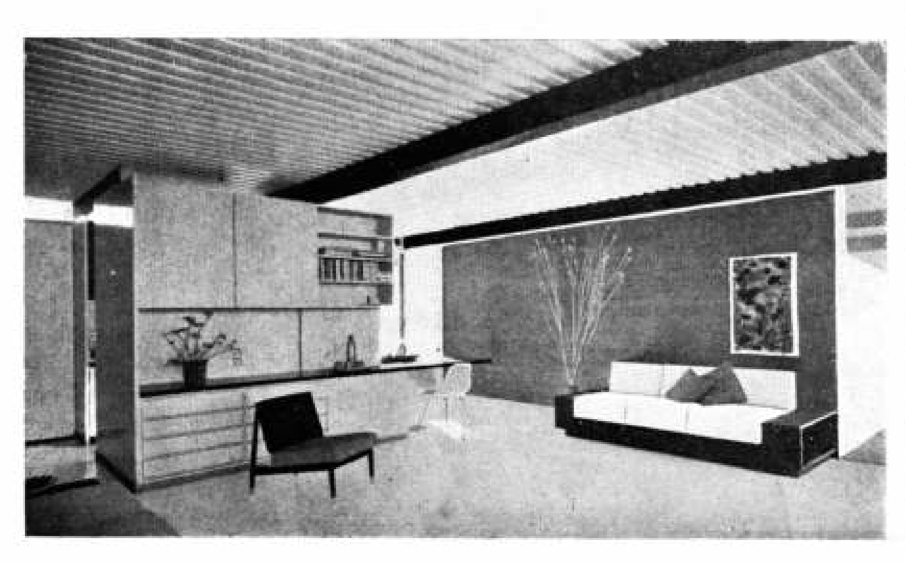
Considera el arquitecto Soriano que el acero ofrece oportunidades para suavizar el aspecto "industrial" de una casa prefabricada. Esto lo consigue con la utilización de texturas cálidas y colores. Introdujo así maderas veteadas y telas atractivas. En varios lugares hay toques de color brillante y los marcos de acero de las unidades corredizas están pintados en amarillo limón. La acústica resulta buena y Soriano sostiene que "muy buena", especial para la "alta fidelidad". Esto se debe al acero estriado del techo, que hace las veces de material acústico.

Otro elemento que destaca el arquitecto es que este tipo de casa integral de acero obliga a crear un estilo nuevo de diseño, y anota que intentos anteriores no eran sino una adaptación de estructuras de madera que deben seguir principios muy distintos. El acero posibilita los grandes espacios libres que, a veces, permiten planos verticales transparentes. Por otra parte, da a la estructura la rigidez que necesitan las paredes de vidrio.









Nuevo intento con el acero

Hasta ahora, en los Estados Unidos sólo se ha utilizado el acero —en la construcción de viviendas unifamiliares— como material de segunda elección, como auxiliar, al que se acude cuando la madera presenta inconvenientes. No obstante, hubo una época que se llamó, precisamente, "la edad del acero". En gran parte se había dejado de lado, y a ella se procura volver ahora.

Pero hay serios inconvenientes. No es la solución —ni siquiera en los Estados Unidos, país del acero— de todos los problemas de la construcción de casas unifamiliares. Y el costo parece ser el principal de los problemas. No obstante, el constructor Eichler parece estar empeñado en demostrar lo contrario y confía en que en el futuro —y una vez establecidas las plantas necesarias de prefabricación— pueda costar menos una casa de acero que una convencional.

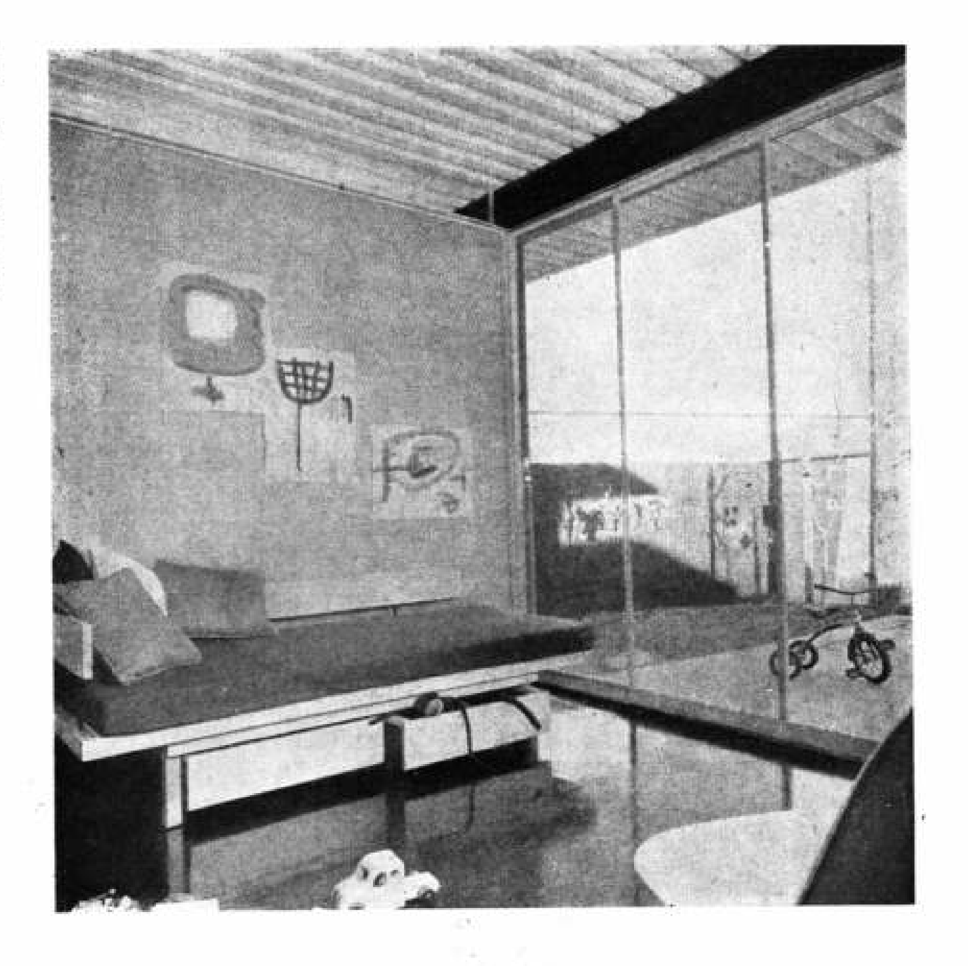
Hay noticias de que los experimentos de este tipo se están multiplicando en el país del norte.

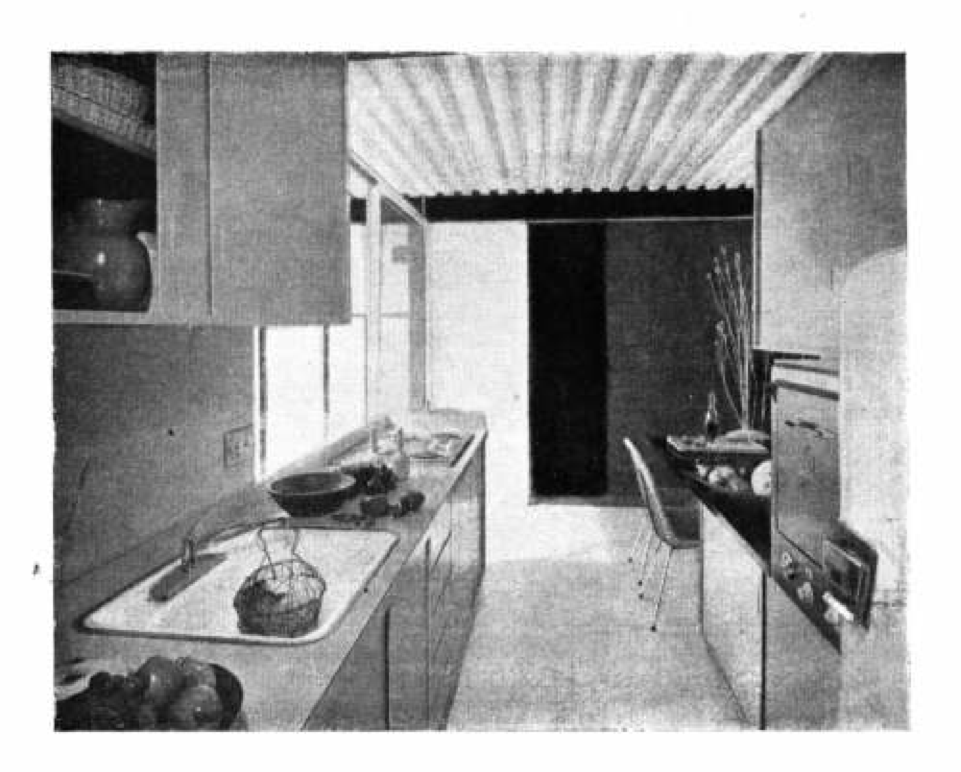
El mueble que separa a la cocina del living es, a la vez, mesa de comedor. Es de hierro y prefabricado.

El acero permite que la construcción deje grandes ambientes libres de tabique de sostén.

La cocina, con la buena disposición de los armarios y depósitos y con los artefactos que ofrece la vida moderna, queda limitada a un mínimo de espacio.

Un dormitorio no tiene por qué tener menos luz que el living.





Raphael Soriano, arq.



Smith y Williams, arqs.

Capilla para niños

Neighborhood es un centro religioso de Pasadena, en California, que comenzó a elevarse a fines del siglo pasado. Esta capilla para niños es el quinto edificio construído allí y falta aún un colegio primario. Todas las construcciones están ligadas entre sí por patios y jardines. La vieja iglesia fundadora es el edificio principal. Los arquitectos debieron tenerlo en cuenta.

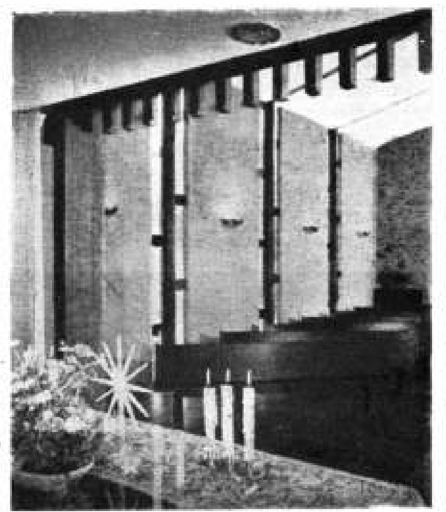
La capilla debía ser utilizada por chicos de edades diferentes y también por los preceptores. Esto creó un problema en las medidas de los bancos y demás muebles, pero fué resuelto por los arquitectos con un diseño especial adaptable para cuerpos infantiles de muy diversas medidas. La nueva capilla dista mucho de ser una réplica de la vieja iglesia pero armoniza con las otras construcciones. La estructura es de vigas cumbreras soportadas por columnas de pino de California laminado, con marcos de madera pesada y con paneles de argamasa. Se utilizó ladrillo a la vista en algunas partes, pues es común en el resto de las construcciones del centro. El enrejado de madera está hecho con listones verticales y trozos horizontales elavados.

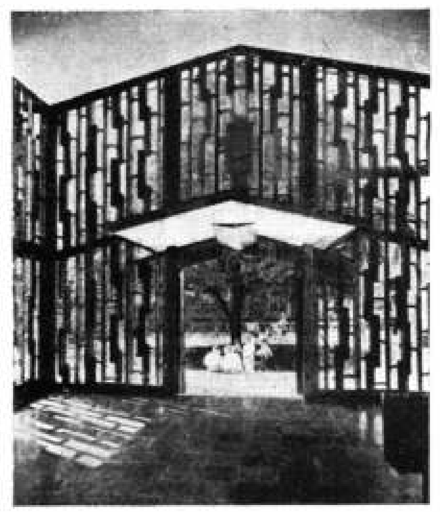
La pared posterior es de ladrillos —con lo que se cumplió con una ordenanza sobre aislación del fuego—. Se aprovechó esta circunstancia para dar un marco destacado al altar que, además, recibe una buena iluminación natural por los costados.

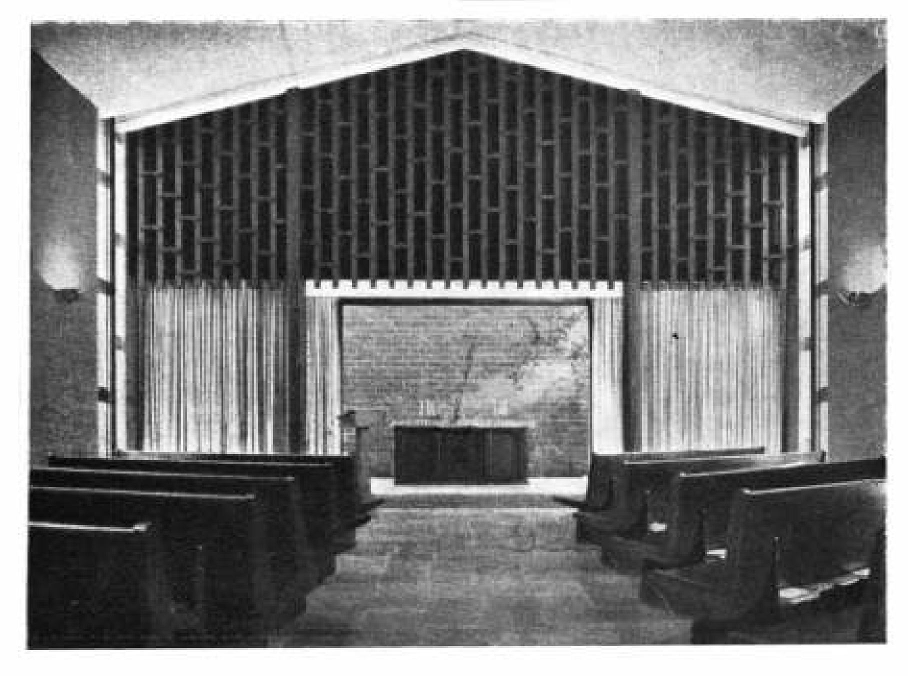
Fotos Julius Shulman











Las esculturas de la puerta son creación de Albert Stewart. Son tallas en madera de fresno.

La casa Starkey

Marcel Breuer, arq.

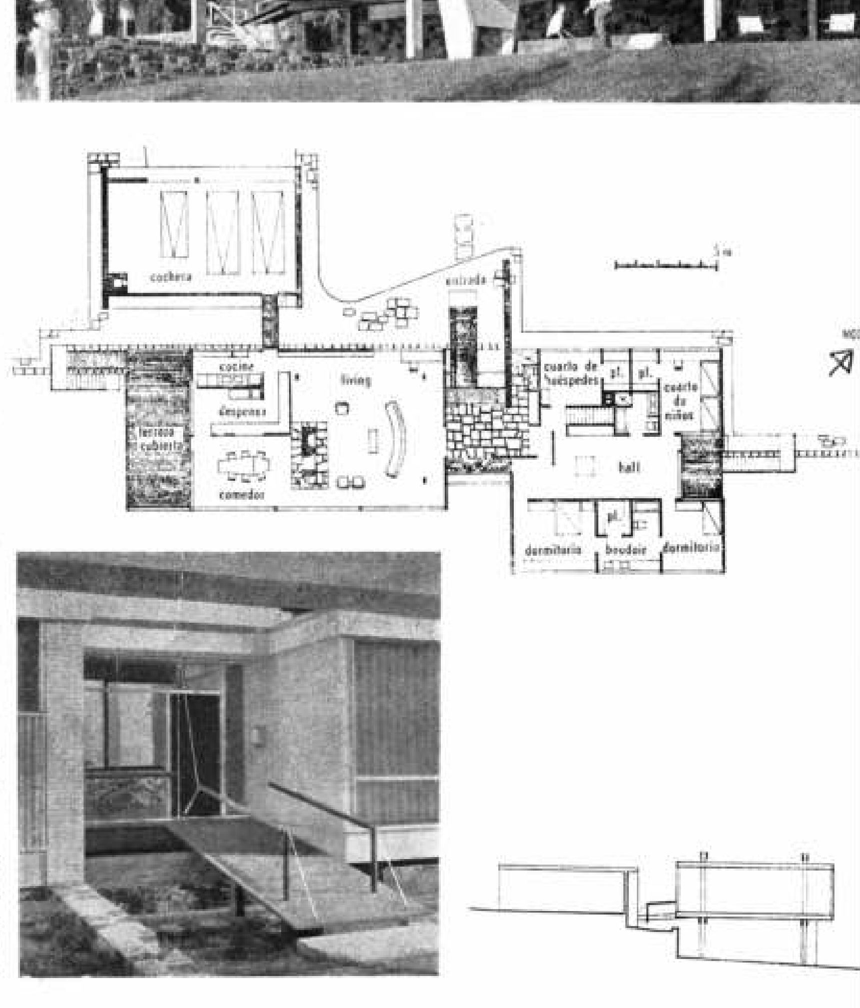
La villa Starkey, en Minnesota, Estados Unidos de América, está inspirada en la conocida idea de Breuer —que experimenta en esta construcción— de que los edificios de los hombres deben destacarse netamente del cuadro natural que los rodea. En lo posible, no deben tener ninguna relación con la naturaleza. La separación que el arquitecto estableció entre el piso de la casa y el terreno parece tender hacia ese fin.

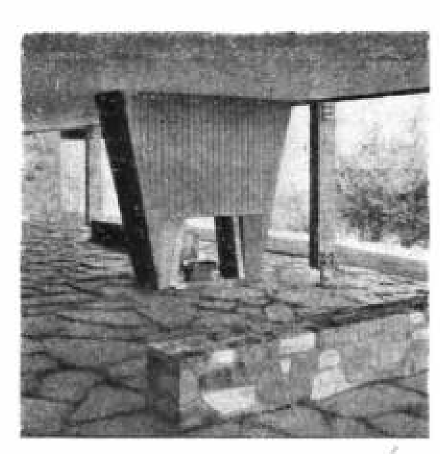
La casa apoya sobre pilares de madera. Está dividida en dos alas netamente separadas —estar y servicios de un lado y dormitorios del otro—, y seis pilares soportan la parte de estar y dos la parte de dormir. Este sector apoya, hacia el norte, en tierra. El terreno es en pendiente bastante pronunnciada. Sólo la pared de la chimenea llega hasta el terreno, como detalle singular.

Fué también para cumplir con la idea básica de separación entre naturaleza y edificio que la entrada principal y uno de los accesos al jardín son verdaderas pasarelas de barco.

El armazón de madera se extiende paralelo por debajo y por encima de la construcción.

La casa es para un matrimonio —con dormitorios separados— con hijos menores. A pesar de las dimensiones de la vivienda no se colocaron dependencias de servicio, pues la dueña hace sola los quehaceres domésticos.







MARGOT PORTELA PARKER

por Félix M. Pelayo

La labor de esta artista se toma esa distancia en el tiempo que sirve luego para despertar el asombro al hacer las confrontaciones de rigor. En el camino andado se advierte de inmediato el cambio acentuado, la inquietud espiritual que mueve sus resortes secretos para el impulso creador, el juego controlado y hondo de la sensibilidad que se impone para crear un mundo insospechado de misterio y sugestión. Un mundo en el que la sensibilidad ha impreso su sello inconfundible que lo jerarquiza poniendo de manifiesto lo secreto de esa personalidad que ha sido capaz de crearse un mundo para sí y que luego lo vuelca en la riqueza de esas tintas, de esos tonos, de esas sugerencias, donde no se sabe qué admirar más: si la pujanza de la técnica o el soplo poético que las envuelve en sus estructuras mágicas. Todo es irreal en la apariencia, como surgido de una fantasía desbordada que, sin embargo, a poco que se analice, prevalece sobre una técnica refinada, un conocimiento profundo de los valores plásticos, una afirmación incontrovertible sobre la creación que se supedita al mundo que está plasmado. Con una suave deliberación consciente de sus recursos, las tintas van fundiendo sus colores, transparentando sus estructuras, modelando los seres y las formas de ese mundo que cabe en el espíritu de la artista pese a su inmensidad y al imperio exacerbado de su magicidad, de su lirismo, que se mueve cómodamente en el acorde colorístico, en la riqueza cromática, en la sensible calidad de los logros plásticos, en las transparencias meditativas y arduas que se superponen con honda sabiduría expresiva.

Mundo subacuático, mundo de cielo, mundo de interferencias espaciales, mundo fabuloso y quimérico, tiene calidades insuperables de estampa japonesa, donde se pone a prueba el dominio alcanzado por la artista en la orquestación cromática, en la sutileza de lo imprevisto, en el surgimiento —como en perfiles— de las formas representativas; como ese gato amarillo; como las cúpulas que emergen de una bruma colorística: como esos rostros esfumados en el estupor de su propia inocencia. Su técnica, su sensibilidad le permiten realizar su pintura, como si estuviera dando a una gema las posibilidades de brillar y de lucir, arrancándole destellos donde el rojo, el verde, el azul, se quiebran y se recomponen con suntuosidad crepuscular e incomparable. Pero es en los ocres donde alcanza esa jerarquía esquemática cuando vuelca su fantasía creadora en las geometrizaciones abstractivas, en que el color comienza a actuar por su mera finalidad plástica, haciendo del equilibrio y de las oposiciones la meta constructiva que la releva en la seriedad de un arte que domina a conciencia, con sensibilidad bien controlada, que le permite eludir lo fácil y lo complaciente.

En una palabra, nos encontramos ante una artista, que ha sabido crear un mundo real para su sensibilidad que se transmuta en fantasía admirable y sugeridora, cuando amerge al mundo de las formas. Y se da como en esta oportunidad, en una muestra tan admirable como la que acaba de ofrecer en la galería Pizarro.

RADIOGRAFIA DE LA ESTRUCTURA URBANA ARGENTINA

— segunda parte —

José Bonilla
codirector del Instituto de Planeamiento Regional y Urbano IPRU

3 Los dos polos del problema urbano argentino

Sin pretender entrar en el detalle de la cuestión, presentaremos algunos de los aspectos más importantes de las anomalías existentes en el desarrollo urbano argentino.

A nuestro juicio ese aspecto de la cuestión que queremos plantear se sintetiza claramente en el cuadro que titulamos "Los dos polos del problema urbano argentino".

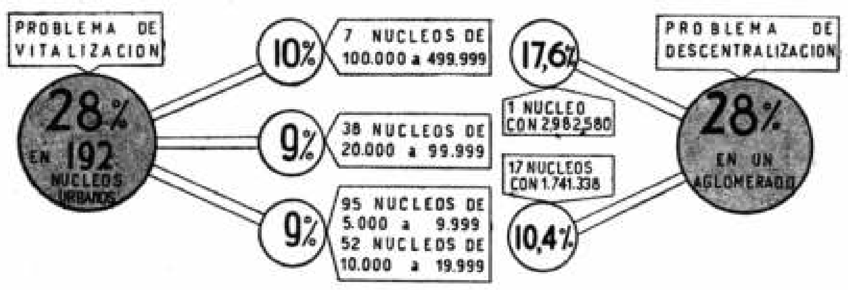
El 56 %, o sea más de la mitad de la población total del país está involucrada en núcleos urbanos cuya población es mayor de 5.000 habitantes (1).

A su vez, la mitad de esa población, o sea el 28 % de la población total del país, forma parte del aglomerado conocido por el nombre de "Gran Buenos Aires, integrado con los territorios políticos de la Capital Federal y 17 Partidos de la Provincia de Buenos Aires.

Dentro de ese aglomerado existe un núcleo con 2.982.338 habitantes, que es la Capital Federal.

El 70 % de la población del Gran Buenos Aires es producto de los primeros cuarenta años de este siglo.

Ello obliga a decir que no se requería la visión de un H. G. Wells para predecir el desarrollo demográfico de la zona metropolitana y que solamente por falta de visión de técnicos y estadistas responsables ha sido posible llegar al actual estado de cosas en el aglomerado gran bonaerense cuyo desarrollo hipertrófico se realizó y se sigue realizando a base de "loteos", sin responder a ningún plan urbanístico que contemple los intereses del propio núcleo y menos aún los del país. El Gran Buenos Aires infringió en su crecimiento todas las normas de reproducción que rigen la biología social urbana y el resultado fué un desarrollo mononuclear hipertrófico, es decir, ensanche o "inflación" del protoplasma, en vez de reproducción de células completas.



(1) Aclaramos que cuando se citan cifras de cantidad de núcleos de población aglomerada o de población, sin dar referencias, ellas se corresponden con las del IV Censo de 1947.
Aclaramos, también, que el IV Censo considera urbana la población de 2.000 o más habitantes.

Veamos la velocidad de crecimiento demográfico de la ciudad de Buenos Aires, o Capital Federal, que ocupa 20.000 hectáreas de las 70.000 que abarca el Gran Buenos Aires.

1822	55.000
1852	85.552
1887	455.375
1947	2.982.580
1954	3.553.439
1956	3.611.928 (1er. Semestre)

Sólo entre 1947 y 1954, en siete años, la población de la Ciudad de Buenos Aires aumentó en 570.859 habitantes, aumento equivalente a la actual población de la segunda ciudad de la República, es decir, Rosario.
El aumento total del Gran Buenos Aires en el mismo lapso, es decir, desde 1947 (IV Censo) a 1954, fué de 893.341 habitantes.

El aporte inmigratorio externo e interno en las cifras de aumento de la población del Gran Buenos Aires es de suma importancia y la corriente de inmigración interna en los últimos tiempos tiene su principal origen en la radicación de industrias en la zona de la Capital Federal y en los 17 partidos que integran el Gran Buenos Aires, es decir, que la distribución de la población en el país está siendo influenciada poderosamente por la radicación industrial: puntualizamos este factor especialmente, pues creemos que en lo sucesivo seguirá adquiriendo creciente importancia y, por lo tanto, la política nacional de distribución de la población deberá ineludiblemente sincronizarse con la política de la radicación de nuevas fuentes de energía e industria.

El otro polo del problema urbano argentino representa el 28 por ciento de la población total del país y está integrado por 192 núcleos urbanos, clasificados en tres grupos, a saber:

A) Grupo que representa el 10 % de la población total del país y que está integrado por **siete** núcleos cuya población es mayor de **100.000** habitantes y menor de medio millón.

B) Grupo que representa el 9 % de la población total del país y está integrado por 38 núcleos urbanos cuya población es mayor de 20.000 habitantes y menor de 100.000.

C) Grupo que representa el 9 % de la población total del país, que está distribuída en **95** núcleos que tienen una población mayor de 5.000 habitantes y menor de 10.000 y 52 núcleos que tienen una población menor de 20.000 y mayor de 10.000.

En total son 192 núcleos urbanos, **distribuídos por todo el país**, es decir, que cada uno de esos núcleos tiene un área territorial de influencia inmediata. Es en esto que llamamos el otro Polo del Problema Urbano Argentino donde se radican las mayores posibilidades de encontrar buenas soluciones urbanísticas.

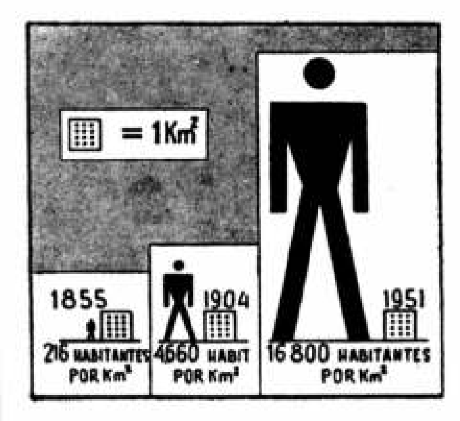
El Gran Buenos Aires es un problema cuya solución básica—por no decir cívica— es de **descentralización** y de **renovación urbana.**

El problema en el otro polo es, salvo en los siete núcleos mayores de 100.000 habitantes, fundamentalmente de **vitalización urbana.**

Esos 7 núcleos mayores de **100.000** habitantes tienen, algunos de ellos, problemas adicionales de renovación urbana y de ensanche orgánico. Pero el resto, es decir, los **185** núcleos restantes, tienen un problema de fondo previo y principal a solucionar que sintetizaremos con la expresión **"vitalización"**, entendiendo con ella la necesidad de ampliar la actual base socio-económica de esos núcleos para que puedan ofrecer una vida urbana plena, con oportunidades diversificadas, tanto económica como culturalmente.

Resumiendo: El Gran Buenos Aires es, por lo tanto, solamente **uno** de los aspectos del problema urbano argentino y no el más importante; y tampoco solucionará sus propios problemas si no se encara simultáneamente la solución del otro "polo" constituído por los 192 núcleos urbanos que alojan una población equivalente, en cifras a la del Gran Buenos Aires, pero que puede considerarse cualitativamente superior en diversidad, personalidad comunal y potencialidad de recursos regionales.

Ahora bien, si consideramos solamente los núcleos que integran lo que acabamos de determinar, "los dos polos del problema urbano argentino", tendremos todavía un panorama incompleto. La observación del gráfico titulado "distribución de la población argentina" nos ayudará a discriminar otros elementos que permitirán completar el paisaje.



La evolución de la densidad de población de la ciudad de Buenos Aires revela, con cifras elocuentes, que constituye un factor de desequilibrio demográfico. Para confirmarlo, sólo basta con recordar que, de acuerdo con las cifras del censo municipal de 1904, su población no había alcanzado al millón, pues era de 950.891 habitantes. Esto significa que en la primera mitad de este siglo incrementó su población en dos millones y medio, sin que el aumento de velocidad de crecimiento en las primeras décadas del siglo haya inquietado a estadistas y a técnicos sobre las consecuencias de este desarrollo hipertrófico para el área que hoy conocemos como Gran Buenos Aires, desvitalizadora para el resto del país.

En efecto, a los núcleos que integran los dos polos del problema urbano argentino debe sumárseles el de 280 núcleos mayores de 2.000 y menores de 5.000 habitantes que representan en conjunto el 6 % de la población total del país y además los 2.989 núcleos con una población menor de 2.000 habitantes que representan el 7,5 % de la población total del país, población esta última que en el IV Censo es considerada discutiblemente como rural.

De este panorama completo de los **núcleos poblados del país** se deduce, en una primera aproximación, que el programa de estudios que tiene por delante la poleogeografía es la información sobre el estado actual de los 3 474 núcleos poblados en que vive aglomerado el 69,5 % de la población total.

Esta información se requiere con urgencia, pues es una de las principales bases, como ya hemos dicho, para poder orientar la política regional y urbana argentina en materia de distribución poblacional y determinar los tipos más adecuados de núcleos de población aglomerada para cada región del territorio argentino.

III

Hemos examinado y analizado previamente la cantidad total de núcleos que albergan la población aglomerada de nuestro país, pero conviene que observemos ahora cómo se ha llegado a esa cantidad y, para ello, nada mejor que ver las cifras que consignaron los cuatro censos generales del país.

1869 (I Censo Nacional	....	179 núcleos de pob.
1895 (II ,, ,,	....	489 ,, ,, ,,
1914 (III ,, ,,	....	300 (1) ,, ,, ,,
1947 (IV ,, ,,	....	3.474 ,, ,, ,,

Las cifras anteriores evidencian que la velocidad de crecimiento en cantidad de núcleos de población aglomerada es asombrosa, aún para un país como el nuestro que se está poblando; pero, infortunadamente, debe destacarse que lo cuantitativo no se corresponde con lo cualitativo.

Es lamentable que en el censo general de 1914 no se hayan registrado los núcleos menores de 2.000 habitantes, pues ello nos deja una indeterminación que realmente merecería que algún estudioso tratara de hacerla desaparecer, recurriendo a otras fuentes para encontrar la información que nos niega el citado censo.

Mientras no se amplíe dicha información, nos limitaremos a estudiar la clasificación de los 3.474 centros de población aglomerada existentes según el censo de 1947 en función del número de habitantes y de la cantidad total de pobladores que habitán los núcleos de una determinada cantidad poblacional.

Llamaremos, al sólo efecto de ordenar la clasificación, "aglomeración rural", a los núcleos menores de 2.000 habitantes; "ciudades de campaña", a los núcleos mayores de 2.000 y menores de 5.000; "ciudades pequeñas", a las mayores de 5.000 y menores de 20.000 habitantes; "ciudades medianas", a las mayores de 20.000 y menores de 100.000 habitantes, y "ciudades grandes", a las mayores de 100.000.

CLASIFICACION DE LOS NUCLEOS DE POBLACION
(Según IV Censo de 1947)

1°) **Aglomeraciones rurales**

Tamaño poblacional	Cantidad de núcleos	Total de habitantes
Menores de 100 habitantes	825	46.970
de 100 a 199 ,,	602	85.556
de 200 a 499 ,,	726	236.884
de 500 a 999 ,,	481	341.150
de a 1000 a 1999 ,,	355	510.232

2°) **Ciudades de campaña**

de 2000 a 4999 hab.	280	891.849

3°) **Ciudades pequeñas**

de 5000 a 9999 hab.	95	663.755
de 10.000 a 19,999 hab.	51	694.638

(1) El Censo de 1914 no registra los núcleos menores de 2.000 habitantes.

4°) Ciudades medianas		
de 20.000 a 49.999 hab.	33	990.415
de 50.000 a 99.999 „	11	786.062
5°) Grandes ciudades		
de más de 100.000 hab.	15 (1)	5.905.364



Sistematización de los estudios de la poleogeografía argentina

Si comparamos a las fuerzas disponibles con la magnitud de la tarea de estudiar los 3474 núcleos de población, la primera sensación es de renunciar a tamaña empresa. Pero si recordamos que todos esos núcleos han sido creados por el hombre y solamente él puede revisar y corregir su creación y que de ese control consciente podrá extraer las normas para introducir las modificaciones necesarias en las ciudades existentes, como así posteriormente aprovechar esa experiencia para el diseño de nuevas ciudades, vemos que nos encontramos ante una tarea compleja y vasta pero que es necesario atacar de cualquier modo.

Por lo tanto deben arbitrarse los medios humanos disponibles economizando al máximo sus fuerzas para que ello pueda realizarse en plazos adecuados a fin de que la información que se vaya obteniendo resulte aprovechable.

Ante esta necesidad se nos ocurre que en una primera etapa estos estudios debían basarse en un sistema de MUESTREO similar al utilizado contemporáneamente por estadígrafos y sociólogos, métodos que están dando buenos resultados, sobre todo en estudios de procesos dinámicos donde la información recogida es perecedera a plazos no muy largos. En este sentido la clasificación primaria de los núcleos poblados en función del tamaño poblacional es un elemental punto de partida para seleccionar las muestras. Sobre esa base y teniendo presente las características que ofrece el medio natural, el medio humano y el medio tecnológico de los núcleos a considerar, así como su distribución regional, se podría seleccionar en definitiva los **muestreos** representativos de los distintos grupos de población aglomerada argentina.

El método de análisis urbano que hemos utilizado en algunos planes reguladores de ciudades argentinas, cuya base es el análisis e investigación del medio circundante del hombre en sus tres instancias básicas **natural, humana y tecnológica** y abarcando sus tres ámbitos especiales: la ciudad, sus alrededores y su comarca, creemos que puede ser tenido en cuenta por los poleogeógrafos en sus estudios, pues ello facilitaría al planeamiento urbano el aprovechamiento directo e inmediato de los trabajos realizados por la geografía urbana.

Sobre los muestreos representativos de grupos de núcleos poblados análogos se efectuarían estudios intensivos, y de este modo se podría obtener con el material recogido una representación del panorama urbano argentino con la experiencia adquirida, una metodología de estudio. Esta metodología apuntaría en especial a poner a la poleogeografía en el camino no sólo del conocimiento puro del campo de su especialidad sino también en el camino de **influir** sobre el cambio de las condiciones actuales de vida urbana cuando ellas no resulten aptas para el bienestar del hombre.

La geografía, como todo el grupo de ciencias y técnicas que pueden influir sobre la vida del hombre en su doble aspecto psicosomático, deben tener por fin la obtención del conocimiento necesario para contribuir al cambio de las deficientes condiciones de vida actual, y para asegurar las buenas condiciones existentes.

En conclusión, la descripción esquemática de la anomalía que existe en el desarrollo urbano argentino y la propuesta de encarar los estudios sistemáticos de la poleogeografía en primera etapa por el método de muestreo, tiene un solo objetivo; puntualizar hechos e insinuar soluciones para que en el reclamo que los expertos en planeamiento regional y urbano hacen a los geógrafos, se vislumbren los signos de urgencia que justifican la necesidad de que la poleografía, en plazo corto, nos brinde un claro panorama argentino como consecuencia de estudios correlacionados sobre los 3474 núcleos poblados del país. Tal panorama

(1) Corresponde aclarar que algunas no son ciudades autónomas, pues se corresponden con el conglomerado urbano que rodea a la Capital Federal y que constituye en su totalidad el Gran Buenos Aires.

es imprescindible para fijar la **política de distribución poblacional argentina,** única base válida de los futuros planes de vivienda, de industrialización, de desarrollo agropecuario y de energía, etc., que apunten a desarrollar las ciudades y regiones argentinas como medio de promover el bienestar de los actuales y futuros habitantes de nuestro país.

4
Elementos de un núcleo urbano: los medios natural, humano y tecnológico.

Para conocer el estado actual de una ciudad, se recurre al "levantamiento ciudadano", "análisis urbano" (urban analisys) o "investigación urbana" (urban report) o al "expediente urbano" (dossier urbain), distintos pero equivalentes nombres con que se han traducido al castellano las denominaciones de los métodos empleados, para estudiar las ciudades existentes con el objeto de compenderlas en su actual situación sociográfica, geográfica y técnica, para luego proyectar su futuro a la luz de las tendencias y previsiones que las teorías del urbanismo preventivo y curativo nos permiten.

En nuestra práctica profesional, nos ha sido necesario encarar el análisis de varias ciudades argentinas. Esto nos ha obligado, dentro de las dificultades de la tarea, debidas principalmente a la poca e inorgánica información disponible, a tratar de sistematizar ese análisis con el doble propósito de comprenderlo y así poder hacerlo comprender por los habitantes de la ciudad analizada, quienes deben ser los artífices principales para mejorar el presente y el futuro de su propia ciudad.

Este método, considerando la diversidad de tipos de ciudades, debe ser adaptado en detalle a cada ciudad cuyo estudio se afronte, pero sus conceptos generales son válidos en cualquier caso, y consiste en lo que a continuación explicaremos.

El ordenamiento de la copiosa información que es necesario recoger para comprender y entender los problemas de una ciudad se encara dividiendo las fuentes de datos según los tres "medios" que, integrados, configuran la circunstancia del hombre urbano.

Las cosas materiales e inmateriales; naturales y culturales que forman el futuro circundante del hombre quedan así agrupados en tres grandes rubros, medio natural, medio humano y medio tecnológico.

En este concepto se inspira al método utilizado y que propugnamos por creer que resulta conveniente su utilización desde el doble punto de vista de la técnica urbanística y de la educación del hombre urbano.

Este análisis también se corresponde con la necesidad ulterior de integrar la tierra, los hombres y la técnica para asegurar el bienestar humano y es por eso que el estudio de los tres medios, natural, humano y tecnológico, debe aplicarse según su ubicación geográfica, en la comarca, en los **alrededores** y en el **núcleo urbano,** pues la ciudad, lejos de ser una ínsula, está relacionada con su comarca y con su región.

Los ejemplos de análisis urbano que forman parte de los planes reguladores de Trenque Lanquen y Miramar nos permiten afirmar sobre hechos reales y comprobados que esta metodología brinda una buena base al análisis de la situación presente de una ciudad cualquiera y permite fijar los puntos de partida del futuro desarrollo urbano que se concretan en cinco grupos de directivas a saber: a) Carácter de la ciudad; b) Agentes activos de la ciudad; c) Población de la ciudad; d) Organización de la ciudad; e) Tipo de desarrollo de la ciudad. Estas directivas constituyen una propuesta de futura **estructura social - económica** más conveniente, dentro de las posibilidades regionales y locales, de la ciudad estudiada.

Con estas directivas básicas y la dimensión poblacional, deducidas del análisis urbano en la forma enumerada, queda concretada la estructura física de la ciudad y las funciones urbanas básicas: vivienda, trabajo, recreación y circulación.

En una palabra, que el experto en planeamiento con este tipo de análisis urbano está en condiciones de dar un dignóstico y de recetar los remedios para curar los males existentes o prevenir mediante adecuadas medidas la aparición de males urbanos tan caros y difíciles de remediar.

5
Clasificación de ciudades según su estado, funciones y tamaño demográfico.

Las ciudades según su estado bien podrían dividirse en tres clases: a) ciudades normales; b) ciudades congestionadas, y c) ciudades desvitalizadas.

En razón en las funciones principales que se desarrollan originadas por los agentes activos que le dan vida social y económica, las ciudades pueden dividirse a saber:

1) Ciudad defensiva;
2) Ciudad de producción de materia prima;
3) Ciudad industrial;
4) Ciudad mercado;
5) Ciudad histórica;
6) Ciudad cívica y política;
7) Ciudad de veraneo o de turismo;
8) Ciudad religiosa;
9) Ciudad puerto;
10) Ciudad satélite;
11) Ciudad dormitorio;
12) Ciudades científicas.

En realidad la mayoría de las ciudades son ciudades de "funciones compuestas" y por otra parte vemos que es necesario diversificar los agentes activos. Pero, desde luego, no tanto como, por ejemplo, en las metrópolis modernas que además de diversificar los concentran en tal grado que provincializan regiones enteras; desvitalizando un sin número de ciudades de esas regiones.

Desde el punto de vista del tamaño demográfico ya hemos visto en el capítulo anterior su clasificación, sólo nos resta agregar aquí que es necesario tener bien en cuenta las limitaciones que implican una clasificación cuantitativa de núcleos urbanos.

Clasificación de ciudades argentinas por su tamaño demográfico

Nadie pone en duda que dentro del concepto sociológico de "comunidad" el tamaño demográfico de las ciudades tiene una serie de implicaciones. Pero es necesario tener bien presente que la comunidad, en su desarrollo demográfico, tiene un punto crítico, pasado el cual las ventajas se convierten en inconvenientes. Analizando este aspecto sociológio de la comunidad. Pichón-Riviere expresa: "Demasiado pequeña la ciudad cae en el rango de aldea con todas las características del "espíritu de aldeano", el que se produce a consecuencia de la falta de los elementos necesarios para la vida integral. Si es demasiado grande, el individuo se ve sumido en un solo sector, en una sola clase social, en un círculo demasiado homogéneo, en el cual se asfixia la personalidad, la que no puede actuar ni dialogar personalmente con los demás. En medio de la urbe se produce la aldea en el barrio, en la oficina o en el taller. Pero se trata de aldeas amputadas, sin la dignidad política del municipio que hizo grandes a las naciones occidentales, especialmente a España."

Esta acotación sirve para librarnos del espejismo de tomar tamaño demográfico como factor determinante para calificar las ciudades. Con esta prevención vamos a ver la clasificación de los núcleos urbanos argentinos bajo el punto de vista demográfico.

Analizaremos por último cómo se distribuyeron los 9.932.130 habitantes urbanos que arroja el IV Censo General de la Nación. Con el objeto de ver el fenómeno de creación y desarrollo de núcleos urbanos en forma dinámica, compararemos los núcleos de 1947 con los existentes en 1895 y 1914:

Clasificación de los centros urbanos argentinos

Ciudades	1895	1914	1947
Grandes, con más de 100.000 habitantes .	1	3	15
Medias, de 20.000 a 100.000 habitantes ..	7	18	44
Pequeñas, de 5.000 a 20.000 habitantes ..	38	111	147
De campaña, de 2.000 a 5.000 habitantes .	67	200	279
Total	113	332	485

El panorama de la creación de núcleos urbanos en el período considerado en la clasificación anterior, analizado por la cantidad es, no hay duda, halagüeña, pero no puede decirse lo mismo desde el punto de vista cualitativo de esos núcleos urbanos fundados posteriormente a la ciudad de La Plata.

En el medio siglo transcurrido entre el II y el IV Censo general en nuestro país, se "fundaron" o, más bien, se "lotearon tierras" rurales en las que se aposentaron 372 nuevos centros urbanos.

Esa actividad inusitada de creación de núcleos urbanos parecería sugerir una intensa actividad en el campo de la técnica del urbanismo, en su aspecto físico y jurídico, pero no es así, pues solamente produjo actividad en el campo de la topografía, que debía amojonar la pampa para dar un ordenamiento bidimensional a la venta de la tierra urbana.

El análisis de las **metrópolis** contemporáneas e históricas lógicamente por la proyección que tienen como neutralizadoras sociales de enormes

masas de población, y succionadoras de las regiones que provincializan, merece todo un libro, por lo que sólo diremos que lo que a nuestro país se refiere, el Gran Buenos Aires comparte todos los defectos de las metrópolis mundiales y que la solución del Gran Buenos Aires y de las ciudades desvitalizadas del interior son los dos polos del problema que tiene escala nacional.
Las llamadas ciudades hospitalarias, universitarias, etc., sólo son zonas especializadas de una ciudad y su aislación o segregación, en especial la universitaria, no resultan, desde el punto de vista social, conveniente.

6
Expansión o reproducción de ciudades ¿desarrollo poli-nuclear o mono-nuclear?

Ya hemos visto al tratar de responder ¿qué debería ser la ciudad? que la ciudad debe crecer por reproducción. Esto significa que la ciudad tiene un tamaño óptimo pasado el cual sus ventajas sociales y físicas disminuyen. Este tamaño óptimo no es único y puede ser muy variable de acuerdo a las regiones, densidades poblacionales y a un sin número de otros factores, pero podemos decir que no es cinco millones ni diez mil habitantes, por ejemplo, y en sucesivos y metódicos análisis hay posibilidad de fijar tamaños muy próximos a la realidad. Se habla del tamaño de cincuenta mil habitantes como la unidad urbana límite que reproduce su población. Pero si no intentaremos fijar la cifra, sí intentaremos fijar el concepto. Cuando una ciudad de un tamaño determinado se llena, se debe construir otra pues, de lo contrario, sólo se ensancha el protoplasma sin reproducir las instituciones sociales.
Ahora bien, no traerá aparejeda la posibilidad de destruir los estímulos psicológicos en la sociedad urbana de millones de habitantes, NO, pues en lugar de realizar un desarrollo **mono-nuclear**, como en el caso de las metrópolis, tendremos un desarrollo **poli-nuclear** convenientemente distribuído por la región que podrá gozar de las ventajas de integrar una comunidad regional de 5.000.000 de habitantes con dos o tres universidades arraigadas a la región y una comunidad urbana llena de posibilidades económicas y culturales y cuyos transportes urbanos serán mínimos y cuyos transportes interurbanos y regionales serán servidos por carreteras sin ciudades, que a su vez generan ciudades sin carreteras, comunidades enraizadas en la región, no como pasa en los desarrollos metropolitanos que las comunidades de 200.000 personas están rodeados por otras comunidades que suman millones de personas, y su región y su unidad, tierra-hombre no será vista para sus pobladores.
Las consecuencias de este desajuste tierras y hombres urbanos trae graves consecuencias para el desarrollo de una sociedad nacional. **Resumiendo**: El desarrollo de la estructura urbana de un país o región debe ser por reproducción y responder al sistema poli-nuclear regional.

7
El impacto del desarrollo industrial inconsciente en la ciudad argentina.

Ya vimos como el agente activo industrial no creó nuevas ciudades si no que se incorporó a las existentes, en especial a la Capital Federal y partidos circundantes y a las ciudades del litoral, y en las últimas décadas a las ciudades cabeceras de regiones argentinas.
La distribución poblacional argentina es de tipo compulsatorio, en razón a las nuevas oportunidades de trabajo; ello motivó que estos centros sucsionaran la población activa del interior que no encontraba trabajos en sus respectivas áreas geográficas y ya vimos como la población del Gran Buenos Aires se componía en su mayoría por inmigrantes del interior que incluso habían logrado sobrepasar a extranjeros y a la población nativa.
Decimos inconsciente, porque tampoco la zona se corresponde con las áreas óptimas para la vida humana y si tiene las razones históricas para la capitalia, no existían ni tradiciones ni ventajas de conocimiento ni ventajas para la población para establecer una concentración industrial de orden hipertrófico favorecidas por las finanzas nacionales y para la corriente económica del interior, y aposentado en una agrupación humana que no alcanzó a reproducirse, ni alcanzó a pagarse sus transportes ni a resolver por sí los problemas de la energía, ni a dar a sus habitantes un standard que haga desaparecer no solamente el proletariado económico sino el proletariado social que produce un resentimiento social difícil de solucionar con aumentos de salarios.
Este fenómeno sucintamente expuesto requiere urgente reacción para convertir ese movimiento irracional de ubicación de industria en racional y para el país en una política racional de distribución orgánica de la industria, no dispersión, que apunte a vitalizar las regiones y ciudades del país y a descentralizar las ciudades congestionadas, es decir, solucionar los dos polos del problema urbano argentino sobre su base regional.

VIVIENDA POPULAR

con esta publicación terminamos con la serie de transcripciones de los trozos fundamentales del informe que elevó al Poder Ejecutivo la Comisión Nacional de la Vivienda en junio de 1957.

Un informe de la Comisión Nacional de la Vivienda

El plan integral propiamente dicho

Los dos principios básicos expuestos en la conclusión de la Segunda Parte de este informe proporcionan la guía necesaria para la formulación de una posible solución práctica.

1. Los organismos financieros indispensables. Del análisis que permitió establecerlos se ha llegado a la conclusión de que conforme con el principio económico-social antes mencionado es indispensable separar los mecanismos financieros que atenderán las necesidades de los dos grandes sectores en que en definitiva se ha clasificado a nuestro medio social. Así, para atender las necesidades de los sectores financieramente más débiles, se proyecta la creación de un **"Instituto Financiero de la Vivienda de Interés Social"** que funcionará en el ámbito del Ministerio de Trabajo y Previsión, por ser la autoridad ministerial a quien compete la ejecución de la **política social** del Gobierno.

De aquí que, siguiendo el mismo principio, la solución correspondiente al sector de mayores ingresos —cuyo problema desde el punto de vista social carece de la gravedad y trascendencia que caracteriza al de los otros sectores— queda en manos del **"Banco Hipotecario Nacional"**, es decir en la esfera del Ministerio de Hacienda, que es la autoridad ministerial a quien específicamente corresponde la ejecución de la **política financiera** del Gobierno.

2. La función de planificación.

El decho que desde el punto de vista exclusivamente financiero sea posible separar las soluciones ubicándolas en dos esferas distintas, no significa que no exista un dilatado campo común a todas ellas. La igual naturaleza técnica, la interdependencia económica, las regulaciones que impone la limitación de los medios disponibles, así como la coordinación con la política general del país, conforme con lo establecido en el segundo principio básico, imponen naturalmente la creación de una entidad superior de carácter normativo y coordinador: **"El Consejo Nacional de la Vivienda y Planeamiento".**

3. Conclusión

Como se habrá advertido la solución que se propone consiste esencialmente en reafirmar y racionalizar la actuación de dos organismos financieros existentes, como son el "Banco Hipotecario Nacional" y la actual "Dirección de Préstamos con Garantía Real" dependiente del Instituto de Previsión Social que se transformaría en el "Instituto Financiero de la Vivienda de Interés Social"; creándose sólo una única nueva entidad especializada en los aspectos técnicos y sociales del problema, cuya actuación se juzga indispensable para elaborar y hacer cumplir una política regular, uniforme y de largo alcance en materia de viviendas. Esta política, cualquiera que ella sea en sus detalles, en tanto se mantenga dentro de las líneas generales expuestas en la Segunda Parte, ha de conducir seguramente a crear el clima adecuado, necesario para que la actividad privada de la construcción pueda desarrollarse sin tropiezos en la esfera que le es propia, contribuyendo así poderosamente a la solución del problema que tratamos.

La estructura y las funciones del Consejo Nacional de Vivienda y Planeamiento

Como ya se ha señalado en varias partes de este informe, a pesar de ser diferentes los problemas de vivienda de cada sector de la comunidad y distintos por consecuencia los mecanismos financieros que para su adecuada solución deben operar en cada caso, es indispensable sin embargo considerarlos en su conjunto por un organismo común que, sin restringir la autonomía de las autoridades locales, tenga a su cargo no sólo la puesta en marcha y adecuada coordinación de la política nacional de vivienda, sino también la función de policía que asegure el cumplimiento de los planes propuestos.

Es innecesario reiterar que la entidad pública cuya **creación se propone no construirá ni financiará en**

forma directa, ya que esas funciones serán cumplidas por las autoridades locales y las asociaciones sin fines de lucro.

Su tarea fundamental será de fomento, estudio, gestión, financiación, inspección y coordinación de los planes de vivienda ya sean éstos formulados por el sector público o privado.

El "**Consejo Nacional de Vivienda y Planeamiento**" será un organismo autárquico, dependiente directamente de la Presidencia de la Nación y vinculado en el orden administrativo al Ministerio de Obras Públicas.

El Poder Ejecutivo designará los cinco miembros que integrarán el directorio.

Sus miembros deberán tener especial versación y acreditada experiencia sobre cada uno de los aspectos técnico, económico, social, financiero y urbanístico del problema de la vivienda.

Esos cinco miembros deberán ser argentinos, de más de 30 años y poseer capacidad reconocida.

Los miembros de este Consejo durarán 6 años en sus funciones, pudiendo todos ellos volver a ser designados por un nuevo período.

Los funcionarios que integren ese Directorio serán convenientemente remunerados, debiendo exigirse de los mismos una consagración total a esas tareas.

Instituto Financiero de la vivienda de interés social: recursos y repercusión

Conforme con lo expuesto en los capítulos anteriores la atención de la totalidad de los varios regímenes financieros que se consideran necesarios para resolver el problema correspondiente a los sectores de menores disponibilidades, dentro de la ordenación que se propone adoptar como solución, quedará confiada al que hemos llamado "Instituto Financiero de la Vivienda de Interés Social".

Este Instituto, que formará parte del Sistema de Previsión Social de la República, dependerá del Instituto Nacional de Previsión Social desempeñando con relación a la vivienda de los sectores de menores disponibilidades financieras función homóloga a la que desempeñará el Banco Hipotecario Nacional —una vez adoptada la ordenación propuesta— con respecto a los sectores financieramente mejor dotados.

I) **Naturaleza de los recursos.** Para resolver el problema correspondiente a los sectores de ingresos inferiores y medios es absolutamente indispensable recurrir al "Ahorro Social", en cuanto se pretenda que la solución satisfaga las condiciones impuestas (Segunda parte, capítulo III, párrafo II, apartado 1).

En lo que sigue se entenderá por "Ahorro Social" —en contraposición al concepto corriente de ahorro individual, personal o privado—, al ahorro colectivo que se efectúa coercitivamente, con la finalidad de transferir, en su oportunidad, capacidad de consumo hacia los sectores de la población económicamente inactivos, por haber llegado al límite de su actuación. Las llamadas reservas técnicas de las Cajas de Jubilaciones son ejemplo clásico de este tipo de ahorro.

El monto de "Ahorro Social" que así se obtenga, administrado por el Instituto Financiero de Vivienda de Interés Social especialmente creado a tal efecto, será el que deberá aplicarse, progresivamente y en la proporción y medida que sea adecuada a la financiación de los sectores de ingresos inferiores y medios, otorgando préstamos a largo plazo para financiar sus viviendas, ya sea en propiedad o locación, con regímenes especialmente adoptados a las condiciones económicas de los integrantes de estos sectores.

II) **El costo social de las soluciones.** Será tarea del Consejo Nacional de la Vivienda y Planeamiento en su carácter de organismo superior encargado de la ejecución de la política de la vivienda, proporcionar instrucciones y bases al Instituto Financiero sobre la modalidad de detalle de tales regímenes. De momento sólo interesa referirnos aquí a un aspecto fundamental que, hasta tanto nuestro desarrollo económico alcance niveles superior (para ser solución necesariamente), habrá de caracterizarlos: el costo social de las distintas alternativas posibles.

Está fuera de discusión que dada la relación de valores actualmente en juego —costo total de la vivienda e ingresos personales en estos sectores— no será factible resolver el problema que nos preocupa con el solo esfuerzo del individuo, ya que esto significaría o bien reducciones inaceptables de superficie de la unidad de vivienda, o rebaja de calidad de las especificaciones técnicas, que ya hoy son mínimas. No siendo posible, pues, buscar soluciones integrales en las direcciones señaladas, solamente resta la posibilidad inmediata que, teniendo en cuenta las trascendentes proyecciones político-sociales del problema, se lo resuelva mediante el recurso de que parte del costo sea afrontado por el conjunto de la sociedad.

El costo social podrá aparecer como consecuencia de una quita en la deuda (subsidicio inicial de capital), o mediante reducción del servicio financiero (subsidio periódico fijo o variable para la atención del servicio calculado con los intereses y técnica corrientes para este tipo de operaciones), o mediante regímenes especiales que basados en una suerte de colaboración entre los distintos sectores, pongan al servicio de los financieramente más débiles toda la potencia del proceso de capitalización.

III) **Efecto sobre la economía general.** El hecho de que mediante la creación de un Instituto especializado se busque canalizar obligadamente hacia la construcción a los recursos financieros a que hemos hecho referencia provocará inicialmente —para un cierto nivel supuesto constante del ingreso nacional—, una contracción de algunos consumos no esenciales y una expansión de la demanda de productos y servicios de la construcción o industrias colaterales. La actividad económica se orientará pues en el sentido de satisfacer a dicha expansión de demanda a expensas inicialmente —si fuera el caso— de una reducción transitoria de la producción en otras actividades.

La conclusión anterior se funda en el supuesto de un ingreso nacional constante, siendo del caso señalar que este supuesto se adoptó solamen-

te para facilitar el razonamiento. Es bien sabido que la reducción prevista de otras actividades, si llega a ser apreciable, sólo será transitoria pues la inversión directa en construcciones —industria nacional por excelencia—, así como las inversiones en equipos de capital de los empresarios vinculados a dicha industria, operará, en muy corto plazo, con los conocidos efectos de multiplicación sobre el conjunto de la actividad económica, provocando el aumento del ingreso nacional por sobre el nivel inicialmente considerado, con lo cual se cumplirá uno de los extremos necesarios —aunque, desde luego, no suficiente— para que las actividades puedan retomar el ritmo de producción inicial.

La solución, en primer término, habrá de facilitar inicialmente, en forma equilibrada y proporcionada a las demás necesidades, la transferencia de medios productivos hacia la construcción de viviendas. En segundo término mediante la formulación de una política de largo alcance que inspire confianza en los empresarios incitándolos a la inversión de capital en la industria de la construcción y colaterales, propenderá al aumento progresivo o a la mayor eficacia de los medios productivos que, por su mayor escasez relativa, son más necesarios.

IV) **Repercusión sobre el nivel de precios.** Es indudable que para arbitrar recursos siempre existe el expediente de obtenerlos mediante imposiciones, sean directas o indirectas, con destino a la inversión que se desea promover.

Esta solución, como es obvio, presenta el grave inconveniente de que toda nueva imposición por sobre las existentes en mayor o menor tiempo se trasladará a precios, enervando, quizás gran parte de las ventajas que se quisieran obtener; salvo, desde luego, que por razón de la distribución de los ingresos personales fuera posible localizarlo íntegramente en un pequeño sector de grandes ingresos. Como este no es nuestro caso, estimamos que toda nueva imposición sería, en definitiva, soportada en una gran proporción por los sectores financieramente más débiles a través de sus consumos. En otras palabras, los empresarios trasladarán el impuesto a los precios, operándose un proceso inflacionario general, como consecuencia del aumento del nivel general de precios. En cambio, con la solución que se propone adoptar se trata, precisamente, de evitar el proceso inflacionario que pudiera tener origen en una imposición sobre las ya existentes.

Para formar juicio basta reflexionar que, en primer término, se propone invertir, en cierta proporción y medida, reservas técnicas, de Caja de Jubilaciones que corrientemente han sido empleadas por el Estado —es decir por toda la colectividad— para la atención de necesidades públicas, sirviendo este empleo de adecuado mecanismo capitalizador de las mismas. Se trata, pues, de limitar dicho empleo en necesidades públicas aumentando la inversión en préstamos para las viviendas destinadas a sus afiliados en propiedad o locación, **sin modificación alguna de las actuales cotizaciones,** o sea que por la utilización de estos recursos con tal finalidad no podrá válidamente invocarse la necesidad de aumentar los precios.

V) **La inversión de las reservas de las Cajas de Previsión.** — El "Instituto Nacional de Previsión Social" entregará al "Instituto Financiero de la Vivienda de Interés Social" un porcentaje fijo por ley de las reservas técnicas de las Cajas de Previsión, para atender la financiación de viviendas destinadas a los sectores de menores disponibilidades dentro de los planes generales elaborados por el Consejo Nacional de Vivienda y Planeamiento. Por el uso de estos recursos el "Instituto de la Vivienda de Interés Social" sólo abonará el 2,5 % de interés anual. En otras palabras obligatoriamente, por intermedio del "Instituto Financiero de la Vivienda de Interés Social", se invertirá en la financiación de viviendas una fuerte proporción del ahorro social que dichas reservas signifique.

DISTRIBUCION DE LAS RECAUDACIONES DE PREVISION SOCIAL

(Fuente: R. Alemann — Cómo Superar la Crisis Actual)

RECAUDACION		DISTRIBUCION			
Año	Total	Gastos	%	Inversiones	%
1947	1.561	561	36	1.000	64
1948	2.416	416	17	2.000	83
1949	3.391	1.422	42	1.969	68
1950	4.357	1.225	28	3.132	72
1951	4.977	1.355	27	3.622	73
1952	7.104	2.189	31	4.915	69
1953	8.788	2.945	34	5.843	66
1954	10.114	3.859	38	5.255	62

Las cifras consignadas en el cuadro permiten formar juicio definitivo sobre la factibilidad de que el Instituto Nacional de Previsión Social le preste anualmente al Instituto Financiero antes referido la suma de 3.000 millones de pesos con interés del 2 % anual, para que dicho Instituto pueda comenzar a cumplir su función con relación al sector que estamos considerando, sin perjuicio de aumentar paulatinamente dicha suma, conforme con las posibilidades de la economía de la construcción. Finalmente, si por cualquier razón se estimara que no conviene modificar el tipo de interés del 5 % que ha servido para la determinación de los aportes calculados con el sistema de capitalización, entonces consideramos que de cualquier manera deberán igualmente prestarse como mínimo al "Instituto" la mencionada suma de 3.000 millones anuales, o la que proporcionalmente corresponda según los ingresos. En este caso, el Instituto recibirá anualmente un subsidio del Estado equivalente al 3 %, o sea la suma aproximada de 90 millones por año, que, como subsidio que es, pagará el conjunto de la colectividad.

La declaración de O.E.A. sobre vivienda

Fué en 1954 que una comisión "ad-hoc" para el estudio del problema de la vivienda económica fijó la declaración de principios de la Organización de Estados Americanos. El documento rige aún y, a medida que el problema se agrava en América Latina, cobra mayor actualidad.

Creemos oportuno, en consecuencia, puntualizar algunas críticas de esos postulados fundamentales.

1 La solución del problema de la vivienda debe constituir parte integral de cualquier plan de desarrollo económico y de bienestar social.

2 Tanto la vivienda urbana como la rural deben considerarse ineludiblemente relacionadas con las demás funciones que considera todo plan regulador.

3 La política de vivienda de interés social es esencial cuando el costo del alojamiento resulta oneroso en el presupuesto familiar de escasos recursos.

4 Toda política de vivienda de interés social debe completarse con la asistencia social que promueva el mejor uso de la vivienda y una superación en la vida del hogar y de la comunidad.

5 La normalización de materiales, técnicas y diseños, con la necesaria atención a las tradiciones y costumbres de la vida local, deben contribuir adecuadamente a la provisión de viviendas de interés social.

6 La orientación técnica de las instituciones de vivienda incluye el adiestramiento y estímulo de la educación vocacional, así como un grado adecuado de capacitación profesional en los diferentes aspectos que intervienen.

7 La producción de viviendas debe alcanzar su más alto grado de eficiencia mediante el aprovechamiento integral de los recursos humanos, tecnológicos y financieros disponibles, propiciando y utilizando el intercambio de las experiencias internacionales.

8 El Estado, en todos sus niveles administrativos, debe promover, con su adecuada participación, las mayores ventajas para alentar inversiones de capital en viviendas de interés social.

9 La provisión de viviendas en alquiler es tanto más deseable cuanto menores sean los recursos del beneficiado, aunque es aconsejable propiciar la tenencia en usufructo o en propiedad, cuando sea posible.

10 El movimiento cooperativo, el esfuerzo propio y la ayuda mutua dirigida, una tasa de seguro social relativa al alojamiento, la explotación de recursos fiscales posibles, y cuantos más medios puedan arbitrarse, deberán participar, en la debida proporción, tan activamente como sea posible a la provisión de viviendas de interés social.

La 10ª Conferencia Interamericana introdujo las siguientes modificaciones:

a) adicionar al punto 4 el siguiente párrafo: "Propiciar que se "contemple la posibilidad de declarar la vivienda de interés social "como bien de familia o patrimonio familiar o privilegios que le "son inherentes de acuerdo con la legislación positiva de cada país"; redactar el punto 9 así: "Es aconsejable propiciar la posesión de "la vivienda en propiedad; aunque cabe admitir como solución "transitoria, especialmente tratándose de sectores de población de "menores ingresos, la posesión de la vivienda en usufructo o en "alquiler a precios razonables".

Comentarios

2. El concepto de plan regulador y de extensión de las ciudades fué abandonado cuando se adoptó el de planificación regional y nacional. Y si bien la vivienda rural cabe dentro de este último concepto ampliado, creemos que escapa del de "plano regulador".

4. La asistencia social complementaria es viable cuando el órgano de aplicación es municipal; en caso de gobiernos nacionales o estaduales, la recomendación es inaplicable.

5. Las recomendaciones son perfectamente razonables; pero sorprende que, mencionando algunos medios de abaratamiento, no se toque el punto de uso de la tierra. Por su importancia, no puede quedar implícito en el concepto de planificación.

6. Resulta muy confuso y el principio está sujeto a variadas interpretaciones. El pensamiento de fondo parece algo pueril.

9. En los Estados Unidos, el país más rico del mundo, en donde a cada habitante le corresponde un "per capita" del producto nacional de 3.000 dolares, un 53 por ciento de sus familias viven en casa propia; el resto mora en casas alquiladas. En América Latina, ningún país sobrepasa los 350 dolares y algunos no llegan a 150 dólares de producto nacional por cabeza. Hay de 7 a 20 veces menos riqueza relativa que en EE. UU. Esa situación puede considerarse también desde otro punto de vista: en solo dos o tres naciones de América Latina, cuya economía puede calificarse como de desarrollo insuficiente o intermedio, los medios disponibles, aunque escasos, guardan alguna relación con la magnitud del déficit de viviendas, todos los demás muestran un gran déficit y medios extremadamente reducidos para enjugarlo. En tales condiciones, ¿cómo se puede recomendar "que se propicie la posesión de la vivienda en propiedad" a pesar de que se hable de una solución provisoria"?

10. La pobreza de muchos países americanos en conjunto, y la pobreza regional de otros, ha llevado a recomendar el esfuerzo propio y la ayuda mutua dirigida. Tal fórmula, probablemente, y por algún tiempo, es la única esperanza de zonas extremadamente pobres. Pero conviene que un mal remedio, que sólo puede estar basado en cierto grado de desesperación, no sea teorizado para convertirlo en aparente panacea. En la época en que se habla de tipificación, producción en gran serie, modulación, prefabricación y demás, la vuelta a una artesanía sin experiencia para resolver el problema de la vivienda, es tanto como recomendar que cada familia se amase el pan casero para su consumo y fabrique sus zapatos y sus muebles.



USO DE LA TIERRA

por José M. F. Pastor y José Bonilla, Buenos Aires, 1958.

La Comisión Nacional de la Vivienda, que elevó su informe al Poder Ejecutivo en junio de 1957, estableció que entre las funciones del propuesto "conse- "jo nacional de la vivienda y planeamiento" figurase la de "establecer normas para el uso "de la tierra en relación con el "desarrollo urbano y regional y "la consiguiente regulación de "los centros poblados en todo "el país". Para lograrlo, propuso que se crease —dependiente del consejo nacional— un "departamento de planeamiento urbano".

A la incorporación de esa iniciativa no fueron ajenos los autores del libro que nos ocupa. Aprobado el "informe" por el Poder Ejecutivo, la comisión encargo a José M. F. Pastor y a José Bonilla la realización de un estudio sobre el tema "uso de la tierra" y la formulación de una política en ese sentido. Este es el trabajo que comentamos.

La mitad del volumen está dedicada a reproducir una valiosa documentación de antecedentes producidos en los últimos años sobre la materia. Son trabajos de Pastor y de Bonilla realizados ante congresos o por encargo oficial, resoluciones de jornadas deliberativas, o informes oficiales de gobiernos de provincias y municipios argentinos o extranjeros.

En base a esa documentación —y sobre una experiencia de largos años— es que los autores realizan un análisis del uso actual de la tierra, enumeran las causas que determinan sus vicios y dictan las normas que creen oportunas para lograr su movilización orgánica, tendiente a ponerla al servicio de la comunidad.

La interdependencia de los fenómenos urbanos y regionales es el concepto regulador del estudio. Sobre esa base se lleva a cabo un detallado desmenuzamiento de lo que ha ocurrido en nuestro país —en especial en la provincia de Buenos Aires— y que no debe volver a ocurrir más. Los ejemplos que presenta el libro son el mejor aporte que podría hacerse para crear un clima popular favorable a una planificación de nuestro desarrollo urbano. Treinta fotografías aéreas de ciudades argentinas ilustran esta primera parte crítica.

En la segunda parte, cuando se enuncian las normas reguladoras del uso de la tierra en función de la vivienda y del desarrollo urbano, está presente la conclusión a que llegó el Congreso Panamericano de la Vivienda Popular celebrado en Buenos Aires en 1939: "todo proyecto de vivienda popular debe considerarse parte integrante del plan regulador urbano y regional".

La tarea de rehacer los centros urbanos para convertirlos en dignas moradas del hombre integralmente sano, debe confiarse a los municipios porque ellos son quienes deben proveer al bienestar del hombre. Las provincias limitarán su acción a ayudar a los municipios para que lleven a cabo su obra y se ocuparán de aquello que toca sólo al gobierno de la comunidad provincial y a sus relaciones con otras provincias. A la Nación se reserva la tarea de fijar una política paralela y complementaria entre lo urbano y lo rural, en todo el país, y en función del desarrollo de los recursos naturales del territorio nacional. Sobre los municipios, en consecuencia, a los que los autores llegan a proponerles el texto de la legislación inicial conque deben comenzar su trabajo, recae la tarea mayor. Los municipios, a los que tal importancia les asignan los autores en el trabajo de corregir lo patológico de nuestro desarrollo, son la base de nuestra vieja democracia hispano-americana. La tarea propuesta es, pues, una misión para el hombre en la democracia. Quiza sea por eso que se vea ahora la ausencia de la gran obra de divulgación que inquiete al hombre de la calle por esta posibilidad futura de una vida mejor. Quizá falte ahora la obra pedagógica que promueva el planeamiento de abajo hacia arriba, por empuje popular. La base, lo que debe hacerse, ya está establecido.

El volumen, de 276 páginas de texto apretado es una publicación oficial, corregida y actualizada, separada del tomo II del "Informe" de la Comisión Nacional de la Vivienda".

r. j. b.



FRANK LLOYD WRIGHT

por Bruno Zevi; colección "Arquitectos del Movimiento Moderno". Editorial Infinito. Buenos Aires.

De los muchos libros escritos acerca de Frank Lloyd Wright y su obra, pocos han tenido el mérito de enfocarlo críticamente, y en la mayoría de los casos se han limitado a descripciones formales que poco aclaran sobre la temática del gran arquitecto americano. Bruno Zevi, uno de los más destacados críticos italianos del momento, sintetiza brillantemente el mensaje whightiano, y su pequeño libro es una lección para aquellos que se han detenido en la consideración de los valores puramente visibilistas. Se ha reprochado a Zevi su tono polémico, que lo lleva aparentemente a juicios unilaterales, pero los que lo atacan no han sabido captar la profunda coherencia cultural que desarrolla en sus escritos y mucho menos igualar su maestría analítica.

La personalidad de Wright escapa a las mediocres tentativas que se han hecho para explicarlo, pero una sola frase de Zevi resulta luminosa: "Sentir el es- "pacio interno como realidad "que, en la intuición artística, "expresa y transforma todas "las exigencias de orden prác- "tico." Se ha intentado, asimismo, adjudicar a Zevi la defensa del movimiento orgánico, considerado éste como superación del racionalismo; él mismo se encarga de aclararlo cuando afirma que: "El motivo psico- "lógico es aquel que diferencia "—no contrapone— la arquitec- "tura racional de veinte años "atrás de la actual tendencia "orgánica."

En una segunda parte del libro, escrita siete años después de la primera, el análisis de las últimas obras de Wright, aunque esquemático, abarca todas las fases de la crítica histórica, y es ahí precisamente donde aparece la profunda sensibilidad de Zevi que, con párrafos elocuentes, analiza el contenido social de la arquitectura orgánica: "Ninguna caja es adaptable a "expresar la libertad humana "que anhelamos."

Para todos aquellos que pretenden comprender la obra del genio americano, este libro de Zevi resulta fundemental, desde un punto de vista crítico o como mensaje pleno de contenido psicológico. Su honestidad intelectual es su mayor mérito.

natalio d. first.



CREATIVE GARDENS

por James C. Rose. Edición de Reinhold Publishing Corporation, New York.

"Creo que es posible explicar "cómo se colocan los ladrillos "en un sendero o cómo se planta un arbusto —y hay muchos "libros que cumplen eficientemente esa función— pero que "alguien que nunca vió el terreno le diga a uno cómo debe diseñar su jardín, es lo mismo "que si un médico tratase de "dirigir por teléfono una operación de apendicitis sin estar "seguro de que el paciente sufre de ese mal". Estas palabras de James C. Rose definen cuál ha sido su intención al editar su nuevo libro. En ningún momento este volumen da "recetas" o "fórmulas" para planear un jardín. El se aparta de los comunes tratados de "cómo hacerlo" y mediante una profusión de fotografías nítidamente impresas, muchas a todo color, trata de estimular la idea y concepción del jardín considerándolo, no como un conglomerado de flores, sino como una escultura en el espacio capaz de ser vivida o experimentada.

El autor está más interesado en el método creativo que en el efecto específico.

Con el propósito de analizarlo, en el primer capítulo separa el jardín de la casa. Luego se refiere al jardín modular creado por él mismo para satisfacer los requerimientos de una revista que le encargó el diseño de una serie de pequeños arreglos, con el sólo objeto de obtener fotografías sensacionales para su publicación.

James C. Rose detalla ese sistema modular que ilustra con dibujos y fotografías y que incluye elementos de espalderas, paredes y paneles divisorios, pavimento, estanques y plantaciones típicas, y demuestra su aplicación práctica.

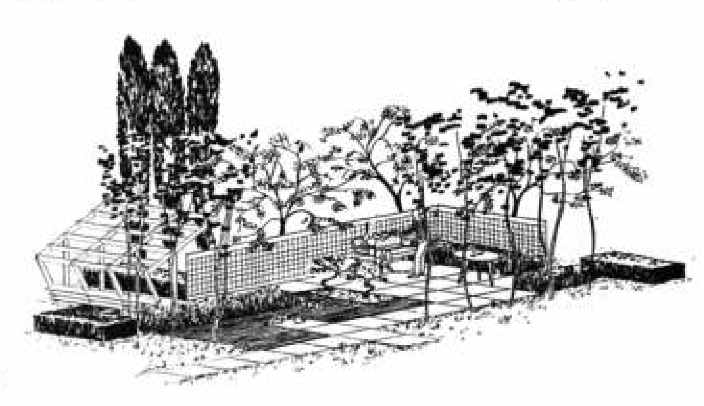
El diseño de forma libre aplicado al jardín también encuentra su cabida en este volumen.

Antes de entrar de lleno a la completa fusión de la casa con el paisaje, Rose se refiere a los inconvenientes que debe afrontar el arquitecto paisajista para desarrollar su labor. El jardín, por ser lo último que se planea y construye, comúnmente se resiente por encontrar al propietario con su presupuesto exhausto. Asimismo, refiriéndose a las disposiciones legales de los Estados Unidos que tienden a preservar un adecuado espacio abierto para la comunidad, hace notar que, en los terrenos comunes, esas restricciones conspiran contra la integración de los espacios interiores y exteriores de la vivienda.

Finalmente, el autor ilustra con ejemplos específicos, la completa fusión de la casa con el paisaje y dedica los últimos capítulos de su libro a dar énfasis a algunos de los elementos que componen las obras presentadas, completándolo con un cuadro esquemático sobre las formas de algunos árboles y su uso para obtener diversos efectos.

En resumen, se trata de un libro que cumple con eficacia la función de estimular la imaginación creadora y que, indudablemente, no dejará sin un nuevo concepto de los jardines a todo aquél que se deleite mirándolo y leyéndolo.

norberto muzio



JORNADAS VIALES

Editado por la Cámara Argentina de la Construcción. Impreso por los talleres gráficos "Cesa". Buenos Aires, 1958.

En el año anterior, la Cámara Argentina de la Construcción patrocinó conferencias y debates sobre el problema de la construcción y conservación de la red vial argentina. Esos trabajos son los que forman el volumen que acaba de aparecer. Incluye una conferencia del presidente de la Dirección Nacional de Vialidad, ingeniero Justiniano Allende Posse relacionada con el problema vial en términos generales; una disertación del ingeniero Juan A. Cibraro, miembro del directorio de Vialidad de la provincia de Buenos Aires, sobre los problemas financieros de la Construcción y Conservación de la red vial y una conferencia del ingeniero Manuel H. Acuña, presidente de la delegación cordobesa de la Cámara, sobre problemas técnicos de la Construcción y Conservación de los caminos.

Algunos gráficos y planillas dan valor documental a este volumen.

PRIMERA REUNION NACIONAL DE OFICINAS DE PLANES REGULADORES

Folleto de mimeógrafo editado por la Sociedad Colombiana de Planificación y por el Centro Interamericano de Vivienda y Planeamiento. Bogotá, 1958.

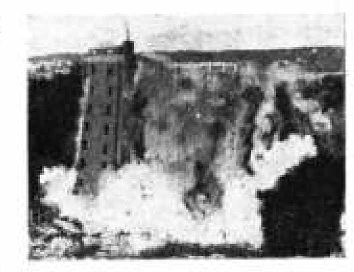
Para promover el uso adecuado de las nuevas tendencias en materia de planeamiento urbano en Colombia, la Sociedad Colombiana de Planificación, bajo los auspicios del Centro Interamericano de Vivienda y Planeamiento, convocó a una reunión nacional de oficinas de planes reguladores que se reunió en Bogotá entre el 27 de febrero y el 1º de marzo últimos. El volumen comprende el informe final de la reunión.

El temario de las deliberaciones —y por lo tanto la publicación actual—, estuvo especialmente dirigido hacia los tópicos de organización y administración del proceso de planificación urbana y facilitó la formación de conceptos comunes para la futura orientación de las oficinas y planes reguladores.

La divulgación en el exterior de aquellas conclusiones puede prestar un valioso servicio a los técnicos de otros países.



El uso de dinamita



Con una autorización especial del gobierno de Washington, pudo utilizarse la dinamita en la demolición de dos grandes cuerpos de un edificio de departamentos que estaba colocado en la intersección de las muy populosas calles C y 22, de la capital norteamericana. La esquina a demoler estaba a 45 metros del "federal reserve building" y a 30 de las oficinas del famoso Departamento de Estado. Las cañerías de agua y gas que pasaban a 6 metros de las fachadas demolidas con dinamita no sufrieron ningún daño. La operación final llevó sólo 17 segundos que es, por lo visto, lo que tarda en convertirse en escombros un gran edificio bien dinamitado.

"Forum" dió a conocer una serie de notas gráficas tomadas durante esos 17 segundos por el fotógrafo Albert A. Peter jr.

La técnica del especialista dinamitero consistió en colocar un sistema de conductores eléctricos que vinculaba con pequeñas cargas colocadas estratégicamente en aquellos lugares en que más desajuste habían de causar a la estructura del edificio. Las cargas eran de media libra cada una. Pero la explosión simultánea de todas las cargas pudo producir un desastre. El elemento novedoso que se empleó fué un aparato electrónico que fué produciendo encendidos de distintos sectores con diferencias de fracciones de segundos.

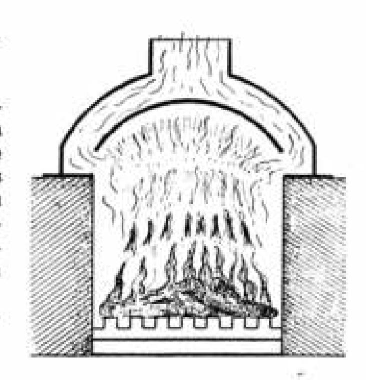
La distribución de las cargas se hizo de tal manera que los muros exteriores saltasen hacia adentro. En esta forma, no sólo destruía la dinamita sino que la parte superior del edificio, al caer, iba destruyendo a los pisos de abajo. Eso evitó mayores cargas de explosivo.

El jefe de la cuadrilla de dinamiteros, Jack Loizeaux, midió las vibraciones con un sismógrafo y descubrió que la tierra no había temblado —durante los 17 segundos— más que si hubiera pasado un gran camión de transporte por la esquina.

El trabajo, realizado por la Burnbrae Drilling & Blastin Co., costó un 60 por ciento menos que una demolición tradicional y permitió que el terreno estuviera despejado 75 días antes de lo que se esperaba.

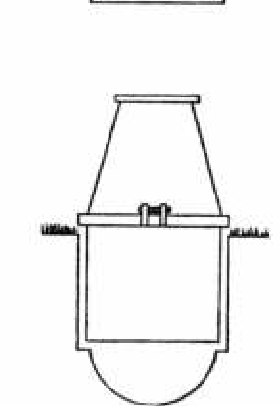


Nuevo tipo de hogar



La firma argentina "J. S. Martin y Cía." presentó en plaza una cámara de combustión "de llama invertida" para estufas de leña. Tiene la ventaja de su fácil colocación y de un funcionamiento que se probó como eficiente. La cámara se ajusta a varios tamaños de bocas y de hogares y va directamente conectada con el cañón.

El "bard-matic"

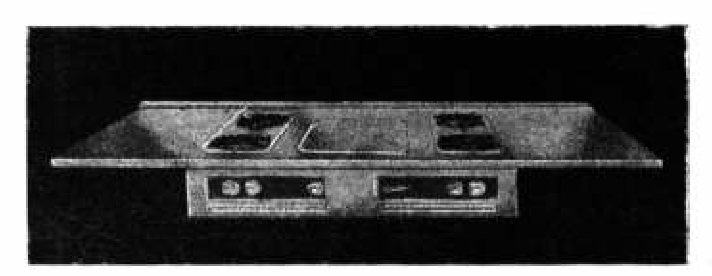


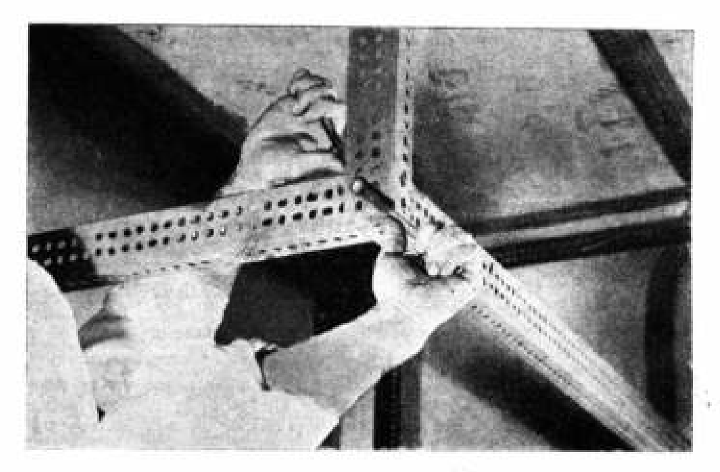
"Carú S. R. L.", obtuvo la patente en Argentina y países vecinos para fabricar el norteamericano "Bard - matic", licuador de restos orgánicos por acción batereológica continua. El producto de la acción bateriana —líquido— se filtra en las profundidades de la tierra y es inofensivo. Un pequeño residuo remanente se transforma en fertilizante del lugar en que se ha colocado la campana sin fondo en la que se produce la acción iniciada originariamente por un agente catalítico. Su colocación requiere que se cave un pozo de 45 centímetros de profundidad con un fondo cóncavo, donde va la cámara de acción bacteriana (a). Sobre la superficie de la tierra queda un cono truncado de cierre superior hermético (b). También es hermética la junta a abrazadera entre las dos partes (c).

Un aporte para las cocinas reducidas

La firma "Domec" ha presentado un nuevo tipo de cocina a gas —de dos o de cuatro hornallas, sin horno— que puede ser adosada a la parte superior de cualquier mueble por su escasa altura. La de cuatro hornallas tiene anchos variables de 1,20 metros, 1,40, 1,60 y aún de 1,80; una profundidad fija de 0,62 y una altura de sólo 18 ½ centímetros. La de dos hornallas tiene 0,31 metros de ancho, 0,55 de profundidad y 0,15 de alto.

Otra novedad que ha presentado la misma firma es el horno para embutir en la pared. La cavidad en que tendrá que embutirse debe ser de 57 centímetros de ancho, 89 de altura y 62 de profundidad. Tiene conexión eléctrica interior para su propia iluminación.





Armaduras de acero

La división Berger, de la Republic Steel Corporation, de Canton, Ohio, ofrece nuevas piezas de armazón de acero con un diseño de ranuras transversales y longitudinales que permiten ajustes a distancia de 3/4 de pulgada (19 milímetros), con una resistencia, en la juntura empernada, que se considera como superior a la capacidad de la viga de la armadura.

Esta armazón puede ser montada con rapidez y a bajo costo para formar diversos tipos de estructuras como casillero para almacenar, resguardo para máquinas, mesas, escaleras, casas con techo de tinglado y demás. Se conoce a esta armazón con el nombre de "bild-a-flex".

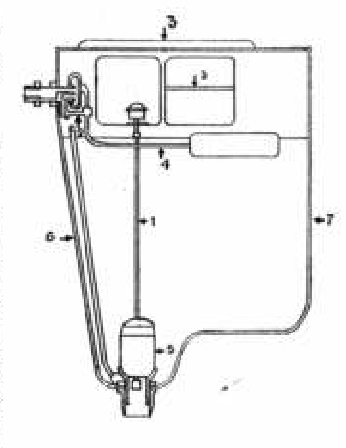
Se lo vende en paquetes con 10 trozos de armazones en tamaños de 10 o de 12 pies y con 75 juegos de pernos y tuercas. Las armazones son de hierros en "L" y para construir con ellas es necesario cortarlas en los tamaños indicados y unirlas con los pernos.

En caso de grandes cargas, pueden combinarse los tirantes de manera de que se formen estructuras con corte en "T", en "I" o en "U".

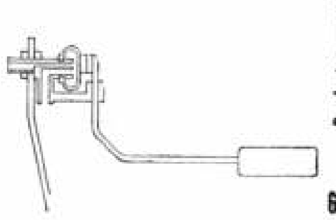
Un nuevo diseño de depósito sanitario

Se entregó al mercado local un nuevo tipo de depósito de agua para niodoros que lleva la marca "Titania". Lleva una sola tapa sujeta con dos tornillos. El conjunto está construído en fibrocemento de 8 milímetros y de una sola pieza. Las piezas de la válvula forman una unidad rígida que no necesita regulación. La varilla está sujeta a enganche y se saca o pone a ciegas, con la mano, pues es de fácil acceso. El depósito se presenta en dos modelos con piezas iguales para ambos. Uno es el común para paredes y tabiques de 10 centímetros y el otro es chato para tabiques de 10 centímetros. Ambos tipos sirven para inodoros comunes o de sifón y contienen el máximo de agua exigida por las reglamentaciones.

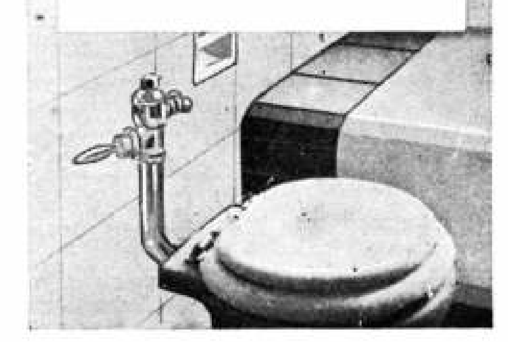
Del conjunto se destaca el interceptor de agua o flotante, que es de diseño novedoso, sin piezas móviles o rozantes. Acciona levemente al diafragma de goma para dejar paso al agua.

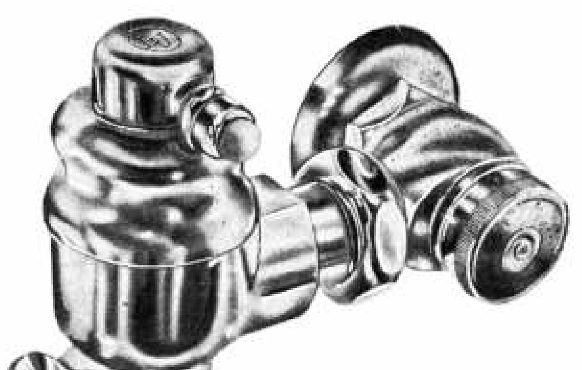


1, válvula unitaria, sin mecanismos y regulable a mano; 2, interceptor de agua sin piezas movibles y silencioso; 3, tapa plástica de poliestireno; 4, varilla de flotante sujeta a enganche, colocable con la mano; 5, bocha de válvula de gran flotación; 6, plano inclinado para producir una caída de agua silenciosa; 7, depósito de fibrocemento construído de una sola pieza.











No produce **golpe de ariete.**

Interrupción automática.

(Una sola descarga por cada acción de la manija).

Caudal de agua **regulable** a tornillo.

Trabaja a **cualquier presión entre 10 y 100 libras.**

Con la **garantía** de la marca **LA UNION**

única válvula automática que se fabrica en el país



TALLERES METALURGICOS

LA UNION

CARLOS F. ANGELERI

pida informes a su proveedor habitual

¡MARCANDO RUMBOS EN LA INDUSTRIA, METALURGICA ARGENTINA!

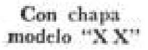




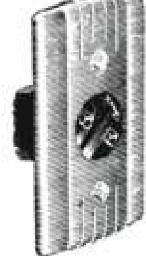
colocando Tomacorrientes de

SEGURIDAD

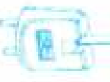




Con chapa modelo "X X"



Con chapa "Standard"





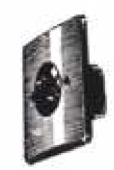
El Tomacorriente de Seguridad "Atma" descarta toda posibilidad de que los niños de corta edad puedan tocar o introducir algo en los contactos, aislándolos del peligro mortal que puede significar una descarga.

Con el Tomacorriente de Seguridad, la ficha actúa como "llave", siendo necesario introducirla y girar un cuarto de vuelta para poder establecer el contacto. Al retirar la ficha, el tomacorriente se "cierra" automáticamente.

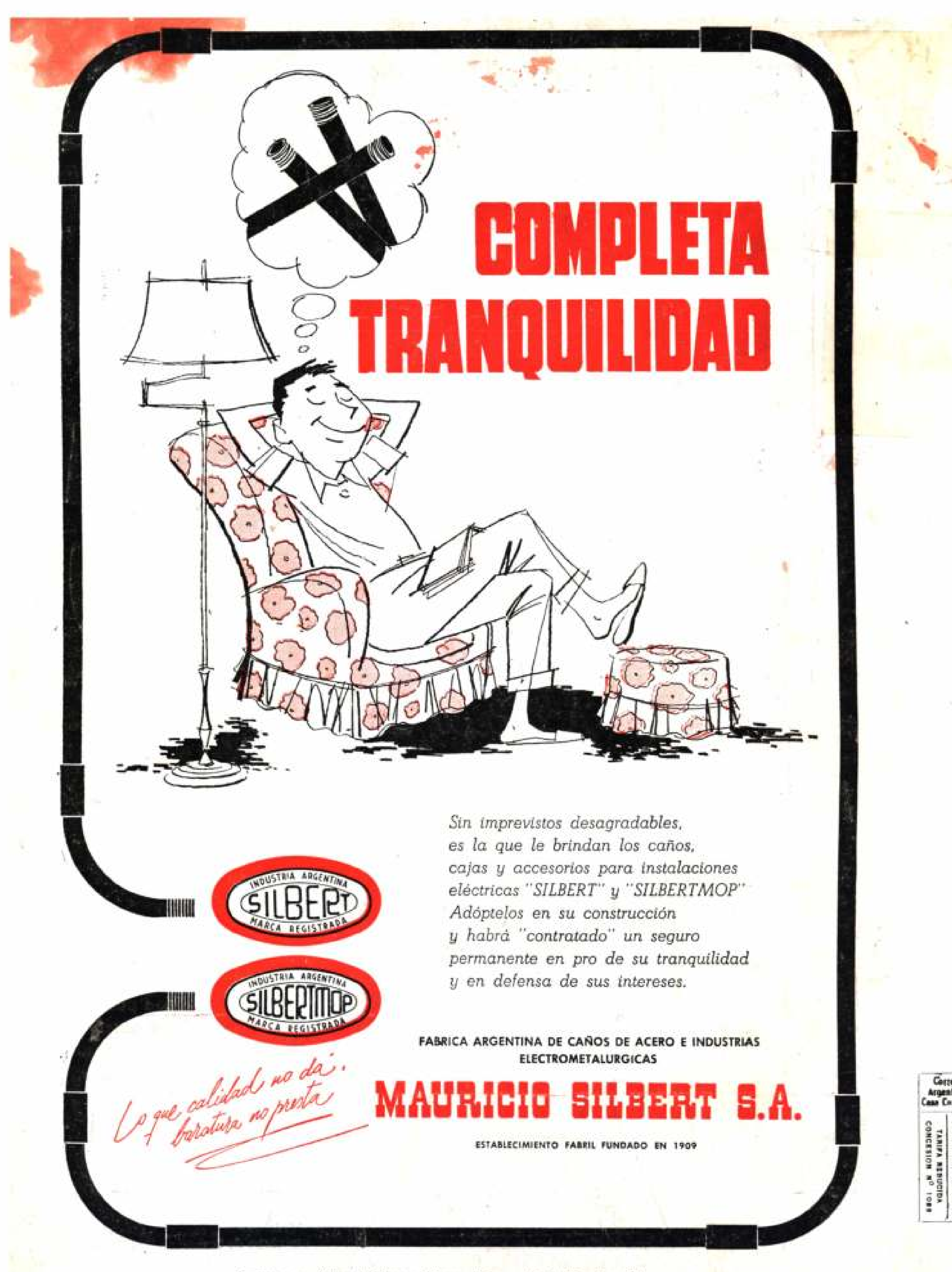




Modelo para piso, con chapa de bronce



Con chapa "Mignon"



Impreso en Artes Gráficas Alfonso Ruiz — Gral. Urquiza 564